LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVIII NO 17 — SAINT-JEAN LE JEUDI 21 SEPTEMBRE 1967 — 56 pages — 15¢



Le repos du guerrier!

Les préparatifs duraient depuis plusieurs semaines. De la première brindille de la "cache" à la première cartouche, le travail fut long et minutieux. Mais moment espéré et tant attendu arrive enfin. Il vise le blanc et tue le noir. C'est son premier trophée. Mais après quelques coups de fusil, après "la passe" du matin, le calme revient et notre guerrier, redevenu simple humain, trouve enfin la paix dans un sommeil de "plomb". La chasse, c'est un art, un sport!

(Photo Ken Wallett)

G. Signori: une autre injonction!

M. Gustave Signori est catégorique! Il s'opposera à toute action de la Régionale Honoré-Mercier si celle-ci maintient sa décision de construire la future école polyvalente dans le nord de la ville de Saint-Jean.

Mardi soir, M. Signori nous a déclaré: "L'injonction serait prise sur l'affichage de l'achat des terrains dans le nord par la Régionale".

par Robert PARADIS

On m'a reproché, déclare M. Signori, de ne pas avoir rencontré les représentants de la régionale, avant de déposer une injonction en cour. "Moi, je reproche plutôt à la régionale de ne pas avoir fait valoir ses arguments devant le tribunal. Elle a eu cinq mois pour le faire!"



Jeudi soir, devant quelque cinquante personnes réunies à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, le président de la commission scolaire de Saint-Jean a exposé tous ses arguments.

(voir SIGNORI à la page 36)

Violée dans un dépotoir

page 2

Pour promouvoir la construction

page 3

Iberville : travaux de $76,000

page 6

Les motards sont satisfaits

page 7

$200,000 par an pendant cinq ans

— Le maire

Réfutant "l'estimé" du conseiller Alphonse Lorrain prédisant qu'il en coûtera $5,000,000 pour grossir une bonne partie du réseau d'égouts de Saint-Jean, le maire L. N. McMillan a soutenu qu'une somme annuelle variant entre $100,000 et $200,000 pendant cinq ans suffirait à régler convenablement le problème.

Pour la deuxième fois en quelques semaines, le maire a lancé l'idée d'un programme de planification

(voir EGOUTS à la page 10)

Avec ou sans subventions

Construction cet hiver d'un poste de police

Le conseil est décidé. Avec ou sans subventions, on construira un nouveau poste de police à Saint-Jean. Sur une proposition de M. Ronald Beauregard, les conseillers ont autorisé l'architecte Jacques Tougas et les ingénieurs-conseils Monarque, Morelli, Gaudette et Laporte à préparer les plans de l'édifice qui sera érigé sur le boulevard du Séminaire entre les deux viaducs.

Si l'on tient compte du fait qu'il faudra environ deux mois pour la préparation des plans, et un autre mois pour leur approbation par Québec et les appels d'offres, on peut supposer que les travaux dé-

(voir POSTE à la page 10)

PALAIS DE JUSTICE au

par Michel MILLETTE

Il la viole dans un dépotoir

Deux adolescentes de l'Ontario se souviendront longtemps de leur visite à l'Expo. L'une d'elle, âgé de dix-huit ans a été violée dans un dépotoir situé dans la limites de Saint-Luc.

L'accusé est un immigrant qui réside au Canada depuis 11 ans et père de sept enfants. Il subira son procès aux prochaines Assises criminelles. Un cautionnement de $2,000 a été exigé par le juge André Régnier pour que l'accusé puisse recouvrer sa liberté.

La jeune fille a rencontré le prévenu alors qu'elle attendait l'autobus en compagnie de son amie dans un restaurant de Brossard. Elles désireaient se rendre pour la première fois à l'Expo. Pour tuer le temps, elles entrèrent dans un restaurant situé à proximité de l'arrêt d'autobus et sirotèrent une eau gazeuse.

Arrivent alors le prévenu et un ami. Ils leur offrent de les conduire au métro. Avant de répondre, les jeunes filles demandèrent au commis du restaurant si les hommes étaient fiables. La réponse fut affirmative. Alors commence la randonnée.

Comme c'était la première fois qu'elles allaient à l'Expo, les jeunes filles étaient loin de connaître la façon de s'y rendre. Une des adolescentes était assise à l'avant avec le conducteur alors que la victime voyageait sur le siège arrière en compagnie du prévenu.

L'auto s'engage sur l'autoroute conduisant à Montréal. Peu de temps après, le conducteur quitte l'autoroute pour faire le plein d'essence. On repart mais l'itinéraire est changé et l'auto roule en direction de Saint-Jean.

(voir VIOL. à la page 24)

Il se disait "policier international"

Un récidiviste du Vermont, Yvon Bérubé, connaîtra sa sentence lundi, pour avoir eu illégalement en sa possession une arme à feu, un revolver de calibre .38 spécial.

Bérubé a été appréhendé en fin de semaine dernière, à Henryville, alors qu'il aurait exhibé son "jouet" au propriétaire d'un hôtel de l'endroit. Il s'est présenté à ce dernier en disant qu'il était policier international et a demandé à faire une investigation dans l'établissement. Comme le prévenu n'était pas en possession de toutes ses facultés, et qu'il refusait surtout de s'identifier au moyen de papiers prouvant ses fonctions, le propriétaire de l'hôtel ne fit ni une ni deux et appela les policiers.

Comme toute défense, Bérubé a dit au juge qu'il croyait que c'était permis d'avoir sur soi une arme à feu. "Il m'arrive souvent, de dire Bérubé, d'avoir sur moi des sommes d'argent importantes. Déjà, a-t-il poursuivi, je me suis fait soulager de plus de $200 alors que j'étais dans un club de nuit, je ne veux plus qu'une telle chose m'arrive".

Après une perquisition à la demeure de l'accusé, les policiers auraient trouvé une autre arme de fort calibre et Me Henri Choinière aurait l'intention de loger une plainte identique à la permière, la semaine prochaine.

Ouverture des assises

Les Assises criminelles ouvriront officiellement le jeudi 28 septembre à Saint-Jean. Elles seront présidées par le juge André Régnier. Des 20 causes inscrites au rôle, il n'en reste maintenant que 14 Les avocats ont fait des options et changer dans certains cas les plaidoyés.

La liste des causes étant arrivée avec un peu de retard, la date pour enregistrer les options a été fixée à l'ouverture des Assises. On s'attend à ce que mardi, d'autres requêtes soient présentées.

Même si les Assises s'ouvrent jeudi, les causes ne seront entendues que les 2 et 3 octobre.

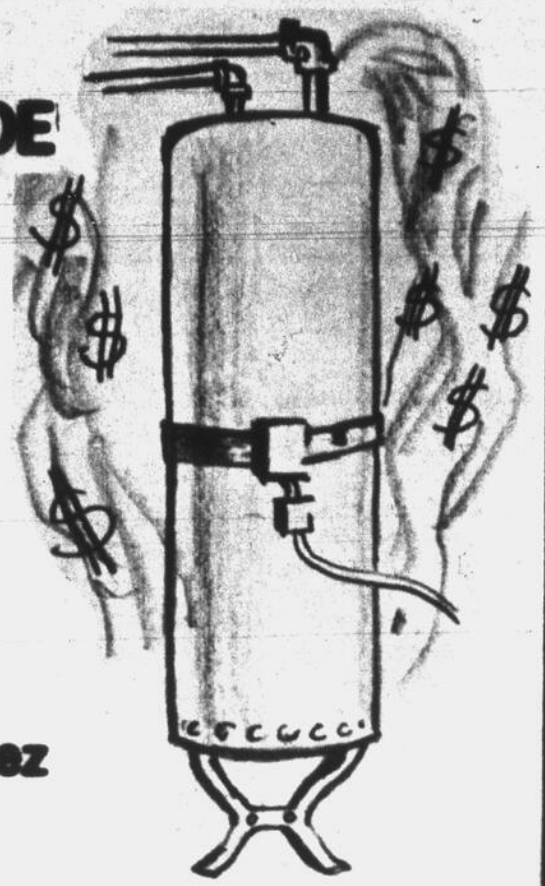
Il voulait voir clair

Un récidiviste de Saint-Jean, Maurice McGrail, a écopé de trois semaines de prison pour le vol d'une lampe de poche d'une valeur de $3. McGrail qui venait de passer quatre jours en prison a plaidé coupable et a choisi un procès expéditif devant juge seul, en l'occurence, Me André Régnier.

McGrail a été pris sur le fait par le propriétaire de l'auto dans laquelle il venait de dérober la lampe de poche "qui devait être très belle", de dire son procureur, Me Claude Trudeau. Ce dernier a fait remarquer que l'accusé était sous l'effet de la boisson au moment de son geste.

Le propriétaire de l'auto et de la lampe devait avoir la poigne solide puisque, de dire Me Henri Choinière, procureur de la couronne, "le prévenu attendait avec grande impatience l'arrivée des policiers pendant que la victime tenait McGrail assis dans l'auto".

Réglez votre problème...
D'EAU CHAUDE

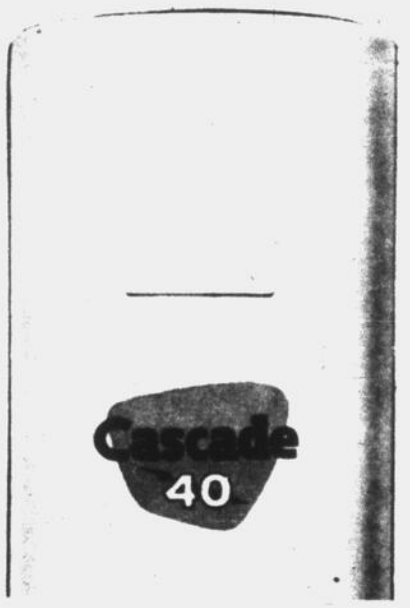


Remplacez celui-là
par celui-ci
500,000 foyers
l'utilisent avec satisfaction.

Plan de financement $4.92 par mois (si désiré)

Chauffe-Eau Electrique

MODERNE
EFFICACE
PROPRE
SANS ENTRETIEN
SANS FLAMME
ECONOMIQUE



PLOMBERIE CHAUFFAGE MODERNE
244, Chemin Richelieu, St-Jean TEL. 346-6757

SALAISON ST-JEAN ENRG.



Spécialité: BOEUF DE L'OUEST
124, Mercier, (coin Frontenac)
Saint-Jean, P.Q.
M. André Brunet Prop.
LIVRAISON GRATUITE
Tél. 347-5213

EXTRA SPÉCIAL
RIB DE BOEUF
30 A 35 LBS
Comprenant...
RIB
STEAK
FAUX
FILET
STEAK
HACHE
59¢ lb.

CUISSES de POULET
ROTI de BOEUF
CRETONS TAILLEFER
TÊTES FROMAGÉES
JAMBON ÉPAULE SEMI CUIT
ROTIS de PORC
49¢ lb

MARCHE NO 4
4 lbs Poulet à rôtir
4 lbs Rôti boeuf
4 lbs Rôti porc
2 lbs Boeuf haché
2 lbs Saucisse boeuf
1 lb Bologna tranché.
17 LBS $8.69

RIB STEAK
PETIT T-BONE
RONDE HACHEE
STEAK de JAMBON
POINTE de SIRLOIN
10 A 12 LBS
89¢ lb

expo67

LE CANADA FRANÇAIS



Mme R. A. BRUNET
Courtier d'assurances
VIE - ACCIDENT - GROUPE - MALADIE
HYPOTHEQUE - INCENDIE - VOL - AUTO
RESPONSABILITE - ETC...
533, MERCIER - ST-JEAN
› Tél.: 348-2262 ‹

L'initiative de la succession L. O. Laporte

Un projet pour promouvoir la construction

Une entreprise privée de la région, la succession Laurent O. Laporte a soumis lundi soir un vaste projet de promotion de la construction domiciliaire dans la région du Haut-Richelieu.

Une soixantaine de personnes, députés, maires, conseillers municipaux, représentants de "corps intermédiaires" et représentants de toutes les branches de l'industrie de la construction ont assisté à la conférence de presse donnée par le président de la succession, M. Jacques Laporte.

par Jacques CHABOT

L'entreprise Laporte suggère le décret d'une "semaine de l'industrie de la construction" qu'une spectaculaire offensive publicitaire soulignerait à la population du Haut-Richelieu et à celle de toute la région Grand Montréal, "Ceci afin de sensibiliser la population aux différents attraits de notre région"

Les différents sous -entrepreneurs, les différents entrepreneurs-généraux, les différents commerçants de matériaux de construction, les différentes Chambre de Commerce et autres organismes semblables, comme l'Association des Manufacturiers, les villes et municipalités de la région et le Comité intermunicipal du Haut-Richelieu seraient appelés à défrayer le cout de cette campagne publicitaire.

En plus d'une série d'annonces dans la presse locale et dans deux quotidiens de la Métropole, la succession Laporte suggère une grande parade, semblable à celle qui avait marqué les fêtes du Haut-Richelieu l'an dernier, et de nombreuses activités pour souligner cette semaine de la construction.

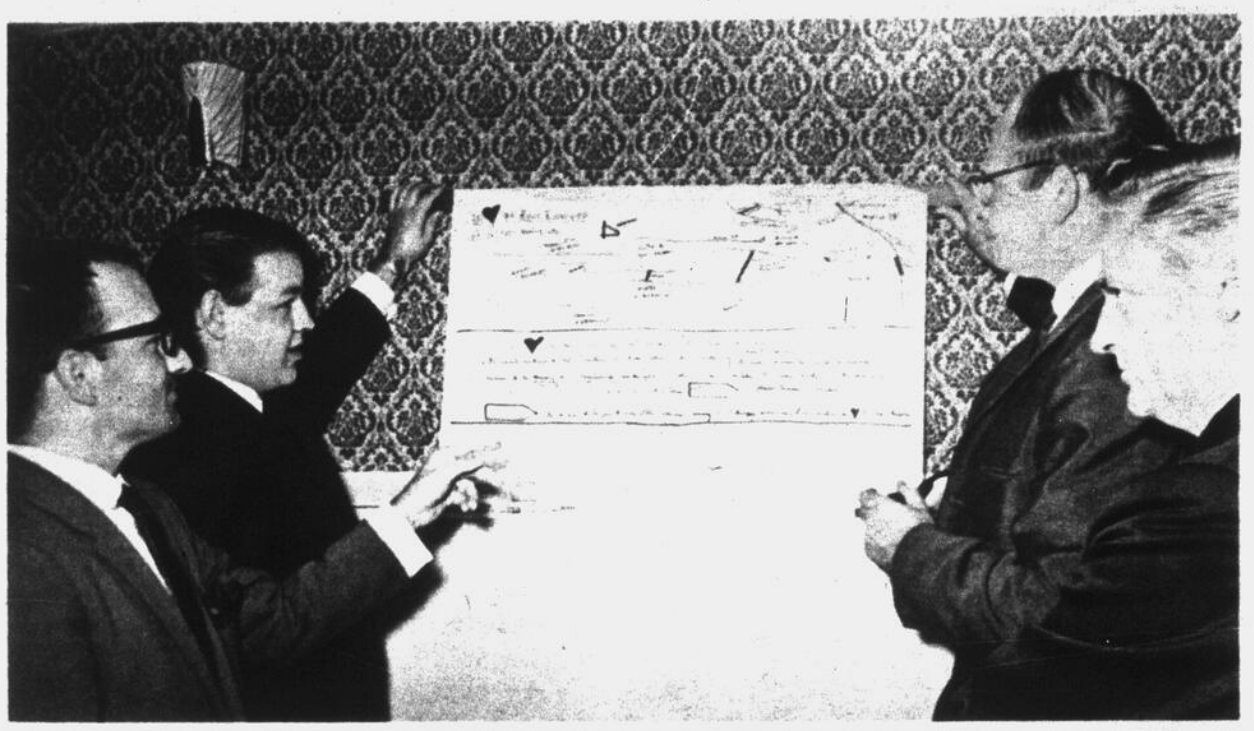
Quant à l'organisation concrète de la campagne on a suggéré le Comité intermunicipal du Haut-Richelieu "puisqu'il comprend déjà tous les cadres et plusieurs techniciens experts". Selon M. Laporte, il faudrait également que tous les conseils municipaux désignent leur commissaire industriel ou une autre personne pour travailler sous la direction du Comité intermunicipal.

M. FERNAND ROY

Acceptant un chèque de $250 représentant la contribution de la succession Laporte au projet, M. Fernand Roy a tenu à remercier l'entreprise pour son initiative. Sans prendre à sa charge la décision du Comité Intermunicipal concernant le projet, M. Roy s'est déclaré en faveur et il a annoncé la tenue d'une réunion des membres de l'exécutif du Comité qui devront décider de leur participation. Leur collaboration semble toutefois acquise.

LA PLAZA EST VENDUE

Par la même occasion, les exécuteurs de la Succession Laporte ont annoncé la vente du centre d'Achats Plaza Val Richelieu et de tous les terrains y attenant. Le nom de l'acquéreur n'a pas été divulgué.



Les représentants de la maison L.O. Laporte ont soumis l'esquisse de ce que pourrait être la publicité entourant la semaine de la construction domiciliaire. Dans l'ordre: MM. Jacques Laporte, président; Alain Laporte, secrétaire-trésorier et administrateurs; Fernand Roy, président du Comité intermunicipal et Jean B. Codieux, gérant des ventes. (Photo Ken Wallett)

M. Roger Lefebvre nommé président

La fédération des oeuvres: un objectif de $60,000

"Ensemble nous l'atteindrons" c'est le slogan lancé en vue de mousser la campagne de souscription de la Fédération des Oeuvres de Saint-Jean, qui se déroulera du 16 octobre au 16 novembre.

Sous la présidence de M. Roge Lefebvre, conseiller municipal, le comité de campagne espère recueillir la somme de $60,000 durant ce mois. M. Lefebvre sera entouré de MM. Claude Audet, coordonnateur de la campagne; Raoul Hébert, secrétaire-trésorier; Laurent Tassé, vice-président; Conrad Camaraire, agent du relations extérieures et deux autres personnes à être nommées plus tard.

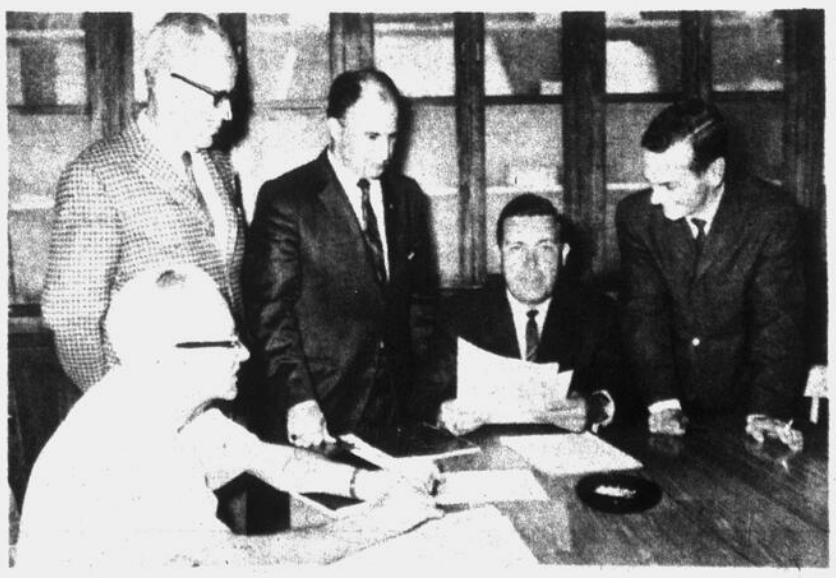
La Fédération des Oeuvres de Saint-Jean est, comme on le sait, distincte de la Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Jean Tandis que cette dernière recueille ses fonds en majeure partie sur la Rive-Sud, la fédération de Saint Jean ne s'en tient qu'à Saint-Jean elle verse ensuite une partie de ses argents à la Fédération diocésaine qui elle ne recueille pas à Saint-Jean.

En acceptant la présidence de cette campagne, M. Roger Lefebvre, a déclaré qu'il serait possible d'atteindre l'objectif. "Toutefois, a-t-il déclaré, je ne pourrais pas le faire seul, je compte sur un travail de toute l'équipe".



Nouveau bureau

Le député de Saint-Jean à l'Assemblée législative, M. Jérôme Proulx a inauguré récemment son nouveau bureau situé dans l'édifice du Conseil de comté, rue Jacques-Cartier. Plusieurs maires et présidents de commission scolaire ont assisté à la réception. M. Proulx a réitéré son désir de collaborer avec chacun d'eux. Sur la photo on le voit entouré de Mgr Eugène Martineau, curé de la paroisse Cathédrale et du maire de Saint-Jean, M. L. N. McMillan. (Photo Ken Wallett)



On a déjà commencé à former les cadres du comité de campagne de la Fédération des Oeuvres de Saint-Jean. De gauche à droite MM. Raoul Hébert, secrétaire-trésorier; Conrad Camaraire, relations extérieures; Laurent Tassé, vice-président; Roger lefebvre, président et Claude Audet, coordonnateur. (Photo Ken Wallett)

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Me Roland TREMBLAY serait apparemment intéressé à "servir" sous la conduite du nouveau chef conservateur Robert STANFIELD. D'autant plus que la côte de Paul BEAULIEU serait à la baisse et à Ottawa et à Saint-Jean

Les conseillers Fernand ROY et Roger LEFEBVRE de Saint-Jean n'assisteront pas au congrès de l'Union des municipalités à NASSAU. Ce n'est pas par esprit d'économie ou parce qu'ils n'aiment pas les voyages. Mais ce sera tout de même ça de sauvé pour les contribuables.

Le juge André REGNIER doit prendre sa retraite bientôt. J'ai connu peu de juges aussi travailleurs, compétents et consciencieux. Il sera très difficile à remplacer!



Nommé juge provincial en 1942, il fête cette année ses 50 ans de pratique du Droit et ses 35 ans de magistrature. Il est l'ainé des juges provinciaux, non en raison de son âge, mais des années passés sur le banc. De 1951 à 1960, il occupait également la fonction de président de la Régie des loyers, à Montréal.

Le Premier ministre Daniel JOHNSON et le ministre du Travail, Maurice BELLEMARE seront tous deux hospitalisés dans un hôpital de BOSTON. Avec la grève des radiologistes et le mécontentement des médecins, ils ont plus de chances de revenir en santé. Par contre, comme les Américains détestent DE GAULLE... A tout prendre, pourquoi ne sont-ils pas allés en FRANCE?

Le budget de la ville de SAINT-JEAN pour l'année...1967 a été adopté lundi dernier, le 18 septembre. C'est sans doute la date la plus reculée de l'histoire de la ville. Continuons et nous finirons par adopter le budget après... le rapport financier!

La JEUNE CHAMBRE de Saint-Jean organiserait à la fin d'octobre un genre de "Tirez au clair" sur "le gouvernement régional"

Monseigneur Gérard-Marie CODERRE s'envolera vers ROME samedi soir pour siéger comme représentant canadien à la Commission épiscopale des moyens de Communication sociale. Il séjournera environ trois semaines et s'arrêtera à PARIS sur le chemin du retour afin de voir à la MAISON DES ETUDIANTS dont il est le responsable.

JUPITER II

Il est temps d'agir!

Alors qu'un peu partout au Québec s'élèvent d'imposants édifices pour abriter des écoles secondaires polyvalentes et même des collèges d'enseignement général et professionnel, Saint-Jean se chicane encore pour choisir le terrain de sa future polyvalente. Et pourtant, ça urge!

Doit-on construire la polyvalente dans le quartier Centre ou dans le quartier Nord? Voilà la question!

Nous avons toujours pensé que cette décision, même si elle nécessite un regard attentif des contribuables, est beaucoup plus affaire d'experts: architectes, ingénieurs, urbanistes, que du commun des mortels qui risque de se perdre dans les dédales obscurs des relevés démographiques et techniques.

Un rapport vient d'être publié! La Régionale, "pour en avoir le coeur net", avait retenu les services professionnels des ingénieurs Alary, Tanguay et associés qui viennent de rendre public un rapport d'une quarantaine de pages. Toutes les conclusions tendent vers une solution: le choix d'un emplacement dans le quartier Nord.

Les raisons sont multiples et variées. Elles sont principalement d'ordre économique, à court et long terme. On prend également en sérieuse considération les exigences d'urbanisme, de développement municipal et régional, et même d'hygiène.

A moins qu'on nous prouve immédiatement que le rapport est foncièrement inexact, la Régionale se doit d'agir dans le plus bref délai possible afin d'acquérir le terrain nécessaire à la construction de la polyvalente (et les prévisions d'expansion!). Ce problème a suffisamment duré!

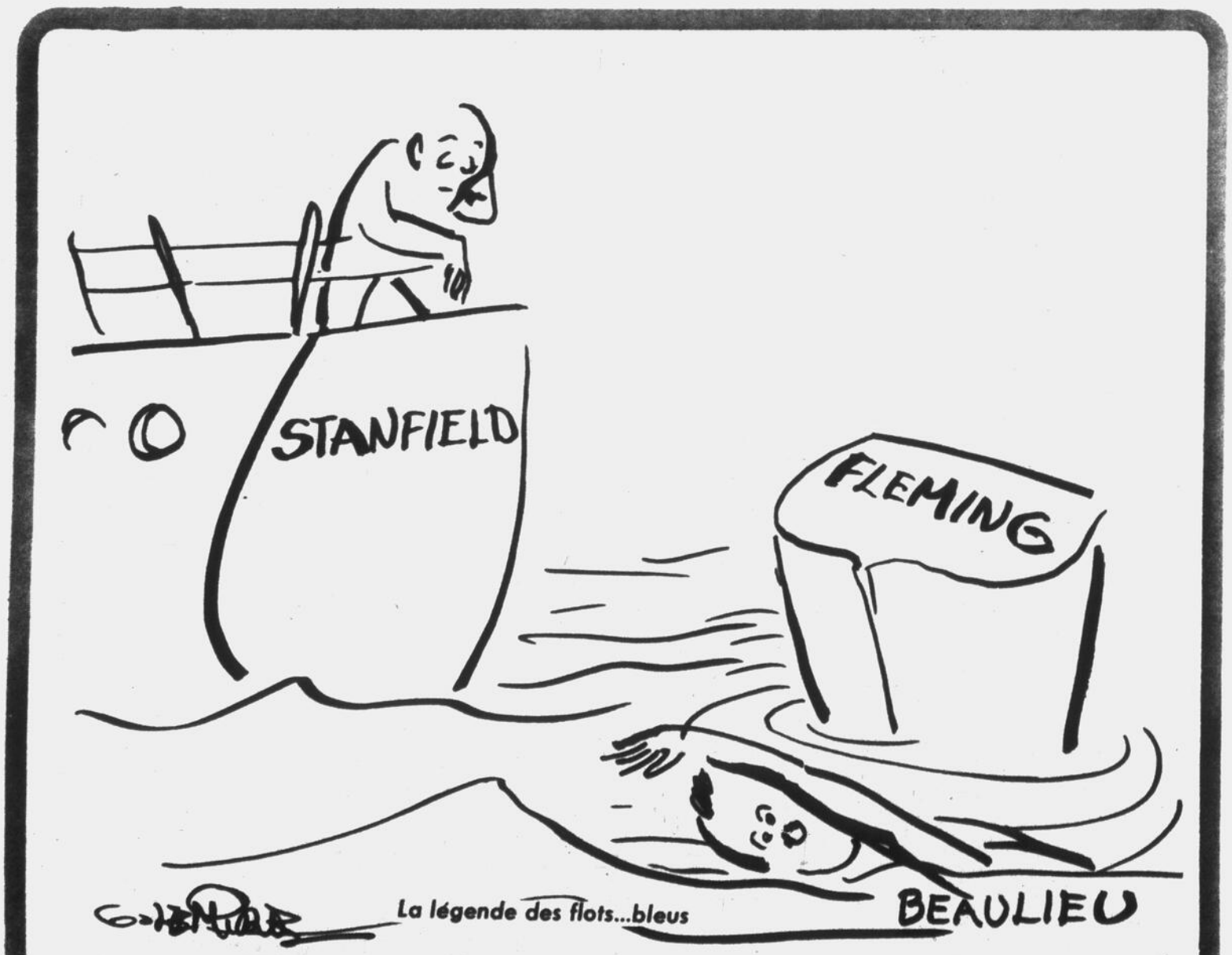
Il est important de souligner cependant que le rapport recommande "d'exproprier" le terrain nécessaire, à moins que les propriétaires consentent à baisser radicalement les prix demandés jusqu'ici. Le rapport évalue ce terrain à un maximum de .12¢ le pied carré et non à .25¢ et plus comme certains le voudraient. Si la Régionale veut vraiment protéger les intérêts des contribuables, elle doit s'y soumettre.

Devant un tel rapport, il serait malheureux que le débat se poursuive indéfiniment, car la polyvalente de 2,000 élèves ne pourra être utilisée avant deux deux ans, ce qui est déjà passablement tard si on considère l'explosion scolaire qui se produit ici comme ailleurs.

Avant ce rapport, les arguments de part et d'autre avaient un certain poids. Mais aujourd'hui, il est définitivement impossible, et surtout illogique, de tenter de faire obstacle aux arguments sérieux des experts.

Du choc des idées naquit un jour la lumière. Ce jour est arrivé!

Yves GAGNON



LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L. *Adjoint au directeur:* Yves Bousquet • *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Francine Breton • *Chef de l'Information:* Robert Paradis • *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette, Marie Gruslin, Louise Bousquet • *Collaborateurs:* J-Y. Théberge, Claude Montpetit, Daniel Simard, André Dion, Maryse Gagnon, Michel Lemieux, Pierre Poulin, Claude Fortin, Hélène Decos, Jean-Marc Lebeau, Louise Beauregard *Publicité:* Lucien Lord, Luc Moreau, *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A. *Production:* Raymond Perrier, Pierre Béliveau, Denyse Martel, Liette Daigneault *Photographe:* Ken Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.•

TRIBUNE libre

• Union régionale des caisses populaires

LE CANADA FRANCAIS,

Att: M. Robert Paradis

Le Comité d'administration de la Caisse populaire de Saint-Edmond ayant pris connaissance de l'article publié en page 35 de votre édition du 31 août dernier, et dans "LA PRESSE" du 30 août, intitulé comme suit: "Les Caisses de la Rive-Sud se désaffilieraient de Montréal et créeraient une union régionale" désire enrégistrer la rectification qui suit et vous demande de la publier.

L'intention qu'ont les caisses populaires du diocèse de Saint-Jean de former leur propre union régionale ne vient nullement du fait que les services de l'union de Montréal seraient insatisfaisants. Au contraire c'est grâce à leur coopération et à leur aide technique que les caisses du diocèse ont pris une telle expension.

Il serait plus juste de dire que les caisses du diocèse ont acquis une maturité et un degré de développement qui leur permet de songer à voler de leurs propres ailes C'est une aspiration légitime qui ne devrait laisser aucune animosité entre la cellule mère qu'est l'union régionale de Montréal et la fille qui prendra son essor si le projet s'avère rentable. Ce sera, nous le croyons, une occasion de travailler avec une ardeur renouvelée au progrès constant du mouvement Desjardins.

Le Comité d'administration
de la Caisse populaire de
Saint-Edmond.

Jeune chambre:

Première réunion le 25

Pour éviter que trop de réunions d'associations se tiennent simultanément, la jeune chambre de commerce de Saint-Jean et Iberville a décidé de dresser en un calendrier les dates des activités importantes des diverses associations des deux villes.

Une première réunion a eu lieu le six septembre dernier. Des membres d'une douzaine d'associations assistaient à la rencontre. N'ayant pas réussi à mettre au point un programme définitif, une seconde assemblée se tiendra le lundi soir 25 septembre au restaurant Le Louvre. Il s'agit en l'occurence de la première réunion générale de la jeune chambre.

Lors du souper qui débutera à 18 heures 30, les membres de l'exécutif présenteront le programme et le budget du terme '67 - '68. Les membres de la jeune chambre ont travaillé tout l'été à l'élaboration du programme et d'un budget pour le terme qui vient.

LE PROGRAMME

Le programme comprend des cours de toutes sortes tels que cours de personnalité, d'université populaire, de vente, de danse, etc... On a de plus formé 15 comités divers d'étude et d'action. Comme exemple, mentionnons le comité des affaires publiques qui a comme projet principal l'étude d'un gouvernement municipal et régional. Au niveau des activités sociales et sportives, un nombre de 7 a été mentionné, allant du rallye automobile au bal costumé.

Les membres invitent plus spécialement les jeunes de 18 à 40 ans au souper à assister à la réunion. Les membres actuels sont priés d'amener avec eux leurs amis.

F. Roy: Certaines questions ne peuvent être discutées qu'au comité consultatif

"Je trouve anormal que l'on étale aux yeux du public les problèmes personnels des industriels qui font affaire avec la ville. Certaines questions ne devraient être discutées qu'en privé, au comité consultatif".

C'est lorsque le commissaire industriel, M. Conrad Camaraire a fait état devant le conseil des difficultés financières d'une certaine compagnie que le conseiller Fernand Roy a insisté une fois de plus sur la nécessité des réunions du comité consultatif.

M. Camaraire avait fait savoir au conseil que la compagnie en question désirait un prolongement de deux mois de l'option qu'elle détient sur un terrain dans le parc industriel.

Poursuivant sa pensée, M. Roy ajouta qu'il trouvait aussi "ridicule que le commissaire industriel ait l'air de plaider une cause, alors qu'il travaille avec nous".

Selon lui, le commissaire industriel devrait être admis aux réunions du comité consultatif pour régler cette sorte de difficultés. Ce à quoi le maire répondit que le "conseil est la seule autorité qui peut décider".

• Modifier les approches du projet du nouveau pont

Le Directeur,
Le Canada Français,

Monsieur,

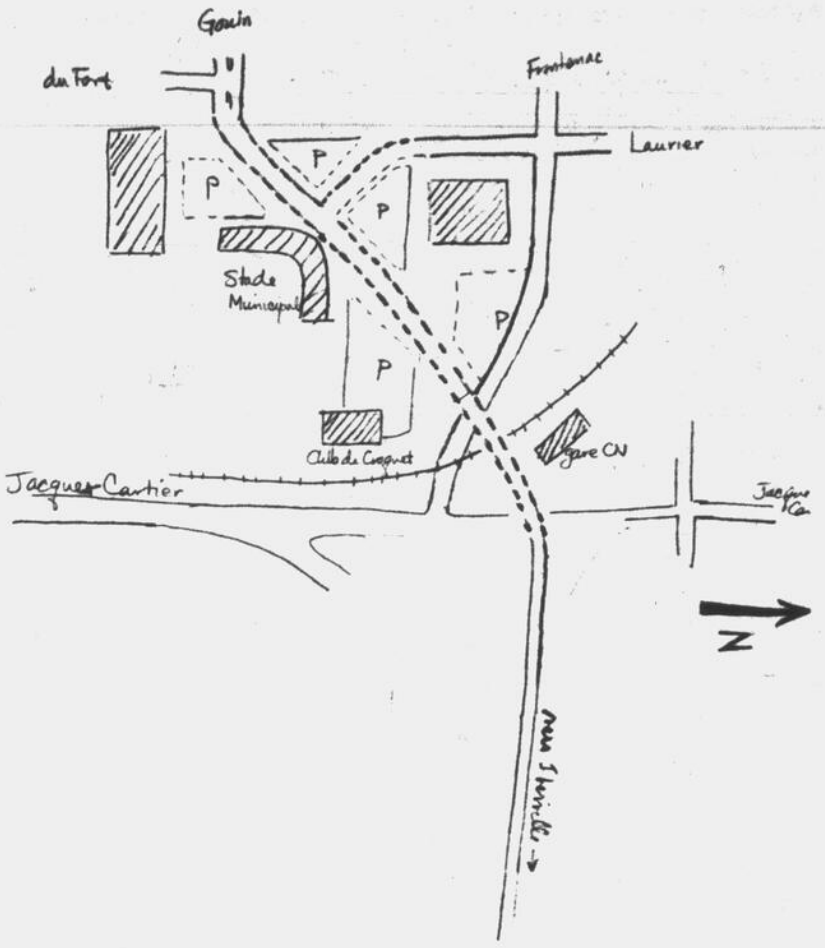
Je désire m'excuser de ne pas vous écrire en français puisque je ne possède pas cette langue suffisamment pour entreprendre cette tâche.

Nous devons admirer et encourager LE CANADA FRANCAIS pour avoir eu l'idée d'un plan pour un pont. Il devrait être évident pour tous qu'un nouveau pont est nécessaire aujourd'hui et le sera encore plus demain. La chance de le construire (ainsi que ses approches) dans un endroit disponible n'arrive qu'une fois par siècle et c'aurait pu être un projet du Centenaire si ce n'eut été du retard.

De plus, l'endroit est idéal, situé près du centre des affaires, attirant ainsi un plus grand nombre de clients éventuels; ce n'est pas dans le centre, évitant ainsi un surcroit de circulation dans ce secteur. Il faut noter que le secteur du centre des affaires est en danger d'être étouffé en raison d'un manque de transport adéquat durant les heures de pointe. Peu de gens ne reconnaissent pas la nécessité d'un nouveau pont, situé de façon idéale à l'endroit que vous avez prévu, et c'est le meilleur temps de le construire.

Inutile d'ajouter que tout pont vaut mieux que pas de pont du tout. C'est pourquoi , afin d'éviter des mésententes, il serait sage de suggérer dès maintenant une modification au lieu d'attendre que le trafic ne crée un problème qu'on peut aujourd'hui éviter.

D'après le plan du CANADA FRANCAIS, l'entrée, et la sortie du pont serait sur la rue Frontenac. Ceci signifie que le trafic d'est à l'ouest, utilisant le pont, circulera sur Frontenac jusqu'à Séminaire, créant ainsi un grave problème de circulation. Frontenac est une artère étroite - 2 travées étroites et stationnement sur un côté, donc trois travées étroites tout au plus- et les bâtisses



sont directement sur la rue, donc cette rue ne pourra jamais supporter en toute sécurité une forte densité de circulation.

Cependant, une rue plus au sud Gouin, est très larges (4 travées plus le stationnement) est divisée et en mesure de recevoir une grande capacité de circulation. Il me semble donc raisonnable de modifier le plan pour que l'approche ouest soit sur le boulevard Gouin. Pour un cout additonnel d'environ 3%, l'approche pourrait dévier au sud près du stade municipal ce qui empêcherait le développement d'un grave problème de circulation sur Frontenac.

Il faudrait sans doute trouver du stationnement additionnel près du stade, mais celà ne semble pas difficile (voir l'esquisse) Une économie additionnelle résulterait du fait qu'il ne serait plus nécessaire d'enlever la gare du Canadien national.

En conclusion, nous voyons que par une dépense additionnelle de 3% nous pouvons éviter les graves problèmes de circulation que ce pont engendrerait sur la rue Frontenac (si cette solution n'est pas adoptée, il faudra éventuellement élargir Frontenac, à un cout beaucoup plus élevé) et, au surplus, la gare du Canadien national est préservée. Encore une fois tout pont est préférable à pas de pont du tout, cependant 3% de plus immédiatement nous éviterait d'être obligés de faire la même chose plus tard au double du coût.

Donc, si nous pouvons nous entendre sur ce changement, il serait préférable de le faire immédiatement.

Thomas R. Hofmann
424, rue Laval,
Saint-Jean.

Gouvernement du Québec

Ministère de la Voirie
Appel d'Offres

Projet 9255-67

Revêtement en béton bitumineux du chemin Bord de l'Eau, dans la paroisse de Saint-Paul de l'Ile-aux-Noix, comté de Saint-Jean. Longueur de 0.38 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.

Un versement de $10. non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $700.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 11 octobre 1967.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-Ministre,
Eddy Monette, Ing.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA
PAROISSE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité:-

Qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables dans la zone no. 1 lundi soir le 25 septembre, 1967, à 7:00 heures P.M. en la salle de l'école St-Patrick, 15, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean.

A cette assemblée le règlement no. 94 autorisant un emprunt de $103,134.00 pour combler le déficit encouru à la suite des travaux de construction des réseaux d'égouts et d'aqueduc. (en vertu des règlements numéros 86 et 87), sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, dix (10) électeurs présents demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs-propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit, à une date appropriée dans les quarante jours suivants cette assemblée.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 14ième jour de septembre, 1967.

Geo. Emile Bouchard,
Secrétaire-trésorier sd.

Iberville: travaux d'hiver de $76,000

Une assemblée des électeurs aura lieu à partir de 19 heures le lundi, 25 septembre, à Iberville. Le conseil municipal désire faire exécuter divers travaux pour re-

par Michel MILLETTE

médier au chômage et bénéficier des subventions accordées en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver. A cette fin, une somme de $66,500 est nécessaire mais comme il en coûtera $9,500 pour émettre les obligations et en frais divers, l'emprunt total sera de $76,000.

LES TRAVAUX

La ville verra à la construction et la réfection de troitoirs dans certaines rues et avenues, notamment sur la 15e avenue, sud et nord, la rue Champlain ouest, la rue Bessette nord, la rue Mercier est, lière rue nord, Héroux nord, et sud et la rue Laberge ouest. Il en va de même pour plusieurs autres rues de la ville. L'estimé de ces travaux s'élève à $23,000. Les trottoirs auront 4 pieds de largeur.

EGOUTS

La ville construira un système d'égout et d'aqueduc dans la première rue ainsi que dans la 14e et 15e avenue. On asphaltera certaines rues et avenues de la ville et on coupera des arbres à 18 endroits différents dans la ville.

TAXES SPECIALES

Pour répondre aux exigences de l'emprunt prévue par le règlement, la ville a prévu l'imposition d'une taxe spéciale sur les biens-fonds riverains. Les taxes spéciales seront perçues de la même manière et à la même date que les taxes foncières générales prélevées par la ville chaque année. En prévoyant l'imposition d'une telle taxe, ceci ne veut pas dire que forcément la ville la percevra.

C'est le conseiller Adrien Gagnon qui a proposé que soit tenue une assemblée des électeurs. Il a trouvé un appui chez le conseiller Lucien Beaudin.

Il est à remarquer aussi que le salaire de la main-d'oeuvre est payé à 50% par le gouvernement fédéral, 40% par le provincial et l'autre 10% par la ville d'Iberville, le tout conformément au programme d'encouragement des travaux d'hiver.



Association féminine de Saint-Edmond

Le mercredi, 13 septembre, avait lieu la reprise des activités des membres de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Edmond. Sur la photo, nous remarquons, de gauche à droite, M. le curé Jean-Louis Bourdon, et Mmes Maurice Laplante, secrétaire, Armand Payette, présidente, Jean-Pierre Bourassa, vice-présidente et Antonio Béland, conseillère. (Photo Lynda Wallett)

Pour remédier à l'alternance, le conseil de comté propose l'utilisation des maternelles

Le conseil de comté de Saint-Jean a fait pervenir des lettres aux commissions scolaires locales et à la régionale Honoré-Mercier concernant l'alternance des élèves du cours secondaire.

Les municipalités comprises à l'intérieur du territoire couvert par la régionale estiment qu'il serait avantageux d'employer les classes de maternelles au profit des élèves du secondaire qui doivent subir l'alternance. Selon le secrétaire du conseil de comté, M. Albert O'Cain, les élèves du secondaire devraient avoir priorité sur les enfants des maternelles.

Le conseil de comté groupe 8 municipalités du comté de Saint-Jean et tient des réunions tous les trois mois. La prochaine réunion ordinaire aura lieu le deuxième mercredi du mois de décembre. Les réunions sont tenues au bureau du conseil de comté, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

MARCHE FORTIN
BOUCHER-EPICIER LICENCIE
TEL.: 348-4911
480 MERCIER, SAINT-JEAN
LIVRAISON GRATUITE

POULET A GRILLER 2 A 3 LBS lb. 33¢
CUISSE DE POULET
BOEUF HACHÉ très maigre
SAUCISSE FUMÉE LOUSSE
lb. 49¢

DINDES CROV 6 A 10 LBS
JAMBON PICNIC SANS JARRET
ROTI DE BOEUF PALETTE 6 A 15 LBS
ROTI DE PORC SOC OU EPAULE 3 A 5 LBS
lb. 39¢

BACON IDEAL MAIGRE
ROTI de COTES CROISÉES
SAUCISSE LARD ET BOEUF LOUSSE
lb. 59¢

POINTE de SURLONGE
RIB STEAK DE BOEUF D'OUEST
MINUTE STEAK DE BOEUF
PETIT T-BONE
lb 89¢

BEURRE Granger et St-Hilaire
STEAK HACHÉ
COTELETTE PORC
ROTI LARD FILET
lb. 69¢

SUCRE BLANC 10 LBS
STEAK DE PORC
ROTI PORC FESSE
lb 79¢

PATTES DE PORC
BOEUF DE COTES
COEUR - GESIER - AILES DE POULET
lb. 19¢

LIQUEUR RICHELIEU ass. 10/99¢
BISCUIT T-Coq
JUS DE TOMATE Bte 48 oz. 3/$1.
PAPIER Scoot TOILETTE 8/79¢
NETTOYEUR LIQUIDE 24 oz. 2/79¢
CONCOMBRES 4/29¢
TOMATES 3 lbs 39¢
PATATES 50 lbs $1.29
PEINTURE blanche intérieur et extérieur
GALLON $3.99

SALON DE LA ROBE
Confection de robes pour grande soirée et pour autres occasions. Style varié et couture exclusive selon vos spécifications.
Ouvert tous les soirs 2h. p.m. à 10h. p.m.
Renseignements: 347-7808

GARAGE DESLAURIERS
Les nouveaux modèles '68
SONT ARRIVÉS
Venez les voir à partir du vendredi 22 septembre en montre à notre salle d'exposition!
Nous avons encore quelques modèles 1967 Météor et Mercury et aussi plusieurs autos usagées en très bonnes conditions.
GARAGE Deslauriers
MERCURY Meteor COMET
280-2e Avenue, Iberville, Qué. 347-2351

Une rencontre amicale avec les motards met un point final aux manifestations

Une brève rencontre entre le club de motards "Les Maraudeurs d'Iberville" et les autorités municipales de la ville de Saint-Jean s'est déroulée vendredi soir dans le stationnement avoisinnant au cinéma capitol.

La rencontre amicale avait pour but de mettre un terme aux manifestations de motocyclistes des dernières semaines. Comme on le sait, les motards ont accepté la semaine dernière l'offre du directeur des services de la ville de Saint-Jean concernant un espace de stationnement qui leur est exclusivement réservé.

Le chef de police, M. J.T.A. Charron, le conseiller Ronald Beauregard, et M. Marcel Bernard, directeur des services, de même qu'une dizaine de motards prenaient part à la rencontre.

Dans un bref discours, le chef Charron a déclaré qu'il aimerait à ce que les jeunes motards l'invitent un jour à leur expliquer ce qu'est un policier et le rôle qu'il joue dans la société. "En tout temps, de dire M. Charron, je serai prêt à vous renconter et n'hésitez pas non plus à venir me vois si vous avez des problèmes ou si vous croyez qu'on a été injuste envers vous; mon bureau est toujours ouvert au public".

Prenant la parole à son tour, le conseiller Beauregard a mentionné que l'initiative de la rencontre revenait à M. Robert Paradis du journal "Le Canada Français" et que c'est avec joie qu'il avait accepté de venir ouvrir le dialogue avec les jeunes motocyclistes. M. Beauregard s'est dit satisfait de voir la façon dont les jeunes ont accepté de collaborer avec la ville dans la solution du problème de stationnement.

Lorsque les motards ont voulu connaitre les modalités de l'entente, M. Marcel Bernard a expliqué que les bancs placés dans le stationnement n'étaient qu'une solution temporaire. "Nous verrons à faire fabriquer des affiches à l'intention des motocyclistes. Pour le moment, et comme la température ne permettra pas encore longtemps des sorties en moto, nous espérons que la solution saura plaire a tous"



Le conseiller Ronald Beauregard, (au centre) alors qu'il s'adressait aux "Maraudeurs" d'Iberville, en présence du chef Charron et de M. Marcel Bernard.
(Photo Ken Wallett)

Les motards sont satisfaits

Le problème est réglé. Les deux parties semblent satisfaites. Les motards pourront dorénavant stationner leurs véhicules dans un espace qui leur sera réservé dans le parc municipal attenant au cinéma Capitol. Un règlement viendra bientôt sanctionner cette décision du conseil.

Présents à la réunion de lundi soir, les représentants des motocyclistes ont paru très satisfaits de la solution apportée par les autorités municipales et policières de Saint-Jean au problème du stationnement des motos dans la rue Richelieu.

Le porte-parole du groupe, M. Raymond Houle était venu demander quelques précisions sur le futur règlement. Sans statuer définitivement, les conseillers ont laissé entendre que la nouvelle réglementation permettra encore aux motards de stationner dans la rue quand ils seront seuls, mais qu'en groupe ils devront utiliser "leur espace dans le terrain près du cinéma".

LA POLICE N'A PAS PERDU

Soilignant que Saint-Jean avait été une des seules villes à prendre l'initiative du dialogue avec les motards, le conseiller Fernand Roy a précisé que cela ne voulait pas dire que "la police a perdu". Le dialogue était a-t-il dit, la seule façon d'en arriver à une solution. Il a rappelé que les policiers doivent respecter tous les citoyens mais qu'en retour ceux-ci doivent respecter l'autorité.

De son coté, le conseiller Bruno Choquette a rappelé que les motards avaient des droits égaux a ceux des automobilistes. "Du moment qu'ils respectent les lois" a-t-il ajouté.

Enfin, le maire McMillan a fait observer que la solution du problème était heureuse et que ce "n'est pas dans le trouble que l'on règle les difficultés".

SEUL
CROTEAU
PEUT FAIRE ÇA!

COMMERCES PROGRESSIFS

OUVERT
JEUDI SOIR
JUSQU'À 9 HRES

VESTE
BOUTONNEE POUR DAMES
Rég. $8.98
SPECIAL $3.98

DRAPS
ET TAIES D'OREILLER
PRIX ASSORTIS

GILETS
POUR HOMMES, EPAIS
1 LOT $3.98
1 LOT $6.98
Rég. $19.95

PYJAMAS
POUR ENFANTS,
EN FLANELLETTE
98¢

CHEMISES
SPORT POUR HOMMES,
MANCHES LONGUES
Rég. $4.00
$1.98

BAS
EN LAINES POUR HOMMES
38¢

Tirage des chèques d'allocation chaque 1er vendredi du mois à 8h.30 p.m.

Si la personne est présente elle reçoit le double de son allocation. Si elle n'est pas présente elle reçoit le montant du chèque de l'allocation.

Prix de présence pour ceux qui seront au magasin lors du tirage.

SEUL
CROTEAU
PEUT FAIRE ÇA!

149, CHAMPLAIN,
TEL. 347-4033

Exercice de la protection civile

Conflagration à Lacolle: 21 blessés

Dimanche dernier, le groupe 841 section Richelieu-Sud de la Protection civile, a démontré avec un savoir faire tout à fait au point, le rôle important que cet organisme est appelé à jouer chaque fois que des vies humaines sont en danger.

par Jean-Paul BARRIERE

REALISME SAISISSANT

12 h 50 - Un simulacre d'incendie éclate à l'école Sainte-Croix. La sirène installée sur le toit de l'hôtel de ville de Lacolle se fait entendre et des dizaines de volontaires de la Protection civile convergent vers le lieu du sinistre. Un informateur laisse entendre que plus de vingt enfants sont emprisonnés à l'intérieur. On passe à l'action immédiatement. Les volontaires de 5 équipes différentes, à savoir, les équipes de Saint-Jean, Farnham, Bedford, Cowansville et Lacolle sont là et s'affairent autour des brancards et des ambulances. On évacue en toute hâte les blessés, donnant sur place les premiers soins s'il y a lieu, et tout ceci avec une synchronisation et une maitrise parfaites.

EVACUATION COMPLETE EN 50 MINUTES

Toutes les opérations de sauvetage du début à la fin, se sont faites dans le temps record de 50 minutes, ce qui fait ressortir l'efficacité de cette section 841 de la Protection civile . Le coordonnateur régional de la Protection civile est M. Normand Meunier et M. René Otis, coordonnateur adjoint. M. Otis était sur les lieux dimanche dernier, et nous a expliqué le processus d'organisation de la Protection Civile. Il a déclaré qu'un des buts de ces simulacres était de mieux faire connaitre aux public le rôle important et essentiel de la Protection Civile. Il a déploré notamment le fait que le recrutement soit assez faible compte tenu des besoins de l'organisme et il espérait que des exercices de ce genre pourraient mieux faire comprendre aux gens toute la portée et la signification de ces sections organisées en vue de la protection civile.

LE RESPONSABLE

M. Jean-Claude Caron, de Lacolle qui dirige les destinées de la section locale de la Protection civile était l'organisateur et le principal responsable de cette journée axée sur la protection civile. M. Normand Gamache, à titre de premier magistrat de la municipalité assumait la pleine responsabilité des mesures à prendre dans tout cas de conflagration ou de sinistre dans la municipalité , et cette journée était sous sa direction.

Une vingtaine de jeunes garçons participèrent à titre de blessés, à l'exercice et leur participation en fut une sérieuse et réfléchie.

BUREAUX À LOUER SUR PLANS
(en face de l'évêché, rue Jacques-Cartier)
1 BUREAU DE 14 PIEDS PAR 10 PIEDS ENVIRON
1 BUREAU DE 19 PIEDS PAR 14 PIEDS ENVIRON
1 SALLE D'ATTENTE DE 11 PIEDS PAR 11 PIEDS
environ, les desservant tous deux.

Appareil individuel d'air climatisé dans chaque bureau et dans salle d'attente.

Sis au rez-de-chaussée à l'avant de l'édifice.

Stationnement pour plusieurs véhicules à l'arrière.

Prêts pour occupation à compter du 1er décembre 1967.

Pour informations, téléphoner à:

Mlle Pinsonneault, a 346-6817
entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m.

atelier de DESSIN
EUREKA

92 - 96, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean.

JEUDI 21 SEPTEMBRE
Pour adultes
démonstration par
Antoine Lamarche,

Cours art plastique, initiation, Dessin - couleur - Modelage

COURS DE DESSIN
Pour garçons et filles de 6 à 15 ans.

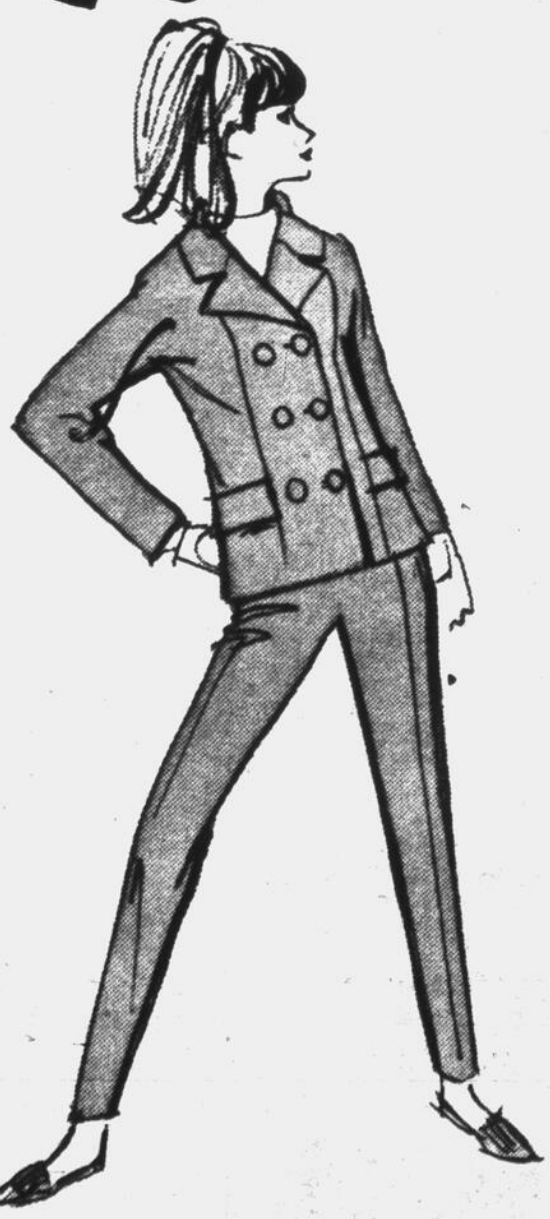
LE SAMEDI
Pierre Béliveau, professeur.

Pour renseignements
et inscription communiquez à:

CENTRE DU HOBBY
92, ST-JACQUES
TÉL: 347-7369

Marc Payette, Prop.

Vente 1er Anniversaire



chez Marie Claude INC "ST-JEAN"



3 JOURS SEULEMENT
Jeudi - vendredi - samedi
21 - 22 - 23 SEPTEMBRE 67

20% DE RÉDUCTION
SUR CHAQUE ACHAT

TOUTE VENTE FINALE

Marie Claude INC "ST-JEAN"

Vêtements sport pour dames

136 Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-6363

Pont Gouin

Iberville précise son règlement concernant les véhicules lourds

A la demande du ministère de la voirie et des travaux publics du Québec, le conseil de ville d'Iberville a précisé lundi soir son règlement portant le numéro 326, concernant la circulation des véhicules lourds sur le pont Gouin.

Le règlement stipule que les véhicules permis seront les suivants: voitures de promenade, autobus, camions faisant le transport normal des produits pour les résidents de Saint-Jean et Iberville.

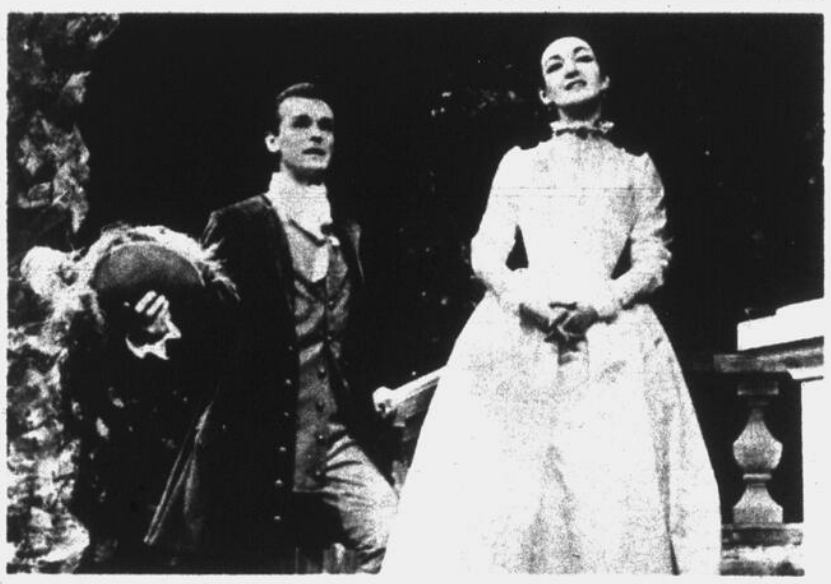
En ce qui a trait aux camions, le règlement fixe certaines normes précises. Il devra s'agir de camions fermés ou ouverts ayant deux essieux avec roues simples ou doubles à l'arrière. Le poids des véhicules ne devra pas dépasser 28,000 livres, ce qui comprend le véhicule et sa charge.

Les autres véhicules permis sont les tracteurs de ferme seuls et une cabine-remorque (tracteur) N'étant pas munie de sa remorque ou de sa semi-remorque.



Maire suppléant

Lors de la dernière scéance ordinaire du conseil de ville d'Iberville, M. Lucien Beaudin a été nommé maire suppléant. La proposition de nommer M. Beaudin à ce poste a été faite par le conseiller Oscar Fontaine, secondé de M. Marc Lareau. M. Beaudin assumera cette fonction pendant les trois prochains mois.



Le Théâtre du Rideau Vert à Saint-Jean

Gérard Poirier joue "Dorante" et Yvette Brind-Amour joue la comtesse dans un tableau de la pièce de "L'Heureux stratagème" de Marivaux, pour la compagnie du Théâtre du Rideau Vert. Le Rideau Vert, le seul théâtre permanent d'expression française au Canada, sera à Saint-Jean, à l'auditorium du Séminaire, le samedi, 28 octobre, suivant un programme établi par la Commission du Centenaire. Le spectacle est commandité par la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville et les billets sont en vente au Carrousel.

VENTE 10 ième ANNIVERSAIRE



Souliers POUR HOMMES

Importés d'Italie, 1ère qualité.
Rég. $24.95
En vente au prix du gros

$14.95

Souliers D'AUTOMNE,

Avec semelle en caoutchouc, importés d'Italie,
Rég. $16.95
En vente au prix du gros **$9.99**

Bottines

Spécialement conçues pour les camionneurs, bûcherons, fermiers et "sportsmen".
Rég. $28.95



PRIX SPECIAL **$14.95**

LIQUIDATION DE **souliers d'enfants,**

Importés d'Italie,
Rég. $8.50
En vente au prix du gros **$5.50**

Confiez vos **reparations de chaussures** de tous genres à un expert dans ce domaine depuis 20 ans.

CORDONNERIE CENTRALE ENR. 129, St-Jacques, St-Jean

La succession Laurent O. Laporte est heureuse d'annoncer ces nominations



Jacques L. Laporte,
b.a. b. sc. a ing.
président



Lucien A. Laporte,
b. sc. a., ing.
vice-président



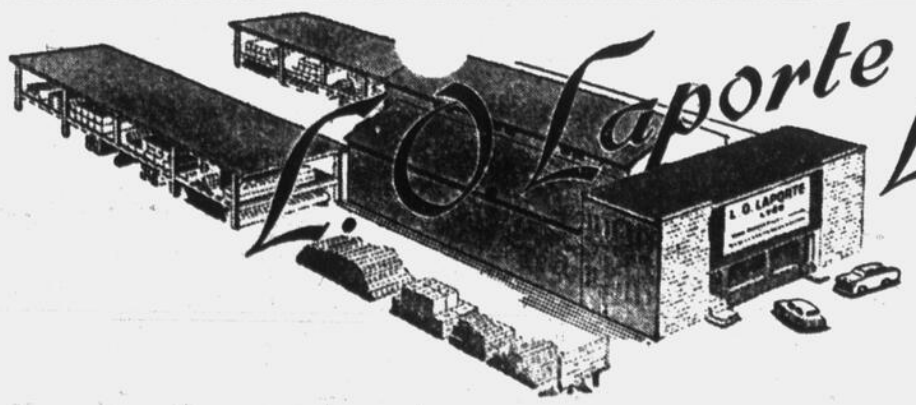
Alain Laporte,
b.sc. com., m.sc. com.
sec.-tr. et administrateur



Jean B. Cadieux
Gérant des ventes

Un nouvel essor pour:

MATERIAUX DE CONSTRUCTION · MATERIALS · SERRURERIE · PEINTURE · BUILDERS HARDWARE · PAINT



870 boul. d'Iberville, Iberville. Tél. 346-4481

EGOUTS

(suite de la page 1)

des dépenses de capital. "Avant de s'engager à gauche et à droite, a-t-il dit, il nous faudrait des rapports et un plan précis prévoyant pour dix ans à venir".

Rappelant que des ingénieurs avaient confirmé, la semaine dernière la nécessité d'"éventrer" plusieurs rues de la ville afin d'augmenter le diamètre des tuyaux d'égouts, M. McMillan s'est dit convaincu que la situation pouvait être corrigée avec beaucoup moins que $5,000,000.

On sait que malgré la construction de l'égout collecteur Jackwood au coût de plus de $2,000,000, plusieurs caves sont encore inondées les jours d'orage. Selon les ingénieurs, le Jackwood demeurera inefficace aussi longtemps qu'une bonne partie du réseau n'aura pas été grossie.

POSTE

(suite de la page 1)

buteront fin décembre ou début janvier.

La ville pourra ainsi bénéficier des avantages du programme des travaux d'hiver pendant quatre mois sur cinq. On sait que ce programme est en vigueur du 1er décembre au 30 avril et défraie 90% du coût de la main-d'oeuvre. Ce qui peut représenter environ $150,000 sur le coût total de la construction estimé à $450,000.

De plus, la ville pourrait recevoir une subvention statutaire du ministère des affaires municipales du Québec pour la partie de l'édifice affectée au service des incendies. Québec devra toutefois décéder auparavant si l'édifice qui loge actuellement ce service est vraiment inadéquat. Ensuite il faudra évaluer, selon les plans, le coût de la partie du poste qui concerne le service des incendies. C'est après seulement que le gouvernement accordera son aide financière.

En troisième lieu, dans l'éventualité de la vente du poste actuel, la ville recevrait une somme appréciable susceptible d'aider à défrayer le coût du nouvel édifice. Le conseiller Bruno Choquette a d'ailleurs mentionné cette possibilité à la séance de lundi.

UNANIMITÉ

Le conseil a fait l'unanimité sur la proposition du conseiller Beauregard, appuyée par M. Fernand Roy. Seul le conseiller Lorrain a mis quelques réserves en disant que la ville pouvait "encore résister" avec le poste actuel. Il n'a toutefois pas enregistré de dissidence officielle.

M. Beauregard avait auparavant souligné l'urgence de la construction et M. Roy avait renchéri en disant que Saint-Jean "faisait dur" à côté des autres municipalités de même importance. "Avec ou sans subventions il faut construire" a-t-il dit, phrase que devait répéter le conseiller Roger Lefebvre. Le conseiller Choquette et le maire McMillan ont aussi déclaré "approuver entièrement le projet".

MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA
67-284P

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Gérant, Service Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q. et portant la mention: "SOUMISSION POUR INSTALLATION DE DEUX (2) BRULEURS A L'HUILE ET D'UN (1) RESERVOIR D'HUILE - ST-JEAN, P.Q. - EDIFICE FEDERAL COTE - seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'est), mercredi le 4 octobre, 1967.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de: Directeur de District, 1631 avenue Delorimier, Montréal 24, P.Q., et on peut les consulter au bureau de poste de St-Jean. On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Maurice J. Vaive,
Gérant, Services Administratifs.

LA MUNICIPALITE DE LA PAROISSE
DE
SAINT-JEAN L'EVANGELISTE
St-Jean, Qué.,

DEMANDE DE SOUMISSIONS
CHEMINS D'HIVER

Des soumissions scellées seront reçues par la Municipalité de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste jusqu'à 5 heures p.m. le lundi, 2 octobre, 1967, au bureau de ladite Municipalité, 39, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean, Qué.

Ces soumissions sont demandées pour l'ouverture et l'entretien des chemins d'hiver du Chemin Richelieu y incluant toutes les rues transversalles et parallèles. La longueur à entretenir mesure 14.5 milles plus ou moins.

Des clôtures à neige devront être installées sur une longueur de trois (3) arpents aux endroits indiqués par l'inspecteur municipal.

Tout soumissionnaire devra être en mesure de fournir deux (2) soumissions c'est à-dire UNE A L'HEURE ET L'AUTRE AU MILLE. De plus, il devra fournir une liste de son équipement et outillage pouvant être utilisé pour l'accomplissement du travail.

Cette municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues à la suite de la présente demande. Tout soumissionnaire devra prendre connaissance du contrat déjà déposé au bureau du secrétaire-trésorier avant de soumissionner.

Paroisse St-Jean l'Evangéliste
Geo. Emile Bouchard,
Secrétaire-trésorier.

Cours de métiers le soir

Comme par les années passées, l'Ecole des métiers de Saint-Jean dispensera des cours du soir. Ils se donneront à partir du lundi, 2 octobre, à 19 h 30.

On donnera des cours de dessin et de lecture de plans, de menuiserie, d'ajustage mécanique, d'électricité, de soudage, de mécanique d'automobile, de débosselage d'automobile.

Trois nouveaux cours débuteront cette année: sciences industrielles arpentage et réparation de radio.

Les inscriptions pour ces cours doivent se faire entre 19 et 21 heures, durant la semaine du 25 septembre. On peut s'inscrire entre 9 heures et 11 h 30, et entre 13 h 30 et 16 h 30 à l'école même.

Le Festival du Canada en tournée présente

Le théâtre du Rideau Vert

L'heureux stratagème

de Marivaux

AVEC:
Yvette Brind'Amour
Gérard Poirier
Denyse St-Pierre
André Cailloux
Diane Pinard
Benoit Girard
André Montmorency
Benoit Marleau

à l'auditorium du séminaire
de Saint-Jean,
le samedi 28 octobre 1967

Organisé par: Jeune Chambre St-Jean - Iberville
MATINÉE POUR ÉTUDIANTS: $1.00
Soirée: $2.50 - $3.50

Billets en vente
AU CARROUSEL,
33, St-Jacques, St-Jean.

à la table du conseil

IBERVILLE!

Québec achète le terrain utilisé par le Canadien National

La province de Québec vient de faire l'acquisition des voies ferrées désaffectées à Iberville. Les voies ferrées et le terrain acquis par le provincial se trouvent entre le boul. d'Iberville et le bord de l'eau et entre la première et la 9e avenue.

MOTOS

On demandera à l'union des municipalités du Québec d'adopter une résolution priant la législature provinciale d'adopter une loi pour réglementer la construction, l'usage et la conduite des motos et leurs conducteurs.

AUTORISATION

La ville a autorisé M. Roger Gagnon, urbaniste-conseil de charger l'inspecteur des bâtiments de la ville, à transmettre toute demande de permis au bureau de M. Gagnon au moins une fois par semaine.

De son côté, le bureau d'urbanisme devra faire un rapport écrit sur les demandes de permis.

PRÉSIDENT

M. Adrien Gagnon a été élu président du comité chargé de l'éclairage décoratif. Il choisira lui-même ses adjoints.

RUE

Me Henri Choinière, conseiller juridique, a été chargé de procéder à l'expropriation d'un terrain en vue de l'ouverture d'une rue, en l'occurence la 15e avenue, et pour l'installation des services publics.

APPUI

Le club de hockey "Les Renards d'Iberville" ont demandé l'aide financière de la ville. La demande a été transmise à la commission municipale de loisirs.

Cours de couture

Les cours de couture en cinq séries, organisés par l'Ecole des parents d'Iberville, avec le concours du ministère de l'Education, seront de nouveau offerts par la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier aux dames et jeunes filles d'Iberville.

L'inscription, pour les débutantes, dans la première série, aura lieu le mardi, 26 septembre, à 13 h 30, ou à 19 h 30, à l'école Notre Dame-de-Lourdes.

Les cours dureront huit semaines, à raison d'un cours une soirée par semaine, ou une après-midi par semaine

Les séries de la deuxième à la cinquième année seront annoncées plus tard.

Cours de danse

Le comité des fêtes des sociétés Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean nous fait part que déjà quelque trente couples ont donné leur nom pour suivre des cours de danse.

L'inscription finale aura lieu le samedi, 23 septembre, à 20 heures à la salle des Oeuvres, 170 Longueuil. Les professeurs donneront a cette occasion une démonstration afin de connaitre les danseurs et faire un choix dans les danses qu'ils enseigneront à leurs élèves.

LA MUNICIPALITE DE LA PAROISSE
DE
SAINT-JEAN L'EVANGELISTE

St-Jean, Qué.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

CHEMINS D'HIVER

Des soumissions scellées seront reçues par la municipalité de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste jusqu'à 5 heures p.m. le lundi 2 octobre, 1967, au bureau de ladite municipalité, 39, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean.

Ces soumissions sont demandées pour l'ouverture et l'entretien des chemins d'hiver des chemins Grand Bernier, petit Bernier et montée petit Bernier, soit une longueur de 12 milles y incluant les rues transversales et parallèles pour la saison d'hiver 1967-1968.

Des clotures à neige devront être installées sur une longueur de 21 arpents aux endroits indiqués par l'inspecteur municipal.

Tout soumissionnaire devra être en mesure de fournir deux (2) soumissions c'est-à-dire UNE A L'HEURE ET L'AUTRE AU MILLE. De plus, il devra fournir une liste de son équipement et outillage pouvant être utilisé pour l'accomplissement du travail.

Cette municipalité ne s'engage pas à accepter la plus base ni aucune des soumissions reçues à la suite de la présente demande. Tout soumissionnaire devra prendre connaissance du contrat déjà déposé au bureau du secrétaire-trésorier avant de soumissionner.

Paroisse St-Jean l'Evangéliste
Geo. Emile Bouchard,
Secrétaire-trésorier.

VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX

BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL.347-2397

ATTENTION
AVEC CHACUN DE CES MARCHÉS CI-BAS
UN PAQUET DE BISCUITS GRATIS

MARCHÉ NO 1
3 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Rôti de Boeuf
2 lbs Steak de Ronde
2 lbs Boeuf Haché
2 Pâtés au Poulet
1 lb Saucisse au Boeuf
1 lb Bologna tr.
13 lbs. $7.99

MARCHÉ NO 2
4 lbs de Rôti de Porc
3 lbs Jambon Pic-nic
3 lb Poulet à Rôtir
2 lb Steak de Porc
2 lbs Boeuf haché
1 lb Poulet pressé tr.
15 lbs. $8.69

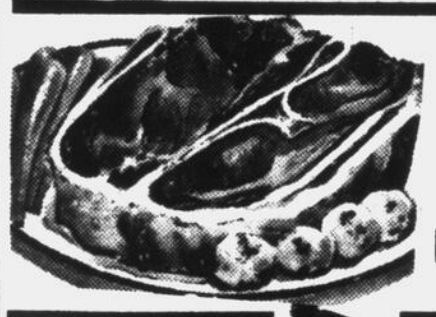
MARCHE NO 3
4 lb Rôti Boeuf
4 lb Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Pattes de Porc
2 lbs Porc haché
1 Tourtière Boeuf et Porc
1 lb de Saucisse au Boeuf
17 lbs. $9.59

MARCHÉ NO 4
5 lb Jambon Pic-nic
5 lbs Rôti de Veau fesse
3 lbs Rôti de porc
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Steak-Minute
1 Tourtière boeuf et porc
1 lb Boudin frais
20 lbs. $13.69

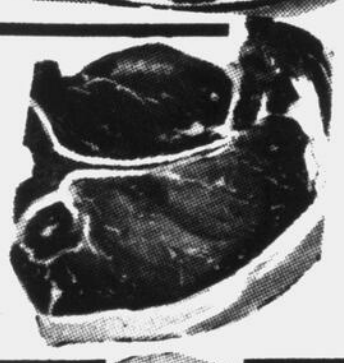
NOTRE SPECIALITÉ POUR CONGELATEURS — COUPÉ À VOTRE GOÛT EMBALLÉ



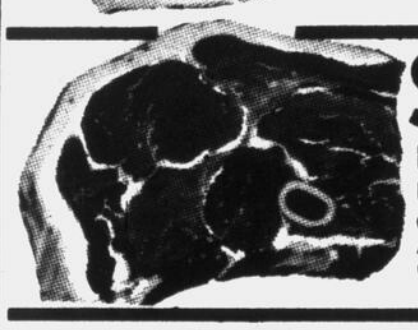
CÔTÉ de BOEUF lb 49¢
DERRIÈRE de BOEUF lb 59¢



ROTI DE BOEUF SPÉCIAL lb 49¢



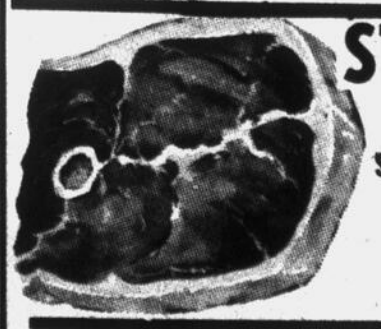
STEAK PETIT T-BONE SPÉCIAL lb 89¢



STEAK SURLONGE PIÈCE COMPLETE COUPER A VOTRE GOUT lb 75¢



ROTI DE PORC BOUT DU FILET lb 69¢



STEAK de RONDE SPÉCIAL lb 89¢

ROTI DE POINTE COMP. lb 69¢

RAISIN BLEU PANIER 6 PINTES 89¢
PRUNES BLEUES PANIER 6 PINTES 99¢
CAROTTES CELLO 5 LB. 39¢

"Pour améliorer le bien-être social il faut obtenir une économie prospère"

— M. Marcel Ostiguy

"Si, d'une part, nous négligeons de faire progresser notre économie et que, d'autre part, nous tentons quand même d'améliorer le bien-être civique et social de notre société, nous faisons face à de graves difficultés".

C'est ce que soutient M. Marcel Ostiguy président de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac-Champlain. Il a fait cette déclaration lors du banquet clôturant le tournoi de golf annuel des membres de la Chambre régionale.

Et, devant quelque 150 personnes, réunies au Club de golf de Saint-Jean, il a poursuivi en déclarant que "nous vivons sous un régime capitaliste et évidemment ceci signifie que nous ne pouvons promouvoir le bien-être social et civique de notre société sans avoir comme base première le capital financier, donc une économie solide".



Marcel Ostiguy

"Chacun de vous connait, souligne M. Ostiguy, le climat d'incertitude qui existe à tous les paliers administratifs des gouvernements fédéral, provincial, et municipal, lorsqu'il est question d'orientation économique. Si nous rendons notre économie prospère, par le fait même nous ouvrons toute grande la porte à l'épanouissement social et civique de notre société".

UN PRESTIGE

Et le président de poursuivre: "Les Chambres de commerce se définissent de plus en plus comme représentant le monde des affaires. Elles possèdent un prestige qui est reconnu de par le monde entier. Nous nous devons de profiter de ce prestige en faisant de notre Chambre régionale l'association qui fera progresser notre économie à tous les paliers: local, sous-régional et régional".

UN APPEL:

M. Ostiguy a alors fait appel à tous les hommes d'affaires pour qu'ils deviennent membres des Chambres de commerce. "Il est temps plus que jamais que vous vous occupiez de vos affaires. Et soyez sans inquiétude, si l'économie est prospère dans un coin de notre région, ça ne peut qu'amener de l'eau au moulin pour toute la région".

"Si la ville qui nous reçoit ce soir rayonne de prospérité, cette situation réflète sur toute la région et ne peut qu'être salubre pour la majorité des autres localités de cette même région. Pensons au dévoilement du projet "Montréal, horizon 2000" et nous sommes en mesure de constater que nous avons beaucoup de pain sur la planche".

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.



GARCONS DEMANDÉS
(10 à 15 ans)
Faites de l'argent

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIÈRE HEURE



par Michel Lemieux

la POLITIQUE!

L'indépendance (2)

Ayant posé le problème de l'indépendance du Québec dans le sens de la réalisation des grands objectifs de la nation québécoise, commencons par le premier de ces objectifs, celui du progrès démographique. On sait combien la croissance en nombre de la population est importante pour un pays comme le Québec. Elle signifie le progrès économique général par l'augmentation de la main-d'oeuvre et des marchés de consommation.

Or l'expansion démographique se fait de deux façons, par l'immigration et les connaissances. Pour ce dernier point, on doit conclure que la politique canadienne, par les allocations familiales, congées de maternité payés, etc, joue dans un sens favorable à la nation québécoise. On peut s'en estimer satisfait, ce qui ne veut pas dire qu'une action uniquement québécoise dans ce secteur est à rejeter. D'ailleurs, le Québec vient lui aussi d'annoncer des politiques en ce domaine.

D'autre part, l'immigration telle que pratiquée au Canada joue régulièrement et sûrement contre la nation québécoise. En fait, depuis cinquante ans, moins de 2% des immigrants se sont intégrés dans notre culture et à peine 7 à 10% sur notre territoire. Ceci est catastrophique car il augmente en intensité notre statut de minorité au sein du Canada et réduit l'importance numérique des Franco-Québécois au Québec même. La politique canadienne d'immigration, considérée comme phénomène global, constitue un agent sûr de notre disparition en tant que nation et des mesures énergiques doivent en changer le cours, qui est loin d'être irréversible.

En conséquence, dans une vue d'ensemble du problème, il faut que le Québec prenne en charge tout ce qui a trait à l'immigration. On ne peut plus se permettre d'espérer en un utopique revirement fédéral. Un minimum de lucidité et de réalisme indique pour qui n'est pas aveuglé par le parti pris que cet objectif de base de la nation québécoise exige une action proprement québécoise, sans aucun doublage ou ingérence de compromis d'Ottawa.

D'ailleurs, les interrelations étroites entre l'éducation -déjà de ressort québécois - et l'intégration socio-culturelle des immigrants commandent logiquement qu'un même gouvernement, ayant même intérêts et priorités, occupe tout le champ de juridiction, incluant évidemment les pouvoirs de publicité et de représentation internationale inhérents à tout ministère de l'immigration. En fait tenant compte des nécessités de l'immigration pour le Québec, on peut conclure que l'objectif global concernant le progrès démographique ne peut se réaliser adéquatement et efficacement que par le gouvernement québécois qui seul peut assurer des moyens concrets et réellement adaptés à notre situation. Et seul, il peut donner à l'immigration le sens et les tendances propres à favoriser notre développement économique et culturel.

Dans notre prochain article: un autre objectif premier du Québec, l'essor économique national.

COURS DE CULTURE POPULAIRE
OFFERTS PAR LE
SEMINAIRE DE ST-JEAN

A - ARTS PLASTIQUES 1:
Travail pratique accompagné de cours théoriques
Professeur: Roland Larose
Tous les mercredis de 7h.30 à 9h.30 p.m.
Début du cours: mercredi le 4 octobre
Frais de scolarité: $50.00 (40 heures de cours)

B - ARTS PLASTIQUES 11:
Travail pratique accompagné de cours théoriques
Professeur: Roland Larose
Tous les lundis de 7h.30 à 9h.30 p.m.
Début du cours: Lundi le 2 octobre
Frais de scolarité: $50.00 (40 heures de cours)

C - ESPAGNOL 1:
Cours théorique et pratique d'espagnol
Professeur: Miguel Linares Rovira
Tous les lundis de 7h.30 à 9h.30 p.m.
Début du cours: lundi le 2 octobre
Frais de scolarité: $20.00 (20 heures de cours)

D - ESPAGNOL 11:
Cours théorique et pratique d'espagnol
Professeur: Miguel Linares Rovira
Tous les mercredis de 7h.30 à 9h.30 p.m.
Début des cours: mercredi le 4 octobre
Frais de scolarité: $20.00 (20 heures de cours)

E - SOCIOLOGIE 1:
Introduction à la sociologie
Professeur: Roger Brockbank
Tous les mardis de 7h.30 à 9h.30 p.m.
Début du cours: mardi le 3 octobre
Frais de scolarité: $20.00 (20 heures de cours)

F - SOCIOLOGIE 11:
Méthodes de recherches en sociologie
Professeur: Roger Brockbank
Tous les jeudis de 7h.30 à 9h.30 p.m.
Début du cours: jeudi le 5 octobre
Frais de scolarité: $20.00 (20 heures de cours)

N.B. Minimum d'Inscriptions pour chaque cours: 20 élèves.
Toutes les inscriptions devront être faites avant le 28 septembre.

Je désire m'inscrire au cours suivant:
☐ Arts plastiques 1 ☐ Espagnol 1 ☐ Sociologie 1
☐ Arts plastiques 11 ☐ Espagnol 11 ☐ Sociologie 11

Ci-inclus $ ..... pour frais de scolarité.

NOM: .....

ADRESSE: .....

.....

TELEPHONE: .....

S.V.P. retournez cette formule à: SEMINAIRE DE SAINT-JEAN
a/s Louis Lachance
C.P. 310
Saint-Jean, Qué.

Pour de plus amples renseignements téléphonez à 347-7218.

faits divers... faits divers... faits diver

Suicide à Saint-Paul

Une résidente de ville Lasalle, Mme Dorothé Batman, 45 ans, s'est suicidée dans la nuit de samedi dans un chalet de Saint-Paul. La victime s'est braqué un fusil de calibre .12 à la hauteur de la bouche et a pressé la gachette. La décharge de gros plomb l'a complètement défigurée.

Son époux se trouvait à l'extérieur du chalet au moment du drame. Le beau-frère de la victime dormait dans une chambre avoisinante à la pièce où la scène s'est produite. Elle était la mère de deux enfants.

Mme Batman n'en serait pas à sa première tentative pour attenter à sa vie. Elle avait échouée il y a une dizaine d'années et depuis quelque temps, elle était sous traitement psychiatrique.

C'est le docteur Gérard Archambault de Saint-Jean qui a conclu au suicide après avoir conduit l'enquête du coroner.

Un blessé

Une collision entre deux autos a fait un blessé jeudi après-midi a l'angle des rues Saint-Germain et Pinsonneault. La victime est Mlle Angèle Robillard, 23 ans de Farnham. Elle a été transportée à l'hôpital de Saint-Jean pour y passer des examens aux rayons-x. Elle souffrait également de blessures au nez. Les dommages à son auto seraient de l'ordre de $500.

Le conducteur de l'autre véhicule impliqué dans l'accident, Mme Georgette Davignon de la rue Saint Germain à Saint-Jean s'en est tiré indemne. Dans ce dernier cas, les dégats matériels s'élèveraient à $350.

Il a eu peur

Un garçonnet de 6 ans, Luc Dupuis, demeurant au 70 de la rue Saint-Paul à Saint-Jean a failli être écrasé par une auto non loin de la demeure de ses parents.

L'enfant qui roulait en tricycle sur le trottoir décida semble-t-il de descendre dans la rue. Il se jeta littéralement devant une auto-taxi conduit par M. Alcide Alexandre. Ce dernier appliqua les freins et l'enfant en fut quitte pour sa peur.

Alors que le conducteur décendait de l'auto, l'enfant courru chez lui en pleurant. Quelques instants plus tard, il revint accompagné de sa mère. Par mesure de précaution, on décida de le conduire à l'hôpital de Saint-Jean où il subit un examen sommaire. Examen qui ne révéla aucune fracture ou blessure.



Marshalls fabrics of Montreal Inc

Nous vendons au comptant, vous épargnez davantage

Marshalls vous offre créations et tissus de meilleure qualité **A PRIX D'AUBAINE**

Pour vos tissus chez Marshall's ils sont exclusifs

23 rue St-Jacques **Tél: 347-5253**

George Farrar, gérant

ST. ALBANS DRIVE IN THEATRE
ROUTE 7, ST-ALBANS, VT.

VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE,
22 - 23 - 24 SEPT.
2 GRANDS FILMS EN TECHNICOULEUR
ENLEVANT ET EXCITANT
MOTOR CYCLE GANG
ET
ALUCINATION GENERATION

Gagnante d'une étole de vison

Grâce au numéro chanceux "B 1498"

Mlle Georgette Brun

de Napierville.

Acquiert une splendide étole de vison que la maison Morin Fourrures décerne annuellement à son grand tirage de coupons d'entreposage.

Le tirage a été effectué par
Mme Wilfrid Boutin *de Saint-Jean*

Sincères félicitations à la gagnante.

Morin Fourrures Enrg.

242, rue Chaussé, St-Jean, P.Q. Tél. 346-4121

Saint-Jean Automobile Ltée

vous invite à la présentation des nouveaux modèles
Ford-Falcon-Fairlane "Torino"-Galaxie-Thunderbird
Mustang et Camion 1968
les vendredi, samedi 22-23 septembre 1967
dans leur salle de montre, située à 9 Frontenac.
Saint-Jean, Qué.

Tél. 346-4466

Votre présence vous donne droit à un stéréo et à un "Lotus" miniature de 4'.

NÉCROLOGIE

M. Guy MOUSTY

Le 13 septembre est décédé à l'âge de 21 ans, à la suite d'un accident, M. Guy Mousty.

Il laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Marcel Mousty (René Jadin); ses soeurs et beaux frères: MM et Mmes Pierre Paquette (Anny), Georges Guiot (Josette), Mlle Martine Mousty.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 16 septembre en l'église de Saint-Luc et il fut inhumé au cimetière paroissial.

Mme Joseph POIRIER

Le 17 septembre est décédée à l'âge de 81 ans Mme Joseph Poirier née Eva Clouâtre.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Emile Poirier (Laetitia Lussier) Louis Poirier (Noella Boucher) Camille Poirier (Lucille Archambault), Gabriel Poirier (Jeanne Sylvestre), M. Jean- Baptiste Poirier; ses filles et un beau-fils: M. et Mme Charles-Emile Métras (Marie-Jeanne), Mme Georges Lussier (Lauréanne), Mlle Juliette Poirier; plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants. Deux beaux frères et une belle-soeur: M. et Mme Georges Poirier M. Calixte Chagnon; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 20 septembre en l'église Cathédrale et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

Mme Arthur BOUCHARD

Le 18 septembre est décédée à l'âge de 81 ans et 11 mois, Mme Arthur Bouchard, née Séraphine Messier.

Elle laisse dans le deuil une belle-fille et un fils: M. et Mme Philippe Bouchard (Jacqueline Grenier), ses filles et beaux-fils: Mme Hormisdas Grenier (Germaine), M.M et Mmes Omer Bouchard (Jeanne), Servule Bérubé (Flore), Benoit Labonté (Simone) Marcel Rioux (Laurette), Jean-Paul Choquette (Fernande), Roland Galipeaux (Rita); un frère: M. Philizia Messier; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Euclide Fontaine (Hélèna) Eugène Charron (Roséma); une belle-soeur Mme Omer Bouchard; plusieurs petits enfants, et arrière petits enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 20 septembre en l'église Cathédrale et elle fut inhumé au cimetière de Bedford.

M. Maxime DUTEAU

Le 18 septembre est décédé à l'âge de 74 ans, et 8 mois, M. Maxime Duteau époux de Antoinette Boudriau qu'il laisse dans le deuil ainsi que un fils et une belle-fille M. et Mme Roméo Duteau (Cécile Hébert), une fille et un beau-fils M. et Mme Raoul Sicotte (Aldoria) 6 petits-enfants: André Duteau, Mme Michel Denault (Claudette Duteau), Michel, Marcel , Jacques, Diane, Sicotte; un arrière petit-fils Sylvain Denault; un frère M. Gilbert Duteau; un beau-frère et deux belles-soeurs: M et Mme Israel Boudriau, Mme Valentine Boudreau. Plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 20 septembre en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Mme Arsène Benoit et ses enfants remercient toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigné des marques de sympathies, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par bouquets spirituels, visite au salon, ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de M. Arsène Benoit survenu le 16 août dernier.

Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnel.

M. Esper SEDAWEY

A Saint-Jean est décédé le 19 septembre, M. Esper Sedawey, époux en lères noces de Florida Saad, décédée et en 2ième noces de Rose Clark qu'il laisse dans



le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM et Mmes Johnny Sedawey (Emerencienne Janelle) de Chambly, Fred Sedawey (Evelyne Zigayer) de Montréal, M. Georges Sedawey de Montréal, M et Mme Raymond Sedawey (Geneviève Chailler) de Saint-Jean; une fille Mme Evelyne Purves de Saint-Jean; plusieurs petits-enfants, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposé jusqu'à mercredi soir 20 septembre aux Salons Langlois 280, Jacques Cartier.

Re-Exposé au salon J.S.Vallée 6662 rue St-Denis à Montréal jeudi de 1 heure p.mé à 10 heures p. m. Les funérailles auront lieu vendredi à 2 heures, en l'église St-Nicholas, 80 est De Castelneau. Et il sera inhumé au cimetière Mont-Royal.

Remerciements

Les enfants de Mme Veuve Adélard Lamoureux remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles, lors du décès de leur mère, survenu le 21 août.

M. Marcel Lamontagne ainsi que les familles Roger Lamontagne et Roger Joubert, remercient très sincèrement les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par visite ou assistance aux funérailles ou autrement, lors du décès de Mme Marcel Lamontagne née Ruth Joubert, survenu le 8 juillet dernier.

Directeurs de Funérailles

SERVICE D'AMBULANCE
AIR CLIMATISÉ
STATIONNEMENT
346-5332

LANGLOIS
FUNÉRAILLES

"Direction Soignée"

Saint-Jean, 280, Jacques Cartier
Iberville, 534, 4e Rue

LA COMMISSION SCOLAIRE
REGIONALE HONORE-MERCIER EN COLLABORATION
AVEC LE MINISTERE DE L'EDUCATION

OFFRE AUX ADULTES

1 - COURS D'ESPAGNOL *(60 heures)*
PROFESSEUR: *M. Yves Parc*
METHODE: *Directe Panorama Latino*

INSCRIPTION: FRAIS - DIX DOLLARS ($10.00) (non remboursable)
LIEU - Ecole Secondaire Beaulieu, 135. boul du Séminaire.
DATE - Jeudi le 5 octobre 1967
HEURE - 19 heures (7 heures p.m.)

LES COURS SE DONNERONT LES MARDI SOIR ET JEUDI SOIR de: 7.30 heures à 9.30 heures p.m.
Début des cours: LE 5 OCTOBRE

2 - COURS DE SOLFEGE *(25 heures)*
PROFESSEUR: *M. Gilles Roy*
PROGRAMME: *"Les Ecoles du Solfège" du Ministère de l'Education du Québec.*

Toute personne ayant 14 ans et plus est admissible.
Pas de limite d'âge pour les adultes.
Aucune connaissance musicale n'est exigée.

INSCRIPTION: FRAIS - UN DOLLAR (1.00) (non remboursable)
LIEU - Ecole Secondaire Beaulieu, 135 boul. du Séminaire.
DATE - Jeudi le 5 octobre 1967
HEURE - 19 heures (7 heures p.m.)

LES COURS SE DONNERONT LE JEUDI SOIR
de: 7.30 heures p.m. à 8.30 heures p.m.
Début des cours: LE 5 OCTOBRE

3 - COURS DE COUTURE *1ère série (20 heures)*
TECHNICIENNE: *Mlle Marie-Andrée Dion*
INSCRIPTION: FRAIS - TROIS DOLLARS ($3.00) (non remboursable)
LIEU - Bureau de la Régionale, 69, boul. St-Joseph, St-Jean.
DATE - 26 septembre 1967
HEURE - 2 heures p.m. à 4.30 heures p.m. 7 heures p.m. à 9 heures p.m.

LES COURS SE DONNERONT A L'ECOLE NOTRE-DAME-AUXILIATRICE 151, rue Notre-Dame, St-Jean.
Jour: MERCREDI
HEURE 1 heure 30 p.m. à 4 heures p.m. 1er groupe (15 élèves)
7.30 heures p.m. à 10 heures p.m. 2e groupe (15 élèves)
Début des cours: LE 4 OCTOBRE

4 - COURS DE COUTURE *1ère série (20 heures)*
TECHNICIENNE: *Mlle Marie-André Dion*
INSCRIPTION: *Pour les personnes d'Iberville.*
FRAIS - TROIS DOLLARS ($3.) (non remboursable)
LIEU - Ecole Notre-Dame-de-Lourdes 300, 5e avenue, Iberville.
DATE - 26 septembre 1967
HEURE - 1.30 heures p.m. à 3.30 heures p.m. 7.30 heures p.m. à 8.30 heures p.m.

LES COURS SE DONNERONT A L'ECOLE NOTRE-DAME DE-LOURDES, 300, 5e Avenue, Iberville.
Jour: MARDI
HEURE 1.30 p.m. à 4 heures p.m. 1er groupe (15 élèves)
7.30 heures p.m. à 10 heures p.m. 2e groupe (15 élèves)
Début des cours: LE 3 OCTOBRE

MONUMENTS



Il est temps de penser à vos chers disparus. Pour vous guider, consultez la maison A. Morissette Ltée, 20 ans d'expérience. Elle vous garanti qualité, satisfaction et à des prix qui défient toute concurrence.

MONUMENTS MORISSETTE LTÉE.

630, rue St-Jacques,
St-Jean, Qué. Tél. 347-3639
Situé en face du cimetière de St-Jean

2 Ambulances à votre service
Munies d'oxygène
SERVICE DE 24 HEURES



Le Lieur & Frère Ltée

114, St-Jacques St-Jean, Qué.



GOYETTE & BISAILLON
Manufacturiers de monuments
SEALMARK
ROCK OF AGES
Dépositaire autorisé
ROCK OF AGES
Lettrage au cimetiere avec machine moderne
Normand Goyette, prop.
en face du Garage Shell
817, rue Missisquoi, rte 7
Tél. 347-4426
Rés. 347-1948
IBERVILLE P.Q.

Mlle Lorraine L'Écuyer sera couronnée Reine de l'Électronique

Le samedi, 23 septembre, aura lieu au club Bellerive le gala de clôture de la troisième semaine de l'Electronique ainsi que le couronnement de la reine locale, Mlle Lorraine l'Ecuyer, de Saint-Jean. Le gala est sous la présidence d'honneur de M. J. Maurice Gagné, président de la section de Saint-Jean.

Le conseil provincial de la Corporation des électroniciens du Québec profitera de cette occasion pour réunir tous les délégués des 21 sections de la province, à l'assemblée qui sera tenue au même endroit, le lendemain, 24 septembre.



M. J. Maurice Gagné

Cette assemblée a pour but de présenter aux délégués un rapport complet sur le travail fait pour la présentation d'un amendement au bill, 107, concernant le domaine des licences.

Les députés Jérome Proulx, de Saint-Jean, Alfred Croisetière, d'Iberville et Yvon Hamel, de Marieville, de même que MM L.N. McMillan, de Saint-Jean et Michel Monat, maire d'Iberville ont été invités au gala. Une invitation a aussi été faite au ministre de l'Education, M. Jean-Jacques Bertrand

Environ cent cinquante personnes sont attendues à ces deux manifestations.

CENTRES SINGER

Mise au point Singer en 9 etapes... $4.75...

n'importe quelle marque de machine à coudre

Confiez à un spécialiste de Singer, la mise au point de votre machine à coudre. Si nous devons réparer votre machine dans nos ateliers, nous vous donnerons une estimation gratuite du prix des travaux et nous vous prêterons une machine à coudre pendant les réparations.

1. Réglage et équilibrage de la tension.
2. Réglage du mécanisme d'entraînement du tissu.
3. Nettoyage de la machine et extirpation de la mousse sur le mécanisme porteur de fil.
4. Réglage de tension de la courroie.
5. Vérification de l'installation électrique.
6. Lubrification de la machine.
7. Inspection et lubrification du moteur.
8. Inspection et réglage du cabinet.
9. Estimation gratuite des réparations si le coût excède $4.75.

CENTRES SINGER 133, Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-4422

*Une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée.

Assurez-vous un joyeux Noel!

Gagnez l'argent nécessaire, en vendant les ensembles-cadeaux Avon, annoncés par une publicité nationale. Ecrivez a:

C. Flyen,
C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

Le guide fait des heureux

Les gagnants du sixième tirage de 6 bons d'achat de $10 se rapportant au "Guide d'acheteurs sont:

M. Gilles Dubuc, 512, Desmarais, Saint-Jean, un bon de la Quincaillerie Plaza, Plaza Val Richelieu, Saint-Jean;

M. Marcel Paquette, 344, Saint-Laurent, Saint-Jean, un bon du Restaurant Au Carrefour de Saint Jean;

Mme Irène Samoisette, 172, Jacques-Cartier, Saint-Jean, un bon de la Pharmacie Desnoyers de St-Jean;

Mme Alice Duquette, 108, Frontenac, Saint-Jean, un bon de la Salaison Saint-Jean;

M. Gaétan Ouimet, 150, rue Richelieu, Saint-Jean, un bon de Saint-Jean Dactylo;

Robert Mercier, 62 Collin, Saint-Jean un bon de PH. Hébert & Fils Enr., de Saint-Alexandre.

Félicitations aux gagnants!

AVIS
AUX EMPLOYEURS ET AUX EMPLOYÉS

DE LA RÉGION DE GRANBY, SAINT-HYACINTHE, SAINT-JEAN

Nous désirons vous informer que les heures d'affaires du Comité Paritaire de la Construction, région Granby, St-Hyacinthe, St-Jean, sont de 9.00 a.m. à 12.00 p.m. et de 1.30 p.m. à 5.00 p.m. du lundi au vendredi inclusivement. Les bureaux sont également ouverts le vendredi soir de 7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Pour renseignements, veuillez vous adresser à l'un des bureaux suivants:

Granby: 281 Avenue du Parc Tél. 372-6171
St-Hyacinthe: 281 Avenue Mondor Tél. 774-7633
St-Jean: 262 Foch Tél. 348-4996

UNITED

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

SPÉCIAL VEDETTE DE LA SEMAINE

SLIMS POUR DAMES

Confection soignée et coupe flatteuse

Vos slims favoris dans un style amenuisant. Tissu de nylon extensible de première qualité, pattes détachables sous le pied, bande griptex à la taille. Teintes de noir, marine, bleu, vert, orange brulée. Tailles: 8 à 18.



Special 5.44

En vente une semaine seulement

228, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES

"La congélation"

La prochaine réunion du cercle des fermières de Sabrevois aura lieu le 27 septembre, à 20 h 30 En plus du programme habituel, une conférence sera donnée par Mlle Henriette Lussier, employée de l'Hydro-Québec. Le sujet de la causerie sera "la congélation" Il y aura aussi la projection d'un film.



Carreau - Labrecque

M. et Mme André Carreau. La mariée (Liette Labrecque) est la fille de Mme François Lague. Le marié est le fils de M. et Mme Roland Carreau de Mont St-Grégoire. (Photo Guillet)

En exclusivité

à

LA BANQUE TORONTO-DOMINION

Des chèques personnalisés gratuits avec tout Compte de Chèques Personnels



Une autre idée pour les gens qui vont de l'avant de
TORONTO-DOMINION
La banque où le personnel crée toute la différence.

M. PRIMEAU, gérant, 46, rue St-Jacques, Saint-Jean, Québec.

Prestigieux conférenciers à la tribune des Hommes d'affaires de la Rive-sud

L'Association des hommes d'affaires de la rive sud, qui a consacré les mois d'été à l'étude de ses structures et à l'élaboration d'un programme dynamique pour la saison régulière, annonce la reprise de ses déjeuners-causeries.

A cause du succès remporté par cette nouvelle expérience, le printemps dernier, les membres du conseil d'administration de l'Association ont conclu qu'une telle initiative se devait d'être répétée.

Un communiqué de cette association souligne "L'importance de se renseigner davantage sur le développement de la régionalisation économique qui ont été proposés récemment et qui doivent intéresser particulièrement les hommes d'affaires, les commerçants, les industriels, les professionnels et les citoyens de tous les milieux de la rive sud.

L'Association se croit donc justifié d'inviter à sa tribune des conférenciers réputés, profondément instruits des nombreux problèmes qui intéressent particulièrement les hommes d'affaires plus particulièrement et sur lesquels "il est nécessaire de se renseigner.

Cette année, la série de déjeuners-causeries de l'automne aura lieu à LaBarre 500, 2019, boulevard Taschereau, à Jacques-Cartier, à 12 h 30. Le premier avait lieu le 18 septembre, et le conférencier était M. André Lachance, président de la compagnie Pharmaco-Chimique.

Cet industriel bien connu a entretenu son auditoire de l'exportation, un sujet qui touche à la vie réelle de plus en plus de personnes dans les affaires.

Parmi les autres conférenciers qui ont déjà accepté l'invitation des Hommes d'affaires, nous retrouvons les noms de MM Georges Borduas, qui parlera de "la crise scolaire au Québec", Pierre de la Grace, vice-président, des relations industrielles et extérieures de Domtar Limited, qui fera le "procès de l'homme d'affaires Canadien français, Me Damasse Brisette, son sujet: Condominium, qui traitera de l'épuration des eaux de la rive-sud Jean Deschamps, directeur général et la Société générale de financement, M Jean Marchand, ministre de la main-d'oeuvre.

A Saint-Luc

Construction prochaine d'un garage municipal

Le conseil de ville de Saint-Luc entrevoit d'ici à l'automne prochain, la construction d'un garage municipal. Le conseil n'a pas encore pris de décision "officielle", mais, selon le secrétaire-trésorier, M. Ernest Dolbec, les besoins immédiats et futurs de la ville amèneraient la construction du garage.

A ce stade-ci, la ville n'a pas encore déterminé l'emplacement du garage. Toujours selon les propos tenus par le secrétaire-trésorier, les travaux seraient de l'ordre de $15,000 et la ville verrait à ce qu'ils soient effectués pendant la période des travaux d'hiver.

La ville possède déjà un petit et un gros camions et envisage d'acheter dans deux ans une niveleuse. Par la suite, il serait question de faire l'acquisition d'une charrue et de diverses autres machines.

"Comme il faudra bientôt penser à abriter cette machinerie, de nous dire M. Dolbec, il faudra que le conseil songe à la construction du garage".



Eric 1 an enfant de M. Mme Denis Gnocchini de Bedford.
(Photo Guillet)

SPÉCIALITE:
LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOMOBILES
ET NETTOYAGE INTERIEUR D'AUTOMOBILE.
NOEL COACHE
LASNIER & GALIPEAU
SAINT-JEAN,
TÉL. 347-2385
Lundi au vendredi de 8h. a.m. à 6h. p.m.
Samedi de 8h. a.m. à 4h. p.m.

BESOIN D'ARGENT
voyez
LES PRÊTS RICHELIEU INC.
(une institution locale et régionale)
Gérant, M. Luc-A. Prud'homme
Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.
LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.
155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)
Tél. 347-5577

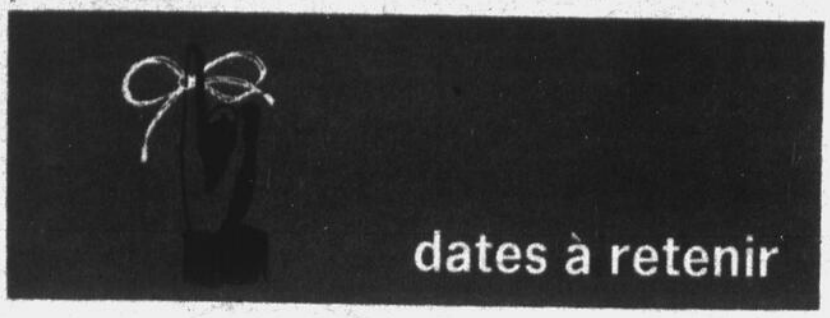
POUR RÉCEPTIONS, BANQUETS, ETC.
Demandez:
Claude Bonnette
ORGANISTE
34, Boul. St-Luc,
St-Luc, Qué.
Tél. 348-3973

COUTURIERE
POUR: ALTERATION-COUPE - RECTIFICATION.
MME HANOL,
12 RUE BELAIR
St-Luc, Qué.
Tél. 348-8960

SALON ÉPILATOIRE
CYBELLE
Poils superflus, épilation à la pince, à la cire et à l'électrolyse.
MME D. LAMOTHE, E.D.
217, rue St-Charles
Pour rendez-vous:
TÉL. 347-4832

Pour une cuisine soignée...
Nouveau restaurant
"Au Duc"
Bière et vin
Spécialités: *Jambon fumé à l'érable*
Saucisses coiffées avec fèves au lard
70, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
OUVERT TOUS LES JOURS
de 6h. a.m. à 2h. a.m.)
TÉL. 347-6267
F. Dextraze, prop.

Toutes les vedettes à
RADIO-CANADA
RADIO QUALITÉ • RADIO VEDETTES • RADIO-CANADA



CHEVALIERS DE COLOMB

Le samedi, 23 septembre, une soirée mixte de la ligue de fastball des Chevaliers de Colomb d'Iberville sera organisée. L'admission est de $1. Pour informations, on peut communiquer avec M. Claude Stébenne.

Le samedi 30 septembre, il y aura une cérémonie d'installation des officiers du conseil 3206.

Le dimanche, 8 octobre, un congrès diocésain groupant 23 conseils de la région, aura lieu à Saint-Hyacinthe, dans la salle de ce conseil.

L'ACADIE

Les Fermières de l'Acadie organisent un voyage en autobus à l'Expo pour le samedi, 30 septembre. Le départ se fera de l'école Sainte-Marguerite, à 9 heures et le retour vers 17 heures.

PARENTS-MAÎTRES

L'Assemblée de l'Association parents-maitres de la Cathédrale aura lieu à 20 heures, au sous-sol du presbytère, rue Longueuil le lundi, 25 septembre.

S.S.J.B.

Le Comité des fêtes des sociétés Saint-Jean-Baptiste de Saint Jean tiendra une assemblée le mercredi, 27 septembre, à 20 heures, à la salle des oeuvres, 170 rue Longueuil, à Saint-Jean. Des élections seront tenues pour combler cinq places vacantes.

TRAVAILLEURS CHRÉTIENS

Le dimanche, 23 septembre, à 20 heures, aura lieu une réunion des membres du Mouvement des travailleurs chrétiens, au 63, de la rue Lorrain, à Iberville. Pour l'occasion, il y aura une épluchette de blé d'Inde.

NOTRE-DAME-AUXILIATRICE

L'Association féminine de Notre-Dame-Auxiliatrice a repris ses activités dans son nouveau local situé au Parc Beaulieu. Le local a été béni par l'aumonier, M. L'abbé Carrière. La prochaine réunion aura lieu le lundi, 2 octobre. Pour autres informations on peut composer 348-2608 ou 348-5618.

VENTE DE BRIC-À-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu les 22 et 23 septembre dans la salle de la fanfare, Place du Marché, au profit de l'A.F.E.A.S. de Saint-Gérard. La salle sera ouverte de 13 heures à 21 heures vendredi et de 9 heures à midi samedi.

Le coin de la LEGION

Drapeau des Etats-Unis

Une assemblée générale mensuelle avait lieu samedi dernier. A cette occasion, des membres de la légion américaine de Rouse Point, New-York, ont présenté à la succursale de Saint-Jean, un drapeau des Etats-Unis.

Ce geste précise le publiciste, rendra encore plus étroites nos relations avec nos camarades d'outre-frontière.

TIRAGE

La vente des billets va bon train. Le gagnant du tirage recevra une télévision en couleur d'une valeur de plus de $1,000.

● Normand maître-coiffeur
● Roger Monast maître-coiffeur
● Lyse
● Francine
● Dominic coiffeur pour hommes

2ième gala
DE COIFFURE
Lundi 2 octobre
8.30 p.m. à l'hôtel Richelieu

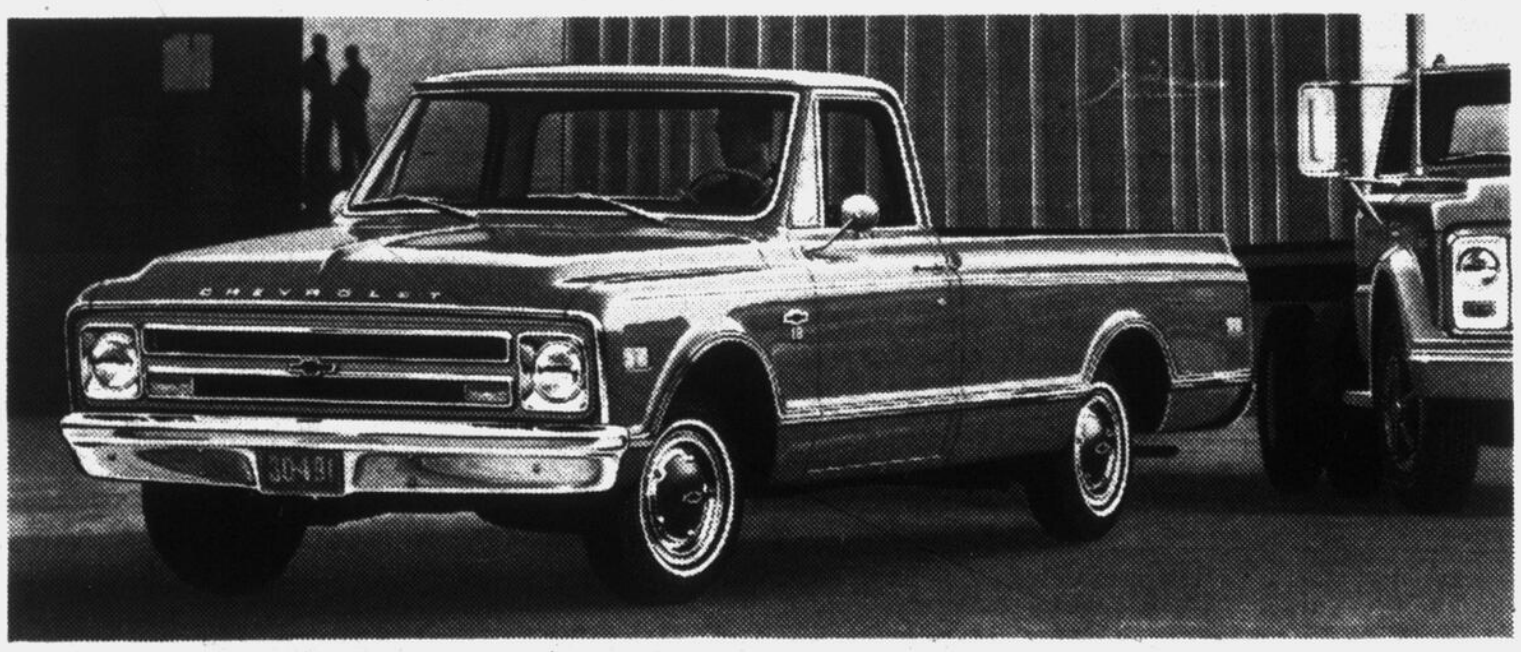
Billets en vente au Salon Plaza

SALON PLAZA
Plaza Val Richelieu, Saint-Jean. N. Perreault, Prop. 348-5200

Chevrolet n'y va pas par quatre chemins...



avec des atouts majeurs pour les durs labeurs



avec ses camions 68 bâtis pour trimer dur

Prenez, par exemple, la surpuissance de rendement des pick-ups classiques Chevrolet 1968... le vigoureux 6-cylindres de 155 CV, le plus gros 6-cylindres standard que vous puissiez acheter... ou bien, le 6-cylindres 292. Vous voulez encore plus puissant? Voyez le tout nouveau V8 307 de 200 CV, le moteur standard des pick-ups classiques 1968 à moteur V8. Vous ne trouverez pas, sur les pick-ups ordinaires, une gamme de puissance aussi étendue! Et vous pouvez compter sur Chevrolet pour vous offrir des camions robustes à cabines et à caisses à construction renforcée. La cabine, l'auvent, les montants de pare-brise, le toit, les cadres de porte de tous les modèles... la double paroi des côtés et de l'abattant des Fleetside... toutes ces parties sont renforcées partout où elles doivent l'être. Oui, les camions Chevrolet sont vraiment bâtis pour trimer dur.

CHEVROLET

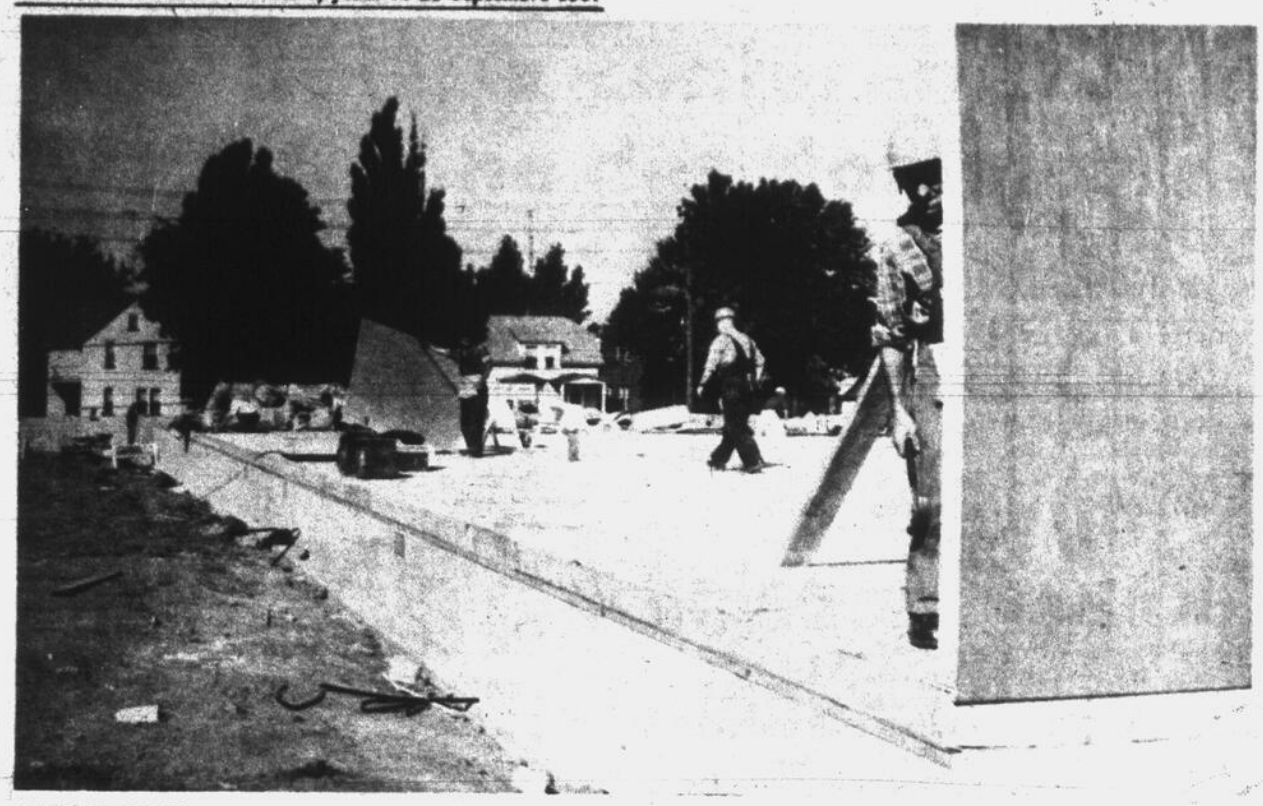
Passez voir votre Concessionnaire Chevrolet dès maintenant!

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

Chaque camion Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque.

Vendeur autorisé Camion Chevrolet à Saint-Jean

LASNIER & GALIPEAU LTÉE,
114 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. 347-2385





Prêts en novembre?

Les Entreprises Désourdy construisent présentement, sur la rue Mercier, à l'angle du boulevard Gouin, 20 classes préfabriquées qui serviront aux élèves de 8e et 9e années du cours secondaire. La Régionale paiera un loyer mensuel de $4,700 à la compagnie, pendant les cinq prochaines années, plus un loyer annuel de $2,000 à la ville de Saint-Jean, qui lui loue le terrain. La Régionale possède sur les locaux une option de rachat. Les travaux sont commencés depuis quelques jours et on espère que les élèves pourront entrer dans leurs nouveaux locaux au début du mois de novembre.

(Photos Ken Wallett)

LE PRINTEMPS À PARIS

Vous pouvez gagner UN VOYAGE A PARIS ET A LONDRES, PLUS $500 EN ESPECES. Pensez un peu...le printemps à Paris! Vous recevrez, avec tous les pains Weston, un bulletin d'inscription pour ce concours qui offrira 3 de ces magnifiques voyages. Achetez beaucoup de Pain Weston et participez aussi souvent que vous le désirez au concours. Pourquoi ne pas acheter ce pain Weston dans ce nouvel emballage? Il contient aussi un bulletin d'inscription pour le conceurs.



Weston
C'EST LE PAIN QUI FAIT LE SANDWICH

JEUNE HOMME

Demandé pour travail de laboratoire. Ecrire à:

C.P. 460, ST-JEAN, R.P.

DR GÉRARD ARCHAMBAULT

Prie sa clientèle de noter qu'il sera

ABSENT

de ses bureaux du 16 septembre au 11 octobre 1967.

BUREAU À LOUER
25 ST-JACQUES

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle est transportée maintenant à 39 St-Jacques. S'adresser chez Sabourin & Sabourin.

Mlle Brien ou Mme Martel

TÉL.: 347-2331

j.n.o.

D. BARRIÈRE

Tapis - tuiles - Draperies

Feutre et posage
Tapis à partir de $2.25

TERMES FACILES

463, rue Rémillard,
Saint-Jean, P.Q.

TEL. 348-4017

D. Barrière, prop.

(Aucun comptant requis)

A l'unité sanitaire

Le lundi 18 septembre à Saint-Jean, de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires, clinique de B.C.G.; a Saint-Grégoire, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

Le mardi 19 septembre, à Saint Jean, de 10 à 11 heures, carte de santé, à Saint-Noel Chabanel, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

Le mercredi 20 septembre, à Saint-Jean, de 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires; à Saint-Gérard, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

Le jeudi 21 septembre, à Saint-Luc, de 10 à 11 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination; A Saint-Lucien, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination

Le vendredi 22 septembre, à St-Alexandre, de 14 à 15 heures, clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.

St-Sébastien

Campagne de recrutement

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Sébastien lance sa campagne de recrutement. Son thème est: "Agir pour réussir".

Des propagandistes passeront de porte en porte pour le renouvellement des cotisations et enregistrer de nouveaux membres.

A ce moment-là... ayez recours à Niagara!



Il faut repeindre la maison, tapisser les murs et faire rembourrer le divan du salon . . . mais Jean et Lise sont à court d'argent. La solution est simple: un prêt Niagara. Jean est donc allé voir le gérant de la succursale Niagara de sa localité. Celui-ci lui a remis rapidement l'argent nécessaire et a établi un mode de remboursement facile, en fonction du revenu de Jean. Imaginez la joie de Lise lorsque Jean est arrivé à la maison avec l'argent qu'il fallait pour redécorer la maison.

Quand vous avez besoin d'argent, pour toute raison valable, vous recevez toujours un service rapide et courtois aux 300 succursales Niagara.

PRÊTS NIAGARA

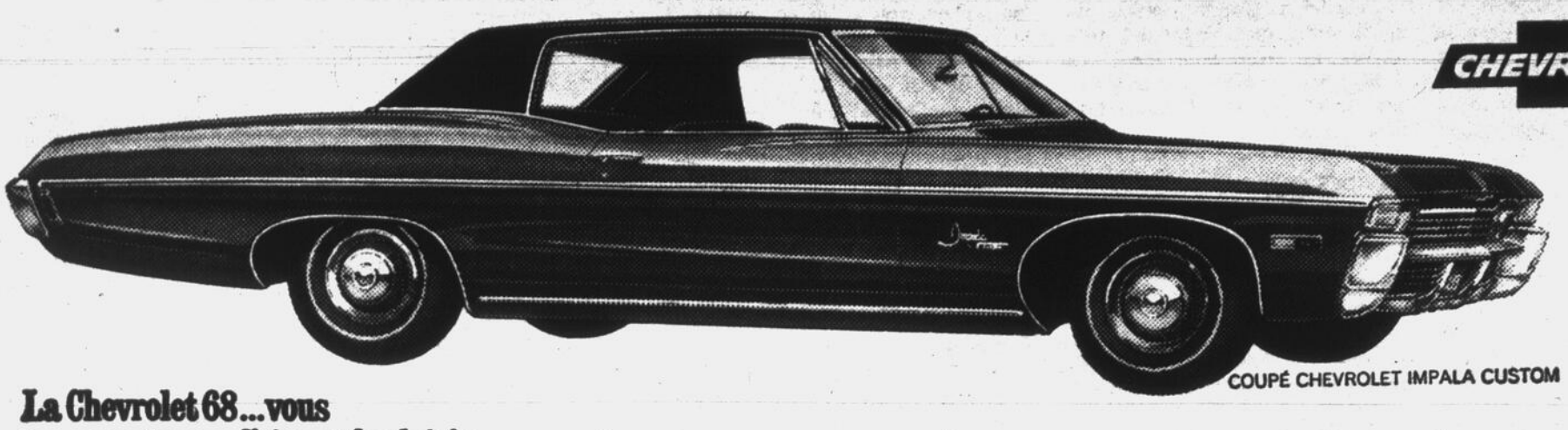
NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

Membre du Groupe de compagnies IAC

207, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-5524

Les voici...les nouvelles

CHEVROLET



COUPÉ CHEVROLET IMPALA CUSTOM

La Chevrolet 68...vous transportera...d'aise et de plaisir.

La Chevrolet 68, c'est en plein ça.

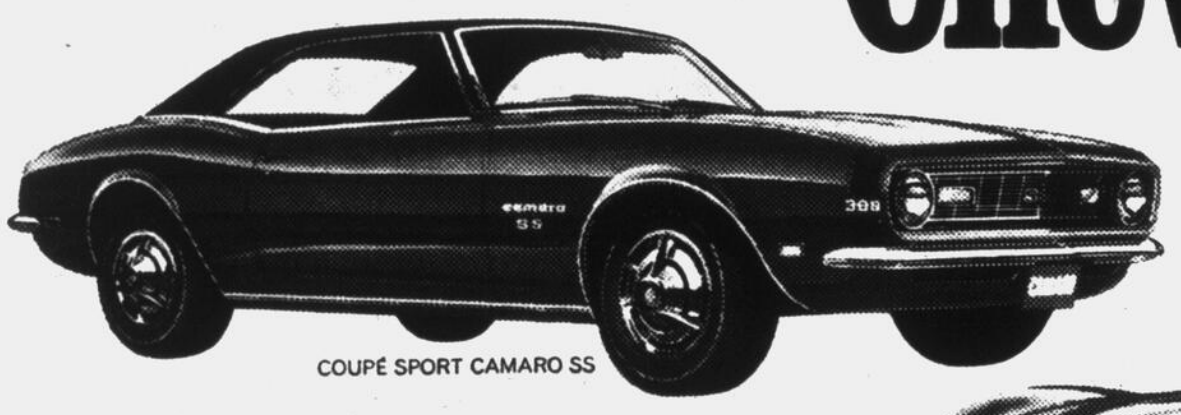


COUPÉ SPORT CHEVELLE SS 396

La Chevelle 68...vous ouvre la route de la haute nouveauté.

La Chevelle 68, c'est en plein ça.

Chevrolet 68!



COUPÉ SPORT CAMARO SS

La Camaro 68... l'exaltante! Elle comble vos goûts personnels avec brio

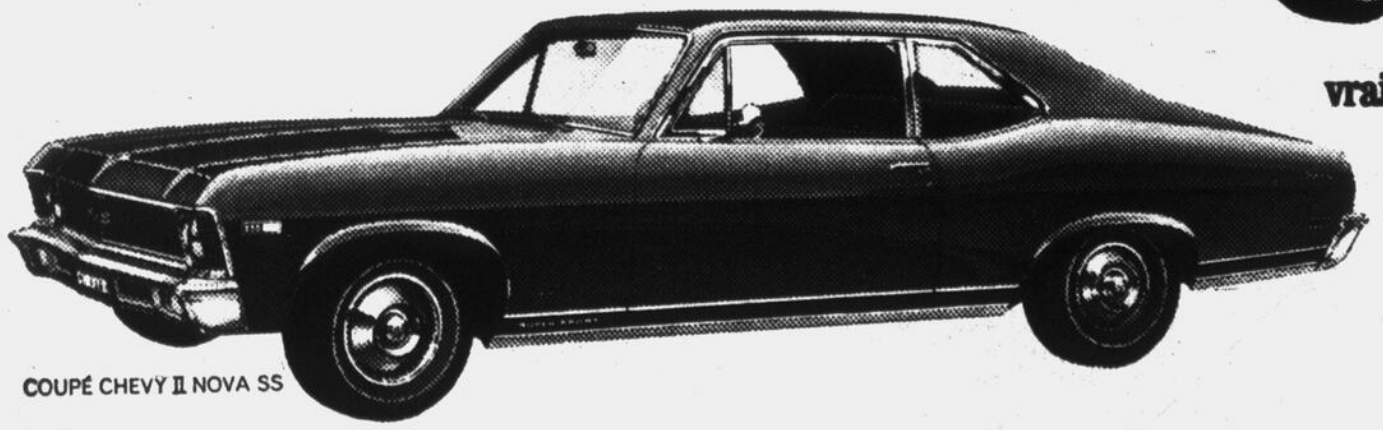
La Camaro 68, c'est en plein ça.



COUPÉ CORVETTE STING RAY

La Corvette 68... La seule vraie de vraie voiture sport d'Amérique.

La Corvette 68, c'est en plein ça.



COUPÉ CHEVY II NOVA SS

La Chevy II 68... pour voyager en première au tarif économique.

La Chevy II 68, c'est en plein ça.

GM Chaque Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque.

Passez voir votre concessionnaire Chevrolet!

Vendeur autorisé Chevrolet à Saint-Jean.

LASNIER & GALIPEAU LTÉE,

114, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. 347-2385

Polyvalente dans le Nord

Un rapport complet

Pour en arriver à leurs conclusions, les ingénieurs-conseils Alary, Tanguay, et Associés ont étudié les facteurs physiques en jeu, les problèmes du transport et du stationnement, ainsi que les possibilités d'intégration de ce futur campus scolaire dans un milieu urbain.

par Daniel SIMARD

Les principaux facteurs physiques pris en considération furent les suivants: les normes du Ministère, la topographie, le sous-sol, le drainage, l'hygiène et le confort ainsi que les facteurs économiques, étudiant en parrallèle ces items autant pour le secteur du Centre que pour le secteur Nord.

LES NORMES DU MINISTERE

D'après le rapport, le ministère de l'Education fixe à 1,300-000 pieds carrés les besoins d'un complexe polyvalent de 2,000 élèves. Les terrains Nord et Centre "sont assez vastes pour répondre à ces exigences".

TOPOGRAPHIE

De ce côté-là le terrain Nord semble nettement plus favorisé que le terrain Centre. Voici ce qui dit le rapport: "C'est un terrain (Nord) plat présentant une très faible pente vers la rivière à l'est soit 6' par 100 pieds." Du terrain Centre on dit ce qui suit: "Le territoire est plat en général. La partie qui appartient à la ville est une ancienne carrière d'argile en partie remplie. Suivant le témoignage de l'ingénieur de la ville, M. Marcel Bernard de continuer le rapport, le trou représente une superficie de quelque 790,000 pieds carrés. Sa profondeur varie de 5 à 20 pieds. L'eau y est stagnantes, faute de canalisation ou de fossé suffisant".

LE SOUS-SOL

Comparant le sous-sol des deux terrains, en parlant du terrain Nord, l'étude conclut que "cet emplacement est idéal pour la construction d'une école secondaire et en général de n'importe quel bâtiment", tout en soulignant l'économie qu'on va y trouver en construisant sur un tel terrain.

Voici en quels termes on décrit le sous-sol du terrain Centre: "On trouve à cet endroit un des plus mauvais sous-sol de Saint-Jean, puisque l'on a affaire à une ancienne carrière de glaise". On continue sur le même ton en disant que l'enfoncement de pieux augmenterait le cout des fondations de $40,000 à $80,000.

"Il faut ajouter à cela, au même chapitre, le coût du remplissage du trou de l'ancienne carrière. M. Marcel Bernard lit-on au rapport, l'estime à $100,000 soit 250,000 tonnes de terre à $0.40". Les signataires de l'étude acceptent ces derniers chiffres même s'ils les trouvent "plutôt conservateurs".

"Même rempli, lit-on à la page 15 de ce rapport, le terrain au-dessus de la carrière demeurera un mauvais terrain pour les aménagements: parc de stationnement, terrains de sport. On aura continue-t-on, pendant longtemps des tassements, vu qu'une partie du remblai est constituée d'ordures de toutes sortes. La décomposition de ces ordures dit le rapport, amènerait l'échappement de gaz nauséabondes et dangereux s'ils étaient confinés".

Pour terminer cette partie on rappelle que "l'autoparc Victoria, à l'Expo, n'a pu être bitumé à cause du gaz se dégageant de l'ancien dépotoir".

LE DRAINAGE

Comparant le drainage des deux terrains, on trouve celui du Centre très mauvais. "Le trou de la carrière reçoit toutes les eaux des terrains où elles croupissent" dit l'étude, en soulignant "qu'il sera possible de construire des canalisations de drainage pour prendre soin de ces eaux".

C'est en ces termes qu'on parle du drainage du terrain Nord: "Des canalisations existantes sont de diamètre suffisant pour prendre les eaux pluviales. Elles sont aussi utilisées présentement comme égout sanitaire jusqu'à ce que la Régie des Eaux exige un système séparatif".

HYGIENE ET CONFORT

A ces item le rapport n'a que des éloges à formuler pour le terrain Nord. Voici en quels termes on en parle: "Aucun inconvénient à signaler. Les deux routes à grande circulation qui pourraient causer quelque nuisance sont la Montée Saint-Luc et la route 7 qui seront distantes de l'école d'au moins, 1,600 pieds".

Cependant on est moins élogieux pour le terrain Centre. On le traite dans le rapport de la façon suivante: "ce terrain comporte la plus grande concentration d'inconvénients qu'on puisse trouver à Saint-Jean". Et on les énumère: "Rue Saint-Jacques: camionnage intense venant du Boulevard Industriel (futur): grande artère qui canalisera la circulation lourde desservant le parc industriel".

Après avoir énuméré les inconvénients que présente encore ce secteur au point de vue confort à cause de la proximité de l'aéroport, des industries et des carrières, l'auteur termine par ces mots tendres: "On voit donc qu'au point de vue confort, et hygiène, on ne saurait trouver pire endroit que le terrain de l'Exposition".

ECONOMIE:

Dans toutes les discussions entourant le choix d'un des deux terrains, l'aspect économique a été à l'honneur.

Pour résumer le rapport à ce sujet, les coûts d'achat seraient à peu près les mêmes, soit .10 à .12 (Après le remplissage) au terrain Centre et .12 au maximum au terrain Nord, soulignant qu'au prix d'achat du Centre, "il faudra ajouter le cout supplémentaire des fondations sur pieux, soit environ $40,000". Voici comment les auteurs de l'étude en sont venus à ces conclusions.

En supposant que la ville de Saint-Jean consente toujours à

(voir POLYVALENTE à la page 21)

J.-P. KEROACK ENR.
22, rue Marchand, St-Jean, Qué
Tél.: 348-5959



Le salon de beauté pour l'auto
Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toît décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
ÉVALUATION GRATUITE!

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE
Adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN ENRG.
921, Vincelette, Iberville, Qué.
POSAGE D'ASPHALTE
Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande
Gérard Daudelin prop. Tél. 347-2843

PROVINCE DE QUEBEC
CORPORATION MUNICIPALE DE ST-BLAISE

AVIS PUBLIC

Aux électeurs de la municipalité de St-Blaise, avis est, par la présente, donné, qu'un référendum pour approuver ou rejeter le règlement no: 85, aux fins d'abroger le règlement no 21, lequel règlement interdit la vente des boissons alcooliques dans les limites de la municipalité.

Le scrutin sera tenu en la résidence de Monsieur Denis Boudreau à St-Blaise, les vendredi et samedi, les 6 et 7 octobre 1967 de 8 heures du matin à 5 heures du soir (et lundi le 9 octobre, si nécessaire).

Urgel Chabot, secrétaire-trésorier.
Municipalité de Saint-Blaise.

Dr Claude Hébert
200 2è Avenue Iberville
HEURES DE BUREAU
LUNDI - MERCREDI - VENDREDI
2 à 4 heures p.m. et 6 à 8.30 heures p.m.
RAYON-X Pour un rendez-vous TÉL: 346-5263

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.
184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tel. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tel. RE. 8-1069

Pierre B. Meunier
AVOCAT
Bureau du jour: 59, rue St-Jacques, Montréal - Tel.: 844-4001
Bureau du soir: 54, rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-4455 ou 348-4860

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, arp.Géom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN
CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation de maison
314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

Téléphone 347-6633 Téléphone 347-6163
Pour tout genre de plans de maison et autres consultez
ROBERT & LANGLOIS, D.I.
Dessinateurs
Architecture - Structure - Mécanique
39, rue St-Jean
608, Boul. LaSalle Saint-Jean

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
varsol - kerosene - naptha
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations
Entretien résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - Ardoise
vinyle amiante - tapis mur à mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

ARTHUR VANDEBEEK
Décorateur
Tapis - Vente - Posage
rembourrage
Draperies faites sur mesures
416 Boul. Séminaire St-Jean
Tél. 348-4114

PÉTRIN & FRÈRES INC.
Blocs de ciment-Blocs légers "aggrite"
305 Boul. Gouin
Tél: 347-2357

IL FAUT AIDER ET SOUTENIR LA NATURE
Adoptez sur mesures la gaine et brassière "ETONNANTE".
Choisissez celle qui vous conviendra: bonnets-dentelle ordinaires, doublées, demi-buste, ou la spécialité pour celles qui sont défavorisées; à partir de $3.95. Les gaines en Lycra à partir de $7.95.
MME JEANNETTE DUBOIS Dépositaire de la gaine et brassière Nu-Bone
Corsetière diplômé
1111 Boul. Iberville (anc. Missisquoi) Iberville.
TEL. 347-2818



à la table du conseil

Quatre générateurs

La ville de Saint-Luc vient d'acheter au cout de $20,150, de Faguy et fils Ltée, quatre générateurs de courant pour l'usine de pompage pour parer à un manque éventuel de courant électrique. La ville a procéder par voie de soumissions et a accepté la plus basse.

UN JUGE

Me Jean Frédérick a accepté le poste de juge de la Cour municipale de Saint-Luc. L'engagement du juge est laissé à la discrétion de la ville même si Québec accepte en principe ce choix. C'est Québec qui défraie les honoraires du juge.

CONSEILLER JURIDIQUE

Me Jacques Rancourt vient d'être nommé conseiller juridique de la ville. D'autre part, M. Johnny Brisanti agira comme greffier de la Cour Municipal.

CARTE D'IDENTITÉ

La ville de Saint-Luc est maintenant en mesure d'offrir à ses contribuables, moyennant une somme d'argent fort minine, une carte d'identité.

ASSURANCES

La Compagnie d'Assurances de la ville versera à la famille du jeune Roméo Ouellette la somme de $1,425. Me Claude Trudeau a réclamé ce montant pour son client qui s'est coupé un doigt alors qu'il travaillait à l'aménagement d'une discothèque au sous sol de l'hôtel de ville.

UN TERRAIN

Le conseil a fait parvenir une lettre au ministère de la Santé dans laquelle la ville offre un terrain pour la construction d'un hôpital.

POLYVALENTE

(suite de la page 20)

vendre ses propriétés à un prix de .06 le pied carré, "il faudrait y additionner le cout de remplissage du trou, soit $100,000 repart i sur la surface totale de 1,657,-656 pieds carrés, soit un autre .06 ce qui fait .12 cents pour cette portion.

"D'autre part, de continuer le rapport, on a aussi allégué que le terrain Nord valait .25 cents le pied carré", donnant comme exemple la transaction pour le terrain de l'hôpital , alors que l'évaluation scientifique de la ville fixe "la valeur de ces lots à $1,575 l'arpent, soit .44 cents". Le rapport mentionne d'ailleurs que les propriétaires ont contesté contre le rôle et on demandé de baisser cette évaluation à $1,000 l'arpent.

Deux estimations faites par des évaluateurs indépendants en sont arrivés aux prix suivants: .10 et .12 cents le pied carré pour le terrain Nord.

TRANSPORT
ET STATIONNEMENT

Deux item qui ont influencé les conclusions de cette étude sont le transport et le stationnement.

Sur ce on dit que "lors de l'audition de l'injonction contre la Régionale, on a fait état, à première vue, avec raison de l'augmentation du cout de transport amenée par la construction de l'école au terrain Nord plutôt qu'au Centre".

Les conclusions affirment que c'est là "le seul bon argument qui faisait pencher pour le terrain Centre", rappelant "que les dépense supplémentaire est très faible et ne s'applique qu'aux cinq prochaines années au maximum." L'ampleur de ce problème, d'après la firme d'ingénieurs-conseils, sera diminuée avec la transformation en polyvalente de l'école Saint Patrick et l'ouverture possible d'un CEGEP au Séminaire.

Pour le stationnement des autobus, voitures et bicyclettes, le Nord ne pose aucun problème aux auteurs de cette étude, étant donné la largeur des boulevards dans ce secteur et le peu d'encombrement des réseaux routiers par les camions; aucun de ces avantages ne se retrouvent dans le Centre.

INTEGRATION DANS
LE MILIEU URBAIN.

En terminant son étude, l'auteur a tenu bon de souligner qu'il serait plus facile d'intégrer au milieu urbain social et culturel une école construite dans le quartier Nord que dans le Centre.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE,

DANS LA COUR Provinciale

District d'Iberville

No. 2155

Banque de Montréal, corporation commerciale ayant son siège social en les ville et district de Montréal, et une succursale à Saint-Jean, district d'Iberville,

Demanderesse

VS

Gilles Beaudoin, domicilié à Drummondville, district de Drummond, Marie-Paule Beaudoin, domiciliée à Drummondville, district de Drummond, épouse du défendeur Gilles Beaudoin,

Equipement de Cuisine Dyna Ltée, corporation commerciale ayant sa principale place d'affaires à Drummondville, dit district,

Défendeurs

Il est ordonné aux Défendeurs de comparaitre dans le mois.
Saint-Jean, ce 6 septembre 1967.

Maurice Côté
Greffier-Adjoint, C.P.

Sexagénaire blessée

Une collision entre un camion et une auto a fait un blessé vendredi soir, vers les 17 heures 15 à l'intersection de la route 52 et de Fourth Road à Hemmingford.

Une auto conduite par M. Edgar Boileau, 75 ans, de Hemmingord, dans laquelle voyageait Mme Ernest Brosseau, 73 ans, du même endroit, a heurté assez violemment un camion conduit par M. Robert Provost, 27 ans, de Saint-Chrysostome.

Apparemment, M. Boileau aurait fait un arrêt avant de s'engager sur la route 52, mais la venue du camion aurait échappé à son attention. Le conducteur du camion a tenté mais en vain d'éviter l'auto.

Mme Brosseau a subi diverses contusions à la figure et des coupures aux lèvres. Elle a été conduite à l'hôpital pour recevoir les soins nécessités par son état.

Dès aujourd'hui - Obtenez directement
UNE ASSURANCE AUTOMOBILE
Wawanesa
À BAS PRIX
FACILITÉS de PAIEMENTS



Postez ce coupon-réponse
ou téléphonez!
Aucune obligation.

Wawanesa (ST. JEAN) Tél.: 347-3372 ou Wawanesa 8585 Décarie Montréal 9, Qué.
S.V.P. m'expédier votre documentation ☐
S.V.P. me contacter pour plus de détails ☐
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....TÉL:.....

les produits de ciment
TREMBLAY
Pierre Tremblay, Propriétaire.
BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITÉ ET
PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT
857, rue Missisquoi, Iberville Tél.: 346-3014


Jean-Paul Mercier

GRATUIT! GRATUIT! Maquillage

A l'occasion de la rentrée des vacances, M. J-Paul Mercier, esthéticien-visagiste, Fernand Aubry et électrologiste, vous invite à son studio mesdames et mesdemoiselles afin que vous puissiez profiter "GRATUITEMENT" de l'analyse de votre épiderme et d'un maquillage adapté à votre personnalité, M. Mercier sera secondé par d'autres visagistes, tous diplômés de l'institut Edith Serie. Ils seront à votre disposition pour vous apprendre à être plus belle que jamais. Rappelez-vous qu'il n'y a pas de femmes laides, il n'y a que des femmes qui s'ignorent.
Cette offre est absolument "gratuite" à partir de
vendredi et samedi 22 et 23 septembre
Venez en foule au rendez-vous de la beauté
et composez dès aujourd'hui 347-4566
Studio Charmis 242, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

anglais
espagnol
cours
de conversation

Bénéficiez de nos 90 années
d'expérience et de recherches

Devenez parfait bilingue, trilingue . . .
Entière garantie chez Berlitz.
Leçons particulières — Cours collectifs
Jour — Soir
Prenez rendez-vous pour une leçon d'essai gratuite

École
Berlitz
Langues vivantes

207, rue Richelieu,
Saint-Jean, 346-6100

Exposition universelle et internationale de 1967
Universal and International Exhibition of 1967

"Terre des hommes"
"Man and his World"

Le Cercle Philarmonique de St Jean, Qué.

Ce document atteste que le titulaire a participé au Festival Mondial tenu dans le cadre de l'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada, du 28 avril au 27 octobre 1967

Appeared in the Bandshell Festival of the Universal and International Exhibition of 1967, held in Montreal, Canada, from the 28th day of April to the 27th day of October, 1967

Ambassadeur et Commissaire Général — Exposition universelle et internationale de 1967.

Ambassador and Commissioner General — Universal and International Exhibition of 1967.

Un souvenir qui sera durable

Parmi toutes les fanfares de la Province, une seule a accepté l'invitation de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de se faire entendre dans les kiosques à musique de la Terre des Hommes. A titre de remerciements pour cette excellente collaboration offerte par nos musiciens, le commissaire général M. Pierre Dupuis a fait parvenir au Cercle philharmonique de Saint-Jean un document attestant leur participation à cette grande exposition internationale.

COURS DE DANSES FOLKLORIQUES

Destinées aux enfants de 6 à 12 ans

POUR INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS:
communiquez avec:

MADAME GERMAIN HEBERT - 348-2252

Les cours débuteront le 14 octobre 1967 et le nombre des inscriptions est limité.

Bienvenue
à l'Hôtel du Parc
NOUVELLE SALLE A MANGER
Cuisine canadienne
SPECIAL TOUS LES JOURS $1,00 ET $1.24
POULET PANIER $1.50
Licence Complète
Votre hôtesse Mme "Flo" Bastien
TEL.: 346-9021
35, rue DeSalaberry
M. Raymond Sedawey, Prop.



Lizée - Raymond

M. et Mme Jacques Lizée. La mariée (Micheline) est la fille de M. et Mme Raymond Raymond de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Emile Lizée de Sherbrooke. (Photo Guillet)

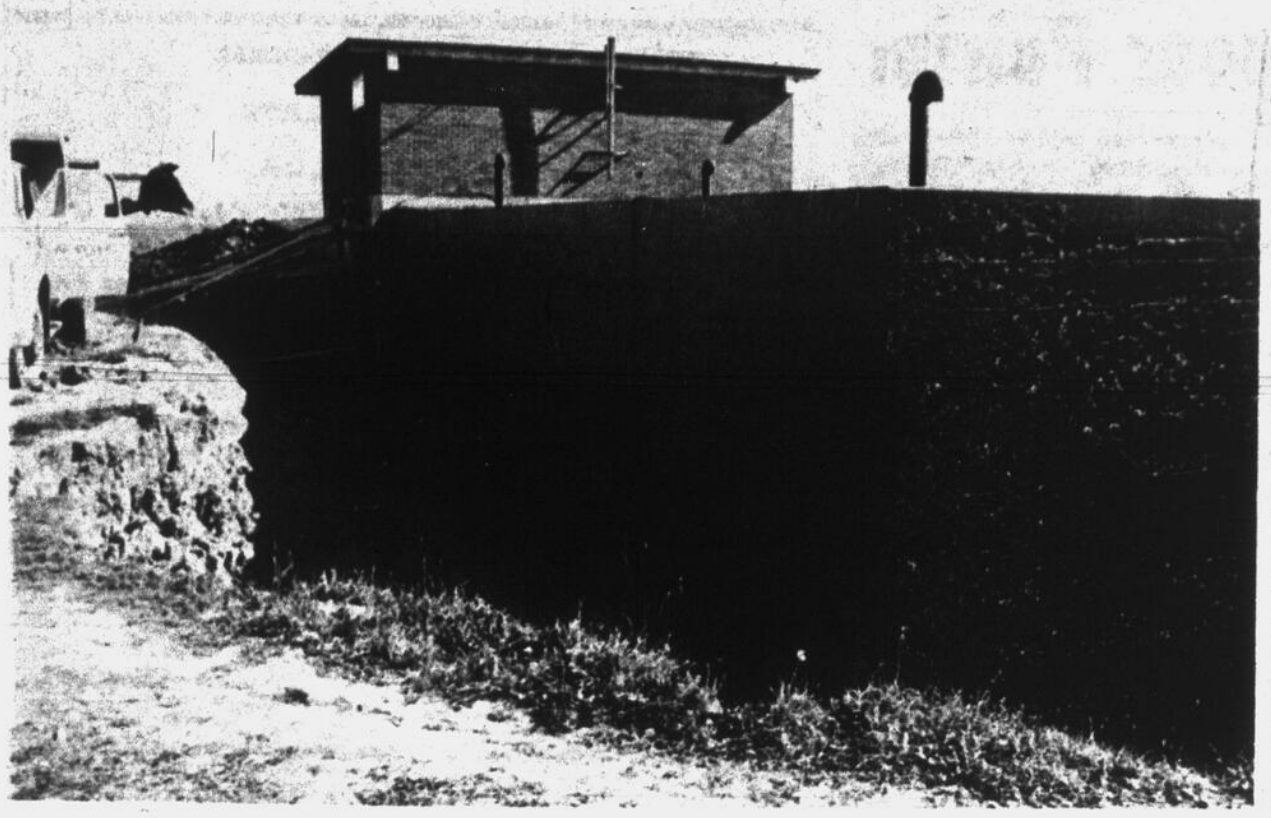


Desrocher - Rodrigue

M. et Mme Michel Desrocher. La mariée (Julie) est la fille de M. et Mme Bernard Rodrigue de Marieville. Le marié est le fils de M. et Mme Wilfrid Desrocher de N.D.A. (Photo Notre-Dame)



200, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.



Un réservoir de 400,000 gallons

Les travaux du réseau d'aqueduc sont maintenant complétés à Saint-Luc. Lesusagers s'y raccorderont dans quelques joure. Quatre puits alimenteront les résidences des zones 2 et 3. Sur la photo, le réservoir de station de pompage d'une capacité de 400,000 gallons construit au coût de $145,000. Le coût total du réseau d'égouts et d'aqueduc s'élève à $2,200,000. (Photo Ken Wallett)

Nomination au garage



Esso

Ferland Auto Centre Inc.

M. Albert Ferland, gérant est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-Paul Larouche de Saint-Jean comme nouveau mécanicien. Possédant de nombreuses années d'expérience et renommé pour sa compétence dans ce domaine, il se consacrera entièrement au service de la mécanique générale.

Vous êtes cordialement invité à venir le consulter pour vos diverses réparations d'automobile.

MOTO-SKI

271, Ch. Richelieu,
Saint-Jean, Qué.
Tél. 347-6775



Lavoie - Lavoie

M. et Mme Normand Lavoie, La mariée (Lily) était accompagnée de son frère M. Raymond Lavoie. M. Gilles Sylvain frère du marié lui servait de témoin.
(Photo Ken Wallett)



Demers - Alexandre

M. et Mme René Demers. La mariée (Lise) est la fille de M. et Mme Noël Alexandre. Le marié est le fils de M. et Mme Louis Philippe Demers de St-Jean.
(Photo Benoit Brouillette)



Lebrun - Baillargeon

M. et Mme René Lebrun. La mariée (Carmen) est la fille de M. et Mme Simon Baillargeon. Le marié est le fils de M. et Mme J. Lebrun de Montréal.
(Photo Benoit Brouillette9

Invitation à la population

Les nouvelles voitures 1968, pimpantes, à nous en rendre malades, sont arrivées. Il nous fait plaisir vous les faire admirer; nous vous invitons de grand coeur à notre salon de présentation. Notre personnel sera là pour vous acceuillir et vous renseigner sur les plus petits détails qui puissent vous intéresser de connaître. Bienvenue à notre salon ouvert dès aujourd'hui.

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTÉE,
150, rue Foch
Saint-Jean.

- PONTIAC
- BUICK
- CADILLAC
- BEAUMONT
- ACADIAN
- FIREBIRD
- et les camions G.M.C.

Examen psychiatrique pour Poirier

Jean-Guy Poirier, un récidiviste d'Iberville subira un examen psychiatrique au cours des prochains trente jours avant de revenir devant le tribunal, le 16 octobre.

Poirier, qui s'est reconnu coupable de tentative de vol par effraction au magasin Woodhouse, comparaissait lundi devant le juge André Régnier. Me Claude Trudeau qui représente l'accusé a demandé à la cour de soumettre son client à un examen psychiatrique.

Au moment de son arrestation, Poirier était déjà en liberté, sous cautionnement, pour un vol par effraction d'un montant de $4, commis dans une épicerie d'Iberville. La mère de l'accusé avait alors retiré son cautionnement lors de la deuxième plainte portée contre Poirier.

Tout près de $5,000 pour aller à... Nassau

Il en coûtera près de $5,000 à la ville de Saint-Jean pour que son conseil puisse aller discuter du "marasme des finances municipales" à bord du paquebot Reine-Elizabeth... à Nassau!

Tel est en effet le thème du congrès annuel de l'union des municipalités qui se tiendra du 28 septembre au 3 octobre.

A Saint-Jean, en plus des membres du conseil, l'ingénieur, le trésorier et le greffier ont été autorisés à y assister. Jusqu'à présent seuls les conseillers Fernand Roy et Roger Lefebvre ont indiqué leur intention de ne pas prendre part au congrès. Ceux qui s'y rendront pourront être accompagnés.

M. Fernand Roy nous a déclaré que l'état plus ou moins bon de la santé de sa femme avait motivé sa décision. Nous avons appris d'autre part que le conseiller Roger Lefebvre était retenu à Saint-Jean par son travail.

L'enquête préliminaire et l'examen volontaire se sont déroulés à huis-clos dans le bureau du juge.

Me Choinière et le juge Régnier ont pris cette décision en voyant l'attitude de la jeune victime qui pleurait alors qu'on l'invitait à prendre place à la barre des témoins.

Pendant tout le temps qu'a duré la déposition de l'adolescente, le prévenu est resté impassible sur le coin d'un fauteuil avec à ses côtés un gardien de la prison.

LA MUNICIPALITE DE LA PAROISSE
DE
SAINT-JEAN L'EVANGELISTE

St-Jean, Qué.,

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste demande des soumissions pour l'entretien, la pose et tout ouvrage général relativement aux lumières se trouvant dans les limites de la Municipalité.

Toutes demandes de soumissions devront parvenir sous-plis et cachetées au bureau du secrétaire-trésorier, Monsieur Geo. Emile Bouchard, 39, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean, Qué., avant 5 heures p.m. le lundi 2 octobre, 1967, et mentionné sur l'enveloppe les mots "soumissions pour lumières".

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Donné à Saint-Jean, Qué.
ce 18ième jour de sept. 1967

Geo. Emile Bouchard,
Secrétaire-trésorier.

VIOL

(suite de la page 2)

Au poste de péage, la victime sortit vingt-cinq sous de sa bourse pour le donner au conducteur. Son voisin en fit autant. La balade se poursuit. L'auto quitte l'autoroute une seconde fois et s'engage dans Saint-Luc.

L'accusé indique alors une petite route de terre qui ne semble mener nulle part. L'auto s'y engage. Arrivés à la hauteur du dépotoir, le prévenu fait signe au conducteur d'arrêter l'auto.

Alors les jeunes filles comprirent ce qui allait se passer. Sans faire ni une ni deux, la victime décide de sortir de l'auto imitant le geste de son amie. Elle est retenue par son compagnon d'occasion qui manifeste cette fois clairement ses intentions.

Une jeune fille, en larmes a certaines occasions, a raconté en détails ce qui devait suivre. A deux ou trois reprises, elle s'est arrêté dans sa déclaration n'y tenant plus.

Après l'incident, des camionneurs ont conduit les deux jeunes filles à la police. L'agent Simard de la Sûreté provinciale de Saint-Jean est retourné sur les lieux vers l'heure du souper afin de recueillir les témoignages complets des victimes.

Le conducteur de l'auto comparaîtra le 26 septembre sous l'accusation de tentative de viol. C'est alors qu'on saura ce qu'il advint de l'autre jeune fille alors que son amie subissait ce "triste" sort.

Invitation à tous

LASNIER & GALIPEAU LTÉE.

et son personnel sont heureux de vous inviter en leur salle d'exposition d'autos neuves à partir de jeudi 21 septembre à l'angle des rues Richelieu et St-Georges.

Présentée avec goût et distinction, vous pourrez y voir les récents modèles 1968 de General Motors du Canada qui vous offre cette année des voitures aux styles fascinants et hautement perfectionnées.

expo67 est sur toutes les lèvres



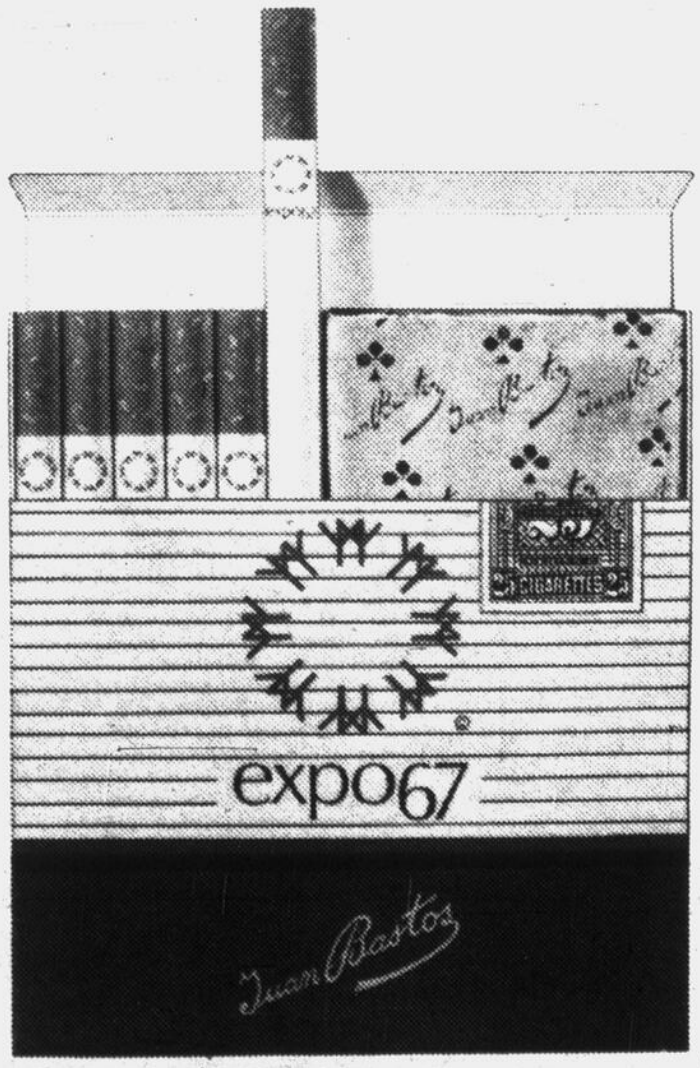
Tous les amateurs de bonnes cigarettes veulent fumer la nouvelle cigarette canadienne "longue-durée" EXPO 67.

C'est la seule cigarette au monde ayant reçu l'autorisation officielle d'utiliser l'appellation Expo 67. Rien que cela devrait vous convaincre de ses qualités supérieures. Mais n'en restez pas là, allumez aujourd'hui même votre première cigarette filtre Expo 67 et savourez tout l'arôme des plus fins tabacs de Virginie.

expo67...

la nouvelle cigarette canadienne de qualité supérieure.

La seule cigarette reconnue exclusivement par Expo 67!



Un climat de paix industrielle dans Saint-Jean s'est avéré un actif indispensable à nos opérations

— M. Georges Mercier

Récemment, les dirigeants de la compagnie Singer de Saint-Jean étaient les hôtes d'un imposant groupe de visiteurs. En effet, à l'issue d'un séminar tenu à Montréal, sur l'entraînement et la formation du personnel, les différents directeurs du personnel et des relations industrielles affiliés à l'organisation Singer d'Amérique du Nord, ont consacré une journée complète à visiter les installations et les opérations à Saint-Jean.

Lors du banquet offert en leur honneur, M. Georges Mercier, gérant général de l'usine locale adressa la parole aux participants. Dans son allocution, M. Mercier fit un rapide historique des origines de la compagnie à Saint-Jean et de son rôle dans l'économie régionale pour ensuite brosser un tableau des relations patronales-ouvrières au pays et dans la région.

Commentant l'état des relations patronales-ouvrières à l'usine Singer de Saint-Jean, M. Mercier s'est dit satisfait de la situation qui existe depuis 1951. "Un tel climat de paix industrielle s'est avéré un actif indispensable dans la croissance de nos opérations à Saint-Jean et nul doute qu'il s'avérera tout aussi indispensable si nous voulons concrétiser nos projets futurs, ajouta-t-il". En terminant, M. Mercier fit part de son souci constant pour la formation des cadres et le perfectionnement de la main-d'oeuvre et annonça l'ouverture prochaine d'une salle d'entraînement attenante aux locaux de l'administration.





Robert Fournier chez les Lacordaires

Une journée de sobriété aura lieu le dimanche, 1er octobre, à la salle Saint-Charles, à 20 heures. Organisée par le Cercle Lacordaire, la journée comprendra une causerie qui sera prononcée par le père Mercier. De plus, M. Robert Fournier présentera pendant une heure des chansons de son répertoire. Tous sont invités. Des billets seront en vente à la porte. Pour plus d'informations, vous pouvez composer 347-1644 ou 347-3195.

Clinique de sang

Le club Optimiste de Saint-Jean tient cette semaine une clinique de sang. Les membres font appel "au bon coeur et au bon sang de chacun".

Les donneurs volontaires peuvent se rendre à la Maison des oeuvres, 170, rue Longueuil, à Saint-Jean, le mercredi, 20 septembre, de 19 heures à 21 h 30 et le jeudi, 21 septembre, de 13h 30 à 17 h 30 et de 19 heures à 21 h 30.

Ceux qui auraient besoin d'une voiture peuvent composer 347-1415.

Tournoi de pêche

L'assemblée mensuelle de l'association de chasse et pêche de Saint-Jean et Iberville aura lieu le jeudi, 21 septembre, à 20 heures, au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean.

Par ailleurs, un tournoi de pêche aura lieu le 24 septembre, à Saint-Paul-Ile-aux-noix, chez M. J. A. Gosselin. Beau temps, mauvais temps, le tournoi aura lieu. Il sera commandité par M. Roland Viau.

Les Buick 68 sont arrivées...
et l'une d'elles est faite pour vous.





Oui, l'une des Buick 68 est faite pour vous. Peut-être la Skylark, la Buick "format spécial", luxueuse, de prix modique, dessinée dans le style de la Riviera. Peut-être votre préférence ira-t-elle à la LeSabre, la grande Buick faite pour ceux qui exigent qualité impeccable et luxueux confort à prix abordable. Il se peut que vous ayez un faible pour la Wildcat, voiture grand tourisme de grande classe. Le luxe de l'Electra ne vous laissera pas insensible. Quant à la Riviera, elle a des arguments irrésistibles: elle est racée, somptueuse, brillante. Quel que soit le modèle, quel que soit le prix, il existe une Buick faite pour vous... à la perfection.

En haut: coupé sport Buick Skylark Custom.
Ci-dessus, à gauche: coupé sport Buick Riviera.
Ci-dessus, à droite: sedan 4 portes Buick LeSabre.
Autres magnifiques Buick non représentées ici:
Electra 225; Wildcat; GS350 et GS400; Sportwagon; Special de luxe.

Chaque Buick doit faire sa marque pour recevoir cette marque GM

Comment ne pas préférer la Buick?

Voyez le concessionnaire Buick

MX-168DF

Vendeur autorisé Buick à Saint-Jean
RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE, 150 rue Foch, St-Jean, P.Q.



"IL N'Y A PAS DE SUBSTITUT POUR LA TENDRETÉ NATURELLE"

Garantie Dominion de
SATISFACTION ABSOLUE
sans réserve

Toute la marchandise vendue aux magasins Dominion est garantie sans condition, pour vous donner entière satisfaction. Aucun produit n'est exclu. Il n'y a aucune exception. Vous seul pouvez juger si, ou ou non, vous obtenez satisfaction. Votre parole est d'or. Dans les viandes par exemple, Dominion garantit non seulement la tendreté . . . mais aussi la saveur . . . la qualité . . . enfin tout ce qu'il faut pour vous satisfaire entièrement!

. . .voilà ce que vous obtenez au DOMINION

La viande que vous achetez au DOMINION est tendre pour deux bonnes raisons. D'abord, parce que les acheteurs de viande d'expérience du Dominion visitent chaque jour les abattoirs, pour choisir judicieusement les morceaux de bêtes jeunes que la Nature a particulièrement favorisés en qualité.
Mais même la viande de la meilleure qualité n'est pas tendre à moins d'être faisandée correctement. Aussi, Dominion attend patiemment jusqu'à ce que le temps et la nature fassent ressortir la saveur riche et la qualité satisfaisante de la viande.
Il en résulte une tendreté *naturelle* . . . une tendreté qui est due entièrement et uniquement à la Nature.
Ce n'est pas étonnant que les connaisseurs de viande disent: "Rien n'égale la tendreté *naturelle* des viandes du DOMINION!"



NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

PAPIER DE TOILETTE blanc, rose, jaune "Vanity" Spécial! — 3 Pqts 2 roul. — 89¢

ESSUIE-TOUT Blanc ou assorti "White Swan" Spécial — Paquet 2 roul. — 53¢

JUS DE TOMATES SURCHOIX "LIBBY" SPECIAL — 6 Btes 19 oz. — $1

FEVES BRUN FONCÉ DE LIBBY (19 OZ 3/79¢) SPECIAL! — 6 Btes 8 oz. — $1

HUILE VÉGÉTALE "MONARC" BAS PRIX SPECIAL! — Bout. 32 oz. — 65¢

PETITS CORNICHONS DILL 24 oz. - Cornichons Polski Oaorki 32 oz. "Coronation" — Le pot — 45¢

BREUVAGES DIÉTÉTIQUES "LIKE" SPECIAL! — 2 cartons 6/7 oz. — 85¢

AGNEAU CANADIEN DU PRINTEMPS 67 A SON MEILLEUR

GIGOT D'AGNEAU COMPLET OU BOUT DU SOC EXTRA SPECIAL — 89¢
Délicieux servi avec sauce à la menthe

DEVANTS D'AGNEAU ENTIERS — 43¢
Du printemps - Coupe 3 façons: Rôti, côtelettes ou morceaux.

COTELETTES D'AGNEAU COTES COURTES — 89¢
FRAICHES, TENDRES - UN VRAI REGAL lb

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

CUISSES DE POULET Cat. "A" Pour frire ou rôtir lb. — 49¢

PICNIC FUMÉ Epaule de porc sans jarret "Legrade" lb. — 53¢

SAUCISSES À DÉJEUNER 1ère qualité "Maple Leaf" lb. — 59¢

BOEUF MARINÉ Cry-O-Vac "Coorsh" format familial — 2 à 3 lbs — 89¢

SAUCISSES FUMÉES SCELLEES A VIDE "COORSH" — Pqt 1 lb. — 59¢

SALAMI DE BOEUF ROULE "Coorsh" 1ERE QUALITE — 12 OZ. — 63¢

MACEDOINE "IDÉAL"
Haricots jaunes coupés, Maïs en crème, Pois no. 4 ou Pois et carottes
SPECIAL — 5 Btes 19 oz. — 95¢

BAS PRIX TOUS LES JOURS!

GRUAU "QUAKER" Instantané 44 oz. ou rapide 48 oz. Spécial! — Pqt — 49¢

BEURRE D'ARACHIDES "Richmello" Spécial! — 3 Pots 16 oz. — $1

BISCUIT SANDWICH "Manning" assortis Spécial! — 3 Pqts 13 oz. — $1

VIANDES EN PATÉ "Paris pâté" Spécial! (3 oz. 2/31¢) — Boite 7 oz. — 33¢

TARTES AUX RAISINS "Country Girl" Spécial! — 20 oz. — 39¢

TOUT EST GARANTI!

HISTOIRE DU MONDE
Maintenant en vente Volume no. 2 — ch. — $1.29

MÉLANGÉS À GATEAUX "MONARCH" EN SACHETS
6 SAVEURS SPECIAL — 4 PQTS 10 oz. — 75¢

ARTICLES MÉNAGERS

SPIC & SPAN vert pin 8¢ de rabais — Pqt 40 oz. (20 oz. 2/89¢) — 89¢

SURF BLEU 15¢ DE RABAIS SPECIAL! — Format géant — 89¢

SAVON GRANULÉ "OXYDOL" — Format géant — 89¢

JAVEL CONCENTRÉ "LAVO" SPECIAL — Cont. 128 oz. — 65¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

CATEGORIE NO 1 DE L'ONTARIO

RAISIN BLEU PANIER 4 PINTES — 89¢
BAS PRIX SPÉCIAL

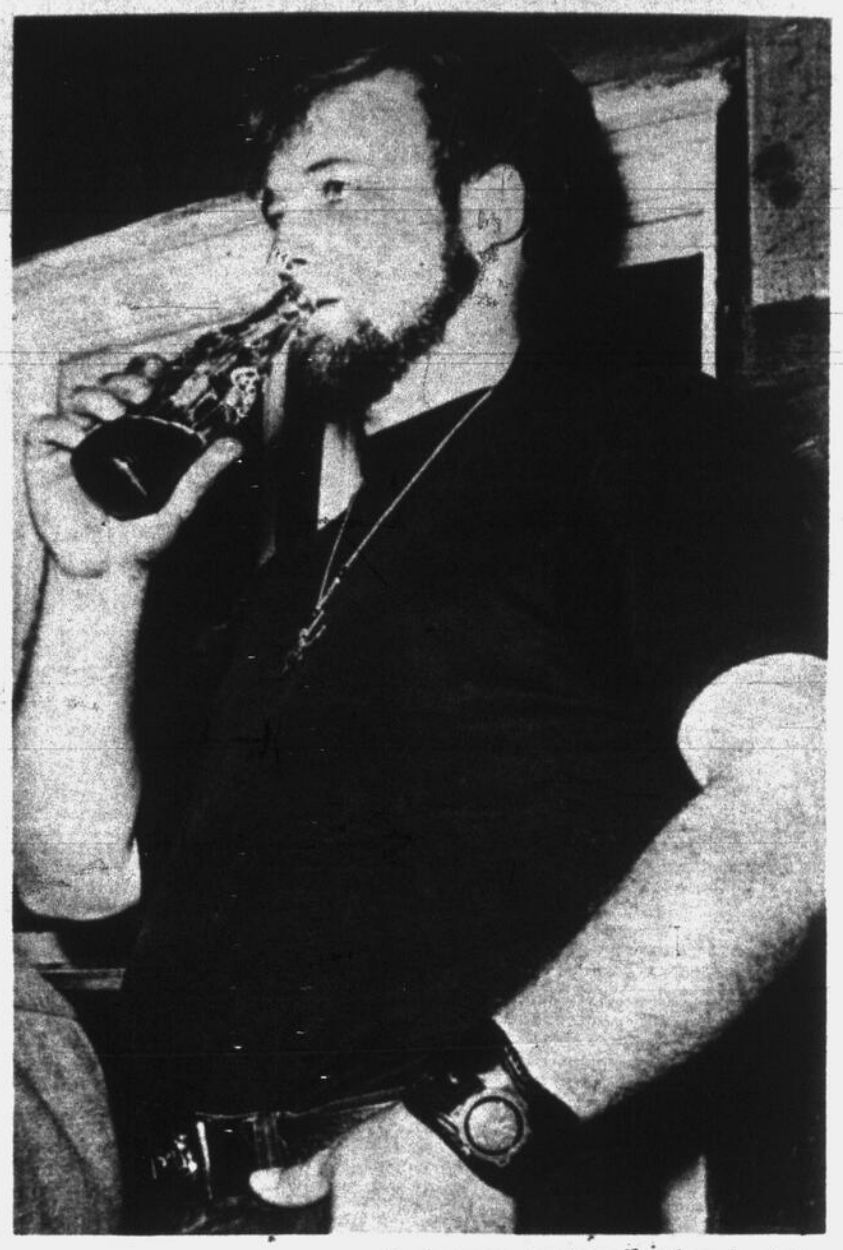
POMMES McINTOSH Fantaisie du Québec - La reine des pommes — 10 lbs pour — 79¢

OIGNONS ESPAGNOLS GR. 50 — VERITABLES, IMPORTES CATEGORIE NO 1 — 2/29¢

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 23 septembre au DOMINION: 165 rue Jacques-Cartier. Aussi Plaza Val Richelieu, St-Jean, P.Q.

DOMINION

LE CANADA FRANÇAIS extra



La boisson est interdite dans le club.



Le président du club, M. Raymond Houle en conversation avec un membre.



Denis Baltazar le capitaine et le chef de file des randonnées.



Photos Ken WALLETT

Au deuxième étage du garage, ils ont aménagé un genre de petit "penthouse" qui leur sert de lieu de discussion et d'endroit de réunion.



Des jeunes qui ont aussi des idées.

"Les maraudeurs" d'Iberville

Pas des anges mais des jeunes comme les autres

Le club de motards "Les Maraudeurs d'Iberville" existe depuis 5 ans. Ceux qui le composent ne sont pas "des anges". Ce sont des jeunes de 18 à 25 ans. Des jeunes comme les autres, à cette exception près qu'ils possèdent une moto.

par Michel MILLETTE

Avant les manifestations des dernières semaines, le public ne les connaissait pas, ou presque pas Ils se baladent souvent dans les rues de la ville par groupe de cinq ou de dix. En les voyant, plusieurs portent un jugement hâtif sur leur personne.

Parce qu'ils portent une veste de cuir et des pantalons de toile, les gens bien pensant leur collent toutes sortes d'étiquettes. Ce qu'on ne sait pas, c'est que cet accoutrement est pour eux une protection à la fois contre le vent et peut, en cas de collision, leur éviter des blessures qui pourraient être graves.

Depuis trois mois, ils ont un local dans un garage, sur la sixième avenue à Iberville. A cause du bruit, dans un an, ils devront quitter les lieux. "Nous ne dérangerons plus personne, nous serons plus tranquilles ailleurs, plus loin des habitations...".

Pour payer les réparations et l'entretien de leur local, les 29 membres du club versent une cotisation de $3. par mois. Avec la venue de la saison froide, ils devront débourser $1 par semaine. "Il faut bien que le chauffage se paie..." Si le club enregistre un surplus d'argent, on le verse au compte de banque du club. Avec cet argent, ils achèteront des trophées et feront des fêtes, de temps à autre. Le 7 octobre, notamment, on fêtera l'ouverture officielle du club.

On ne consomme pas de boisson dans le club même. Les maniaques de la vitesse et ceux qui ne respectent pas les lois de la circulation sont exclus du groupe.

Le club a élu un président M. Raymond Houle; un vice-président M. Réginald Rousseau et un secrétaire-trésorier, M. Claude Houle. Lorsqu'ils vont sur la route, le capitaine, Denis Baltazar se place en tête de file. Il est chargé de faire respecter les règlements de la circulation.

C'est en rencontrant les jeunes des "Maraudeurs" qu'on s'apercoit qu'ils sont pas si différents des autres adolescents de leurs âges. Ils sont francs, honnêtes, envers eux-mêmes et leurs amis. Ils n'ont pas peur de leurs idées sur la politique, l'autorité et la justice. Parce qu'ils sont propriétaires d'une moto, et seulement pour cette raison, l'opinion publique ne leur est pas toujours favorable.

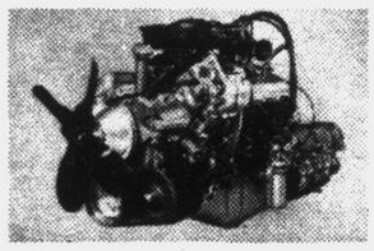


Les réussites de 68 sont chez le concessionnaire Pontiac

En haut: Le coupé sport Parisienne 68 En bas: Le sedan sport Grande Parisienne 68

Pour ceux qui voient large ...la Pontiac à voie large.

Nouvelles lignes profilées, nouvelle stabilité, nouvelle tenue de route, sans oublier le plus gros moteur V8 standard jamais offert par Pontiac.



Les lignes profilées sont d'une parfaite élégance. Essuie-glaces escamotables. Pneus plus gros, roues larges de 6″ plus espacées: voie plus large. Le nouveau Astro-Flash de 327 po. cu. et 210 CV est standard sur les modèles V8. Pare-chocs enveloppant. Nouvelles glaces latérales pleine largeur et nouveau système de ventilation Astro sur le coupé sport Grande Parisienne.



▼ Décapotable Beaumont Sport de luxe 68.



▲ Coupé sport Beaumont Sport de luxe 68

▼ Le coupé hardtop Firebird 68





▲ Le coupé Acadian 68 à deux portes

La Beaumont 68

Une Beaumont nouveau style pour ceux qui aiment la nouveauté.

12 modèles entièrement nouveaux. Lignes entièrement nouvelles. Nouvelle puissance. Nouvelle douceur de roulement. Nouvelle voie élargie. Nouveaux essuie-glaces escamotables sur les modèles Sport de luxe et Custom.

La Firebird 68

Fiez-vous à Pontiac pour améliorer une voiture sport déjà extraordinaire.

Moteurs plus puissants. Nouvelles glaces latérales pleine largeur. Nouvelle ventilation à prises d'air surélevées. Nouvel équipement Custom. Nouvelle suspension arrière et la voie la plus large de la catégorie de la Firebird pour assurer une tenue de route encore meilleure.

L'Acadian 68

Chaque voiture GM doit faire sa marque pour recevoir cette marque GM

Faites-en une voiture simple ou sportive, à votre choix.

Ligne 1968 entièrement renouvelée. Une élégance incomparable pour la catégorie la plus économique. Ligne fastback. Tenue de route remarquable. Le plus grand choix jamais offert d'équipements montés sur demande.

Voyez le concessionnaire Pontiac

PX-168DF

Vendeur autorisé Pontiac à St-Jean

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE 150, rue Foch, St-Jean, P.Q.

ARTS & LETTRES

"Le grand Khan" de Basile

La parution de "La jument des Mongols" de Jean Basile avait suscité beaucoup de commentaires; certains soulignaient, avec raison, les qualités littéraires de l'ouvrage. Depuis quelques mois, on nous promettait le deuxième tome de cette série intitulée "Les Mongols". Voici que paraît maintenant "Le gran Khan" (éditions Estérel). Pour diverses raisons plus ou moins obscures, la presse n'a fait que peu de bruit autour de ce livre.

On retrouve dans "Le grand Khan" le même atmosphère que dans "La jument...." Si dans le premier tome, Jérémie était le narrateur, c'est Jonathan qui, dans le deuxième, se raconte et raconte les autres. Entre les deux ouvrages, le style n'est plus tout à fait le même . Jérémie avait le souffle plus court; Jonathan se déverse, se vide, se reprend et recommence plus d'une fois. Lui qui règne sur le papier, dit-il, il sait qu'il règne aussi sur les autres puisqu'il est chargé depuis longtemps de raconter ce qu'ils font et ce qu'ils sont. Jérémie avait débat et n'avance guère. Le seul grand événement: le mariage de Jérémie avec Anne; de ce mariage très-comme-il-faut nait un monstre qu'on supprime. Et partout Victor qui est le passé, le messie, la conscience plus ou moins oubliée.....

Plus que tous ces personnages qui tentent de vivre et de dire pourquoi, il y a Montréal qui occupe presque toute la place. Montréal, ses rues, son ennuie, sa vie artistique et littéraire. Tout y est, du port à Westmount. Jean Basile se permet parfois de petites ironies sur certaines réalisations (peut-être des tatonnements) artistiques; il rit carrément de certains aspects de la ville. Personne n'a , comme Jean Basile, célébré cette ville à la fois monstrueuse et charmante.



dit: "je te commande d'écrire nos éphémérides".

Autour de Jonathan on retrouve Judith, Jérémie, Anne, Adolphe, Armande qui n'est plus et Victor qui hante chacun d'eux. Chacun se

On peut reprocher à l'auteur d'être trop souvent vulgaire (entre autres les pages 200-204); Judith le lui dit d'ailleurs. Mais est-ce un reproche? Où commence et ou finit la vulgarité, la vérité...? Mais cette bulgarité se perd, et se justifie sans doute, dans le monde qui habite Jonathan. Un Jonathan bavard (trop peut-être mais s'il se tait, il meurt) mais si humain. C'est ainsi qu'il raconte ce monde en bousculant la ponctuation; peut-il faire autrement? La tête lourde il nous lance pêle-mêle tout ce qui tourne autour de lui, ce qui fait sa vie et son ennui. De longs paragraphes, qui tiennent lieu de phrase, où tout se bouscule. Un roman à l'image de notre monde qui se court , se cherche et ne se trouve pas.

Dans ce roman de près de trois cents pages, certaines scènes ressortent. Le souvenir d'Armande (143-148), la lettre de Judith à Jonathan (225-234) les pages peut-être les plus vrai de tout le roman -- et cette lettre de Jérémie (253-261) ou l'auteur s'amuse à analyser son oeuvre; "...tu vas jusqu'à te faire un style, une atmosphère , une psychologie qui te sont particuliers". Et il a raison.

Si Jonathan ne recule devant rien pour publier son livre qui croit-il lui apportera la gloire, Jean Basile a , pour sa part, tout lieu de croire que "Le grand Khan" lui apportera du succès. On peut déjà dire que ce roman sera un des meilleurs de cette nouvelle saison littéraires malgré les petits reproches que je fais à l'auteur. Un grand roman.

J. Y.T.

Une "culture vivante" mais à quel prix?

La revue "Culture vivante" que publie le Ministère des affaires culturelles du Québec, s'impose dans notre milieu artistique (dans le sens le plus large du terme). On peut être en désaccord avec certaines idées émises dans un numéro ou l'autre mais il faut être honnête et reconnaître que chaque numéro est agréable à feuilleter et que plusieurs textes valent de beaucoup le prix de la revue.



Le dernier numéro tente de faire le point sur la culture québécoise; on y parle autant de poésie que de cinéma québécois. Si l'ensemble du numéro m'a semblé d'une qualité exceptionnelle, je peux difficilement en dire autant du texte de Clément Saint-Germain sur "La production littéraire et la diffusion du livre au Québec". (C'est le métier qui veut que je cherche la bête noire; c'est, dans ce numéro, la seule que j'ai dénichée). Du côté rétrospective, l'auteur résume bien ce qui s'est déroulé depuis quelques années. Lorsqu'il aborde le problème actuel, surtout celui de l'aide du gouvernement québécois tant aux bibliothèques publiques qu'aux maisons d'éditions, il avance prudemment. Si prudemment qu'il laisse sous entendre que le gouvernement ne mérite que des félicitations; ce qui est un peu loin de la vérité: le ministère des affaires culturelles est un des ministères les moins considérés par notre gouvernement (ce n'était pas plus gai avant 1966!). L'aide à la publication, l'assurance-édition, tout cela fonctionne plus ou moins. Au fait, que distribue chaque année le Ministre des affaires culturelles? A peine un million et demi de dolars. Et l'auteur ajoute: "ce montant inclut, évidemment les subventions aux bibliothèques publiques et l'aide à la création". Mais que reste-il pour tous les autres domaines? Si peu pour une culture en péril. Et la civilisation des loisirs qui s'en vient. Et tous ces centres culturels qui existent depuis quelques mois et qui vont être inutilisés, du moins pour plusieurs. Et les libraires, et les éditeurs, et les écrivains qui croient en une littérature québécoise mais qui en font à temps perdu...

Dans un numéro qui est fort bien fait, il y avait ce bout de texte que l'on ne peut pas accepter. L'avenir du Québec, un Québec "maître de ses destinés", c'est aussi un Québec qui se soucie de ses livres.

Jean-Yves THEBERGE

Un mauvais revenant

Jean-Charles Harvey a longtemps été considéré comme l'un de nos plus grands écrivains et un de nos plus grands journalistes. Mais en lisant courageusement cette réédition 1967 de "L'homme qui va", publié d'abord en 1929, on ne peut que penser à cette boutade de je-ne-sais-plus-qui: "Tout bon journaliste a un roman dans le ventre et c'est là qu'il devrait rester". Ce recueil de nouvelles et de contes nous offre un tel ensemble de défauts littéraires qu'on esquisse une moue douteuse en songeant que M. Harvey le considérait comme son meilleur livre. Et j'extrapôle méchamment en signalant que Jean-Charles Harvey est aussi l'auteur de "Pourquoi je suis anti-séparatiste"...

Ni l'épouse, où elle fut écrite, ni une quelconque originalité ne peuvent excuser le ton et le style de cette oeuvre. On s'y emmêle immanquablement dans une phrase ampoulée, gonflée, recherchée à l'excès. Qu'on en juge par ces passages typiques: "les Mille-îles, ces corbeilles flottantes et parfumées qui portent des châteaux féériques " (p.21) ou encore ce ton tout simple dans la bouche d'un jeune aviateur qui parle pour la première fois à une jeune fille de rencontre: "Mais, vous quel est votre nom? Fille de déesse, sortez-vous du fond des eaux où rayonne le sourire de Galatée? Avez-vous emprunté à l'azur des flots le bleu de vos yeux, au reflet cuivré d'un rayon courant sur la mer la teinte enchanteresse de vos cheveux, à l'écume soulevée par la proue d'un navire la blancheur de votre front?" (p. 49).

On voit le genre. Ajoutons à cela un ton moralisateur et grandiloquent qui fait de chacun des contes une belle fable sur la recherche de l'immortalité, de l'innacessible de la gloire, etc. On dira que c'était là la mode de l'époque. Peut être mais cela ne diminue en rien "la naiveté de certaines pages, la fausseté du dialogue trop léchée, la prétention philosophique du récit". (André Major).

Pourtant, l'auteur maitrise admirablement sa langue et il est dommage que J. C. Harvey n'ait pas quelque chose de plus intéressant à nous livrer. Lui qui semble tant influencé par le Voltaire de "Candide" aurait dû se méfier du sort réservé dans notre siècle à ce genre d'écrits.

Nous avons été habitués depuis dix ans à une littérature plus consistante. Qu'on aime les profondeurs psycho-politiques de Hubert Aquin, l'atmosphère trouble de Marie-Claire Blais ou les jeux verbaux admirables de Réjean Ducharme, le lecteur friand de récits QUI PORTENT, sur le plan politique, psychologique, sociologique ou humain, rejètera "l'homme qui va"... et je me range parmi eux.

Si vous avez de l'argent ou du temps de trop, amusez-vous avec ce Jean-Charles Harvey. Mais si votre courage vous porte jusqu'à cette nouvelle intitulée "Le revenant", où Louis Hémon revient à Péribonka déplorer les changements survenus au Québec de



"Maria Chapdelaine" devant une Maria qu'on croirait fraichement émoulue de La Sorbonne, alors n'insistez pas, refermez doucement le livre et lisez plutôt le "Canada-français..."

Michel Lemieux

UNITED

Pourquoi attendre ! Achetez maintenant !
UTILISEZ NOTRE
PLAN MISE de CÔTÉ
LÉGER RETIENT VOTRE ACHAT

Modes d'automne



Ensemble Week-End

3 pièces pour adolescentes

Un ensemble, style 3 pièces des plus populaires comprenant gilet, jupe et pantalon fait de fine laine liée en carreaux. Gilet à devant croisé; jupe de ligne 'A', pantalons étroit avec fermeture-éclair sur le devant. Disponible en couleur brique, vert, brun, et bleu. Grandeur 8-18.

24.95

Bourses

La dernière nouveauté dans le domaine des mini-bourses, avec poignée chainette, fait de vinyl piqué dans un choix de couleurs.

4.99



Ensemble 2 pièces

Pour bébé
Ravissant ensemble en tricot de coton avec motifs lignes jacquarel. L'ensemble comprend pantalons longs et chandail avec plis à la taille. Disponible en rose et bleu. Grandeurs 12 - 18 - 24 mois

2.98

Ensemble 2 pièces

Pour garçons
Chemise en paisley avec collet boutonné, pantalons doublés de Kasha. Ceinture large en paisley assortie à la chemise. Poches sur les deux côtés. Bleu, marine, or, brun. Grandeur 4 - 6x

5.98

Pantalons slim Jim

Pour fillettes
Pantalons étroits en coton et polyno, plaids tartan, style à la page. Taille semi-élastique, doublés de kasha, poches sur les deux côtés. Rouge, bleu, brun. Pointures 4 - 6x

2.98

Jupe Kilty

Très utile pour votre garde-robe d'automne, fait de fine laine rehaussée de 2 boucles de métal et de pattes de cuirette sur les plis du devant. Disponible dans l'authentique plaid du centenaire en bleu marine ou vert C.-B. Pointures 8 - 16.

7.98



Robes

CHEMISE IMPRIMEE POUR JUNIORS

Robe chemise fait de coton dans le fameux imprimé paisley de bleu, vert et bourgogne, boutonne du collet à la ceinture sur le devant. Manches ¾ boutonnés aux poignets. Grandeur: 10 à 16.

$4.98¢

Pullover pour dames

Antron bouclé

Fait d'antron de belle qualité pour s'assortir magnifiquement avec une jupe ou pantalons étroits; avec motif côtelé genre "poor boy", encolure roulé et manches longues; ouverture, avec fermeture-éclair à l'arrière. Pointures S.M.L. Dans les couleurs vert, marin et tangerine.

6.98

Bas de nylon pour dames

No. 330 et 340

Bas de nylon de première qualité, 15 denier, micro-mesh avec ou sans talons, dans une gamme de couleurs, pointures 8 à 11.

35¢ pr

ou 3/$1.00

Le 3 pièces

"Fin de semaine"

Ensemble 3 pièces comprenant une jaquette croisée semi-ajustée, des pantalons "tuyau de poêle" et une jupe ligne "A" pour assortir. Confection en tissu worsted côtelé tout laine avec devants et empiècement de la veste doublés rayonne. Votre choix: vert, rouille, gris et paon.

16.77

Vêtements de nuit

Assortis pour dames

Ensemble de nuit interchangeable, comprenant baby doll robe et gilet de nuit avec motifs floraux très féminins. Fait de coton imprimé garni de délicate dentelle. Disponible dans les couleurs rose bleu, corail; grandeurs S.M.L.

Baby Doll **1.98** Robe de nuit **1.98** Gilet de nuit **2.79**

UNITED **228 RUE RICHELIEU - ST-JEAN**

votre page, *Madame*

Un choc... scolaire

Depuis la naissance de mon premier enfant, depuis déjà six ans, j'entends parler du renouveau de l'éducation dans la Belle Province.

Au fur et à mesure des années j'espérais que mon fils bénéficierait de cette restructuration et redéfinition d'une éducation qui se veut moderne. Petit à petit je découvrais le Rapport Parent et ses recommandations, je prenais connaissance de l'application des nouveaux règlements, j'entendais parler avec enthousiasme des méthodes actives, Cuisenaire ou du Sablier, enfin je me familiarisais au jour le jour avec toute la rénovation qui s'accomplissait à l'école pour être prête aujourd'hui à suivre mon fils pas à pas.

Je croyais qu'enfin il pourrait apprendre à parler un bon français et être fier de sa langue et de sa nationalité. J'espérais que dans le vase clos de l'école il pourrait s'épanouir sans honte d'être français et qu'il ne subirait pas les contraintes discrètes mais irrespectueuses de la majorité de langue anglaise avant d'affronter le monde du travail. Hélas! La première journée d'école m'a vite replongée dans la réalité.

NOTRE LANGUE BAFOUEE A L'ECOLE MEME?

Les deux premiers articles que mon garçon rapporta de l'école me firent sortir de mes gonds et m'ébranlèrent profondément. C'était son premier livre, "Mon premier album d'histoire du Canada" et une feuille-couverture publicitaire.

Cette feuille-couverture publicitaire qui se retrouve dans plusieurs écoles est faite par la compagnie Sheaffer et la librairie du Richelieu Ltée. Elle nous laisse voir une carte sommaire du Canada sur laquelle se détachent les portraits encadrés des premiers ministres des provinces. L'inscription sous chacun des croquis est en anglais s'il vous plait. Vous pouvez ainsi lire: "Jean Lesage, Prime Minister of the Province of Québec"! Comme s'il n'y avait pas eu d'élection en 1966!

Une compagnie anglaise ou française qui fait de l'annonce dans notre province devrait au moins avoir la délicatesse, la décence de se servir de notre langue de la majorité. On se moque de nous jusque dans nos écoles et nous sommes tellement habitués à faire les chiens doux que personne ne le remarque. Certes ces feuilles permettent sans doute une économie substantielle pour ceux qui en font usage, mais qu'ils exigent leur droit, une publicité française.

Au verso de cette feuille, vous pouvez lire les instructions de manipulation en français. N'est-ce pas la preuve que le français est secondaire?

COMMENT?
LES MEME VIEUX MANUELS... EXECRABLES?

En second lieu mon fils me présenta son premier livre d'histoire du Canada. Quelle pitié! Je croyais rêver à tel point que je téléphonai au directeur des études pour savoir si c'était vraiment le livre de classe.

Hélàs! me répondit-il c'est ce qui nous est imposé. Nous attendons toujours les nouveaux manuels. Nous devons enseigner avec ceux-ci. Et madame, ce manuel n'est pas le seul qui fait pitié, il y en a d'autres, la géographie par exemple et les autres manuels



de troisième et quatrième. Nous ne pouvons faire mieux. Nous attendons après le ministère. Monsieur le directeur essayait presque de me consoler en me disant: "Les enfants ne retiennent pas grand chose de ce volume. Ils se reprennent plus tard"!

J'AI RELEVE LE CONTENU DE CE VOLUME

Ce volume d'histoire du Canada contient 17 pages sur les Indiens 2 pages sur Cartier et 2 pages sur Champlain, 4 pages sur Kateri Tékakvita, 21 pages sur les missionnaires français au Canada et pour terminer 10 pages sur les missions d'aujourd'hui. Est-ce de l'histoire ou de la religion?

On ne parle pas du tout de Louis Hébert et des nouveaux colons, de leur mode de vie, de leurs moyens de communication, de leurs cultures. On oublie la traite des fourrures, motif aussi puissant que l'Evangile pour attirer les colonisateurs. Bref, on oublie délibérémment tout ce qui a été fait, des missionnaires à nos jours. Mais où donc est l'Histoire? C'est de la religion déguisée, abâtardie. Je croyais que ces vieilleries étaient reléguées au musée!

Je vous cite telles quelles certaines phrases de ce livre approuvé par l'ancien Département de l'instruction publique, non pas imprimé au Canada en 1951, mais "Printed in Canada."!

CHEZ LES INDIENS:

"Ils ont l'oreille fine,
Ils ont le nez fin".
Quelle recherche de vocubalaire, n'est-ce pas?

LE PERE JOGUES:

"Il monte au pays des Hurons. Un sorcier bossu (faut-il qu'il soit bossu?) accuse la Robe Noire et promet de chasser la maladie. Le père Jogues est fait prisonnier par les Iroquois.
Les Iroquois le frappent à coups de bâtons, lui écrasent les doigts. Le père Jogues prie dans la neige malgré le froid.
Le pape donne au père Jogues la permission de dire la messe malgré son infirmité.
Il retourne chez les Iroquois qui le tuent d'un coup de hache.
Saint Isaac Jogues, priez pour nous".

Comme prix de toutes ces souffrances voici le résultats logique aujourd'hui, exprimé ainsi à la fin du manuel.

"Nous vivons dans de beaux villages et de belles villes où les églises sont remplies".

Jolie mentalité chrétienne de peur et de tortures. Après on ira convaincre l'enfant, par la catéchèse, que Dieu est avant : amour. Nous sommes loin de la vérité et où est notre histoire du Canada?

ENFIN, ON BRULE CES MANUELS DESUETS

Ce n'était qu'un cauchemar, qu'une erreur. Le directeur, intrigué par mon appel, alla à la source et vérifia le manuel employé. Il me rappela aussitôt pour me rassurer. Ces livres ne faisaient pas partie du programme régulier. Le directeur les a donc repris pour les mettre au feu! L'institutrice les avaient passés aux enfants pour les occuper, car les nouveaux livres d'histoires n'étaient pas rentrés. Il faut dire que cette dernière classe de première année a pu être formée seulement quinze jours avant l'entrée de septembre!

J'AI REPRIS ESPOIR

Qu'on brûle tous ces vieux livres insipides et qu'on exige des livres bien faits. Que voulez-vous qu'une institutrice enseigne avec de tels livres? Elle est condamnée à la médiocrité. Que tous les autres directeurs d'école brulent aussi ces livres. qui ne méritent même pas d'être conservés dans les armoires.

Maryse GAGNON



entre NOUS

par Maryse Gagnon

Un cours ménager donné au jour le jour mais à la maison

On entend encore et même de plus en plus fréquemment: "Il devrait y avoir de nouveaux instituts familiaux pour les jeunes filles. C'est effrayant, elles ne savent plus rien faire de leurs dix doigts. C'est bien beau les chiffres, mais c'est pas ce qui va les aider à tenir une maison plus tard".

Certes il existe encore certains instituts où vous pouvez apprendre des notions de psychologie enfantine ainsi que l'art de tenir un budget et une maison, mais elles attirent de moins en moins nos jeunes filles d'aujourd'hui.

D'ailleurs si nos filles veulent apprendre des métiers sûrs et poursuivre des études avancées, elles n'ont plus grand temps pour s'occuper de l'entretien de la maison et fignoler des petits plats fins. Elles doivent choisir entre passer leur temps libre sur un tricot ou sur une lecture. Certaines préfèrent combiner lecture et tricot, d'autres préfèrent se limiter aux oeuvres de l'esprit. Peut-on les blâmer et leur apprendre de force à tenir une maison. Est-ce sage? Ne serait-ce pas au contraire les dégoûter des travaux ménagers?

Il y a des âges où la fille et le garçon désirent apprendre à faire des travaux domestiques. A 5, 6, ou même 4 ans, ils vous demandent pour laver la vaisselle, mettre la table, faire cuire leur "coco", passer la balayeuse, etc... Certains matins ils feront même leur lit, rangeront leur chambre, et tout fiers, ils vous appelleront pour que vous constatiez leur exploit. C'est le moment où ils ont le goût d'apprendre ces choses. A cet âge ils désirent copier les grands et leur ressembler.

Cependa[illegible] à 12 ans ce ne sera plus la même chose. Il faut alors les chicaner, les supplier pour obtenir de l'aide. Les [illegible]nts commencent à avoir leur propre personnalité et désirent faire ces choses quand bon leur semble.

La mère hésite à laisser sa petite de 5 ans faire la vaisselle ou un gâteau. Elle considère que l'enfant est davantage une nuisance qu'autre chose. Il prend le double du temps soit pour faire la vaisselle ou le gâteau et en plus le risque des dégâts est amplifié. Pourtant, c'est le moment de montrer ces techniques ménagères à l'enfant, car il y porte un intérêt naturel.

Je ne comprends pas qu'une mère consente à laver les bas de sa fille de 13 ans et d'entretenir les chambres des garçons ou des filles du même âge. La chambre est le royaume de l'enfant. Qu'il s'en occupe. Quand bien même le couvre-lit n'est pas tiré à quatre épingles, quand bien même votre fils veut repeindre sa chambre avec des couleurs abracadabrantes, qu'il soit libre de manifester son goût et son initiative, à condition qu'il tienne un minimum d'ordre et de propreté.

Si vous demandez à votre fille de faire sa chambre régulièrement et que chaque jour vous rectifiez la paperasse sur son bureau ou la disposition des produits sur la coiffeuse, elle sera insultée et avec raison. Elle ne se sentira plus chez elle dans sa chambre et n'aura plus aucun intérêt pour l'entretenir.

On peut apprendre beaucoup à la maison, simplement en regardant notre mère. De toute façon, l'entretien des maison se simplifiera de plus en plus, du moins je l'espère, et nos filles ne seront pas les esclaves du ménage. Au lieu de ces cours d'instituts traditionnels, il pourrait se créer des cours sur la connaissance du fonctionnement ainsi que des avantages ou désavantages de l'équipement mécanique ménager, sur l'évaluation des travaux et la planification des tâches, etc. Ces cours ne se donneraient pas 5 ans avant le mariage mais au moment où la jeune femme en a besoin,

Pourquoi apprendre des choses qui ne nous servirons plus au moment où nous en avons besoin? Les jeunes filles rêvent de se réaliser dans leur métier, dans leur amour. Les travaux ménagers prennent une place toute secondaire. C'est un pis-aller en attendant qu'ils disparaissent complètement!

"Mme X" opérera peut-être un cinéma en plein air dans la ville de Saint-Luc

Mme Reine Charrier, alias "Mme X", la femme-mystère du poste de radio CKVL, construira peut-être un cinéma en plein air, le printemps prochain, dans la ville de Saint-Luc.

Sa décision dépendra du Parlement provincial, qui doit adopter, en troisième lecture, au cours de l'hiver, le projet de loi sur les cinémas en plein air au Québec.

"Mme X" a demandé au conseil municipal de Saint-Luc un permis pour exploiter un tel cinéma sur la terre numéro 24, à Talon, propriétée de M. Adrien Bessette.

Le Conseil ne s'est pas opposé à une telle demande.

* Sabrevois

199 élèves à l'élémentaire

Le mardi de la rentrée des classes, 199 élèves se sont inscrits au cours élémentaire à Sabrevois. Sept professeurs titulaires dispensent les cours. M. Benoit Descoteaux, est directeur de l'école et titulaire de la 7ième année. Mmes Thérèse Lamothe, Claude Daviault Béatrice Ouellet et Armand Rémillard, M. Goupil, et Marie-Marthe Lamarche sont respectivement responsables des classes de 6ième 5ième, 4ième , 3ième, 2ième, et premiere année.

Samedi dernier avait lieu le mariage de Mlle Marie-Reine Boulais avec M. Adrien Dupuis. La mariée est la fille de M. et Mme Pierre Boulais de Sabrevois et le marie est le fils de M. et Mme Omer Dupuis de Henryville.

INHUMATION

Dernièrement avait lieu à Sabrevois l'inhumation de Mme Arthur Tasiaux, décédée accidentellement. Mme Tasiaux avait déjà habité cette paroisse.

* Saint-Blaise

33 gagnants

Voici la liste des 33 gagnants du concours d'embellissement organisé par le Cercle agricole de Saint-Blaise. Dans l'ordre: MM Pierre Paul Roy, Jacques Grégoire, Gaston Bissonnette, Rolland Latour, Paul Robert, Dyanis Thibodeau, Marcel Guay, Jean-Guy Soucy, Urbain Grégoire, Albert Poirier, Georges Ethier, Arthur Oligny, René Cyr, Roland Landry, Armand Lahaie, Jos Brassard, Bruno Poissant, Rolland Deslauriers, Henri Benoit, Ubald Chabot, Bernard Mongeau, Théodore Paradis, Gérard Hogue, Mathias Gagnon, Rodolphe Paradis, Albert Thibodeau, Fernand Guay, Aimé Thibodeau, René Roy, Aimé Chabot Réal Hébert. M. J. R. Saint-Arnaud, agronome, a jugé les fermes.

EN DENTELLE DÉLICATE ET RAVISSANTE, TEL EST LE

KARESS—

présenté par GRENIER.

Galbe harmonieux, maintien parfait!



Est-ce que nous n'exagérons pas un peu avec notre dentelle de Dacron et notre Lycra extensible ? Peut-être... Mais vous nous en saurez gré après avoir vu et constaté à quel degré Karess allie maintient et confort. Seul, un Karess vous les procure, grâce à ses bretelles extensibles et ajustables.
Le modèle court coute $5.50; également disponible avec coussinets ultra-légers en Kodel Fibrefluff à $6.50.
Le magasin par excellence pour tous vos vêtements de base surtout celles qui cherche la qualité, l'élégance, le confort. Quelque soit votre taille, vous êtes toujours les bienvenues. Une visite vous convaincra.

Mme L. Bergeron

Robes et lingerie
Corsetière graduée

150, RUE ST-JACQUES,
ST-JEAN, P.Q. (2e étage)
TÉL. 347-1466

HEURES D'AFFAIRES:

Tous les jours sauf le mercredi sur rendez-vous seulement.

Créations
CHANTAL FRANCE

* Fabriqués au Canada
* Cheveux 100% humain
* Qualité supérieure
* Prix du manufacturier

Venez et essayez la perruque de votre choix sans obligation de votre part!



Chantal France

180, rue Principale ouest, Farnham, Qué TÉL. 293-5424
(Ouvert tous les soirs de 7h.30 à 9h.30 p.m.)

Bienvenue à tous!

SPÉCIAL Valise à perruques $2.95
Tête à perruques .75¢

Mgr Sanschagrin président de la commission épiscopale pour l'Amérique latine

Monseigneur Albert Sanchagrin, nouvel évêque de Saint-Hyacinthe a été nommé la semaine dernière président de la Commission épiscopale canadienne pour l'Amérique Latine (CECAL), lors de la dernière réunion plénière de l'Episcopat canadien à Ottawa.

Pendant plusieurs années, monseigneur Sanschagrin a rempli divers postes comme missionnaire en Amérique du Sud.

Mardi soir, l'évêché de Saint-Hyacinthe recevait le président de la Commission épiscopale de France pour l'Amérique latine, S. Exc. Mgr Guy-Marie Riobé, évêque d'Orléans, ainsi que d'autres dignitaires plus particulièrement intéressés aux affaires missionnaires d'Amérique latine.

La réunion avait pour but immédiat l'établissement du Centre franco-canadien de formation missionnaire établi à Cuernavaca, au Mexique. Ce centre sert surtout à la formation et à l'enseignement des langues pour les missionnaires francophones qui iront travailler dans les pays de l'Amérique latine.

Cours de premiers soins

Un cours de premiers soins, pour les personnes de 16 ans et plus, débutera vers la mi-octobre Ceux qui aimeraient le suivre, ou qui voudraient devenir ambulancier ou ambulancières, dans les brigades de Saint-Jean, peuvent communiquer avec M. Marcel C. Lamoureux, instructeur, 220, rue Collin, en composant 346-4763. On peut aussi communiquer avec Mlle Madeleine Lamoureux, surintendante, en composant 346-4763, ou M. Maurice Thifault, en composant 346-9341.



Ferland - Jeanson

M. et Mme Jacques Ferland. La mariée (Lise) est la fille de M. et Mme Edgar Jeanson. Le marié est le fils de M. et Mme Daniel Ferland. (Photo Guillett)



CENTRE DE LA FOURRURE

anciennement 253 Richelieu, St-Jean,
M. W. Pelletier, propriétaire.

EST ETABLI A COWANSVILLE
DEPUIS 15 ANS

POUR VOS ACHATS DE FOURRURES

263-2040 frais virés.

PELLETIER FOURRURES INC.

Welly Pelletier, Prés.
Vente, réparations, entreposage de fourrures et manteaux de cuir.

418, RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.

UNITED

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

SPÉCIAL VEDETTE DE LA SEMAINE



POSTICHES ÉLÉGANTS

REG. 29.95 SPÉCIAL 24.88 Complète avec forme et étui cylindrique

Pour une personnalité et une élégance enviable, postiches 100% cheveux naturels. Sélection de 9 teintes flatteuses.

228, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN.

Ouvert jeudi soir jusqu'à 9 heures.

Henryville

Visite pastorale

Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, visitait ces jours derniers la paroisse de Henryville. Vers 15 heures, il a confirmé quelque 70 enfants. Après la cérémonie, l'évêque invita les paroissiens à causer avec lui. Puis vers 16 h. 30, ce fut au tour des marguilliers à rencontrer leur évêque.

Le lendemain, Mgr Sanschagrin prêcha aux trois messes dominicales et il célébra une messe, à 9 h. 30, avec le curé Pelletier.

MISSIONNAIRE

Le révéreud père Jean Méthé, missionnaire dans l'ouest, passe quelques jours dans les familles Méthé et Clouâtre.

MARIAGE

Samedi avait lieu le mariage de M. Adrien Dupuis, fils de M. et Mme Omer Dupuis, avec Mlle Marie Reine Boulais, fille de M. et Mme Pierre Boulais, de Sabrevois.

Richelieu

Au profit des Missions

Le jeudi, 7 septembre, plusieurs personnes de Richelieu se sont rendues à Saint-Hyacinthe où un groupe de jeunes Congolais chantaient la messe de 17 heures, présidée par le nouvel évêque, Mgr Sanschagrin.

Plusieurs personnes ont également assisté au spectacle donné par ces jeunes chanteurs, à 20 h. 15, à l'aréna, au profit de la Mission des pères du Congo.

DECES

Mme Charles Massé, née Mariza Darche, est décédée après une courte maladie à l'âge de 68 ans, le 10 septembre dernier. Elle laisse dans le deuil son époux et ses douze enfants. Ses funérailles et l'inhumation eurent lieu dans la paroisse, le 14 septembre.

MARIAGES

Le samedi, 26 août, avait lieu le mariage de M. Réjean Roy à Mlle Marthe Lajeunesse. La même journée, a aussi été célébré le mariage de M. Jacques Ferland à Mlle Marielle Demers.

Le samedi 2 septembre, les mariages de M. Réal Roy à Mlle Diane Keable, et de M. Gilles Corbeil à Mlle Céline Bessette ont été célébrés.

Le lundi, 4 septembre, avait lieu le mariage de M. Roland Thibierge à Mlle Monique Gravel.

Lacolle

Mikaéline à "La Tasserie"

Le comité des loisirs culturels de Lacolle annonce son second spectacle le 30 septembre, à sa nouvelle boite à chansons "La Tasserie", située au Chalet des Loisirs de Lacolle.

L'artiste invitée , la chanteuse Mikaéline, interprêtera plusieurs compositions des meilleurs chansonniers canadiens et français.

Mikaéline a chanté à plusieurs reprises à la boite à chansons "Le Patriote" de Montréal et a fait la tournée de la plupart de nos boites à chansons du Québec.

DEUX SPECTACLES

A cette occasion deux spectacles seront donnés, le premier à 20 h 30 et le second à 22 h 30

12e campagne de la fédération

L'ouverture officielle de la douzième campagne de la Fédération des oeuvres du diocèse se déroulera au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire, le dimanche, 24 septembre, à 14 h 30.

M. Paul Fréchette, président général de la campagne compte sur la présence de son Excellence Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe. A cette occasion, les dirigeants de la campagne dévoileront les objectifs de la 12e campagne et feront connaître les besoins sociaux auxquels la Fédération des Oeuvres veut apporter une réponse.

A l'issue des cérémonies d'ouverture, une réception sera gracieusement offerte aux invités par les aurorités municipales de la ville de Mont Saint-Hilaire.

ARGENT DISPONIBLE

1ère et 2e hypothèques.

Achète hypothèques ou balances de prix de vente.

TÉL: 347-3731
346-9725

j.n.o.

Le centre d'accueil d'Iberville aura bientôt son local

Les travaux de réfection du local du Cercle d'accueil d'Iberville vont bon train. Les membres pourront bénéficier de leur local au début du mois d'octobre.

A cause de ces travaux, l'assemblée du mois de septembre, a été reportée au 9 octobre. Ceux qui désirent obtenir d'autres renseignements, ou devenir membres du Cercle, peuvent s'adresser à M. Emile Viens, 735, 1ère rue, ou en composant 347-1655.

MANUFACTURES LTEE. La Salle FACTORIES LTD.

VENTE PRODUITS DE BEAUTÉ ET D'HYGIÈNE

Des produits de marques renommées à prix de rabais authentiques

C'EST LA QUALITÉ QUE VOUS OBTENEZ À BAS PRIX QUI COMPTE!



Bonbons Pik-N-Mix "TREBOR"

Val. $1.79 **3 lbs .99**

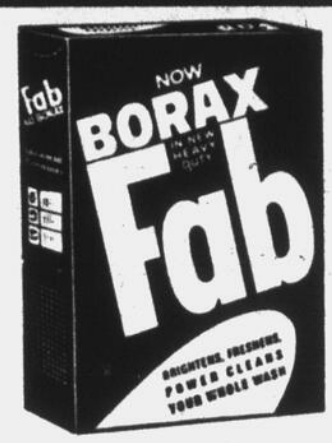
Un assortiment varié de délicieux bonbons frais arrivés de la confiserie, enveloppés individuellement pour conserver leur fraîcheur.



SHAMPOING COLORANT

Val. $2.25 ch. **2 pour 2.25**

Votre choix de 14 nuances différentes. Vous l'utilisez comme un shampoing et obtenez la teinte désirée.



LE NOUVEAU **Détersif "FAB"**

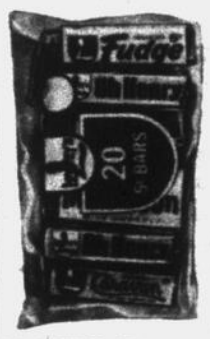
Avec Borax Val. $1.89 **.99** GROSSE BOITE DE 5 LBS

Limite: 1 par client



Val. $1.19 **.88**

LE NOUVEAU "COLGATE" AU THE DES BOIS GROS TUBE FORMAT DE FAMILLE



TABLETTES DE CHOCOLAT LOWNEY'S

20 tablettes à 5¢ chacune **.87** Val. $1.00

De fraîches et savoureuses tablettes de chocolat en un choix des meilleures variétés.



RINCE BOUCHE "LAVORIS"

VAL. $1.49 **.87**

Un produit scientifiquement conçu pour conserver votre haleine pure et fraîche tout le jour. Bouteille de 22 onces.



SEL DE FRUITS "ENO"

Val. $1.19 **.99**

La formule éprouvée pour soulager les dérangements d'estomac. Bouteille grand format.



SIROP "VICKS" CONTRE LE RHUME

Val. 88¢ **.69**

Vous assure un soulagement rapide de la toux et des rhumes. Bouteille format familial de 5 onces.



"VICKS" VAPO-RUB

Val. $1.60 **1.29**

Un produit médicamenteux qui soulage les voies respiratoires promptement. Format 6 onces.



DISQUES LONG JEU POPULAIRES

Val. $1.98 **.77**

Un choix varié de chansons et musique instrumentale interprétés par vos artistes favoris. Une belle occasion d'enrichir votre discothèque à peu de frais.



LES FAMEUX **Produits de beauté**

"HELENE CURTIS" Val. 99¢ ch.

2/.99

Un intéressant assortiment de produits de beauté de qualité dont le Shampoing clair - le Shampoing aux oeufs - le Crème Rince - l'huile de bain moussante.





LA POUPONNIÈRE "BABY BRITE" Val. $11.95

Comprend: Poupée de 13½" avec chevelure Saran insérée. Lit d'enfant. Table avec tablette et bassine. Appuyez sur le bouton magique et bébé lève les bras. Une autre pression d'un bouton et bébé tourne la tête, ferme les yeux et s'endort. **5.97**



4.66 Val. $8.88

JOHNNY-SEVEN O.M.A.

7 armes en une seule - Lance grenade, fusée anti-char, obus anti-blindés, missile anti-casemate, carabine à répétition, mitraillette, pistolet automatique.

21 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

La Salle

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean

RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES: Midi à 10h. p.m. lundi à vendredi; 9h. a.m. à 6h. p.m. le samedi

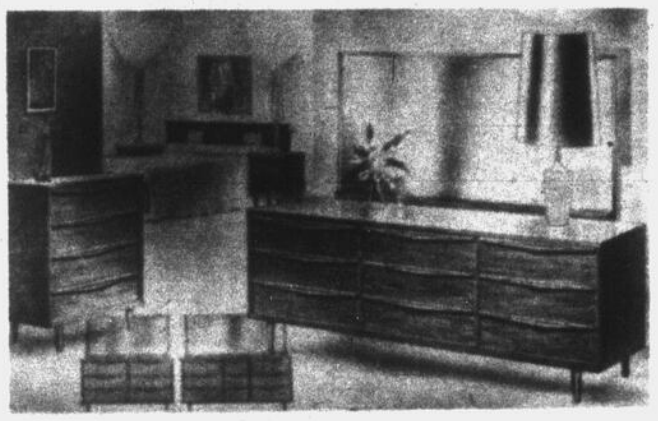
LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

GRANDE VENTE
6e ANNIVERSAIRE

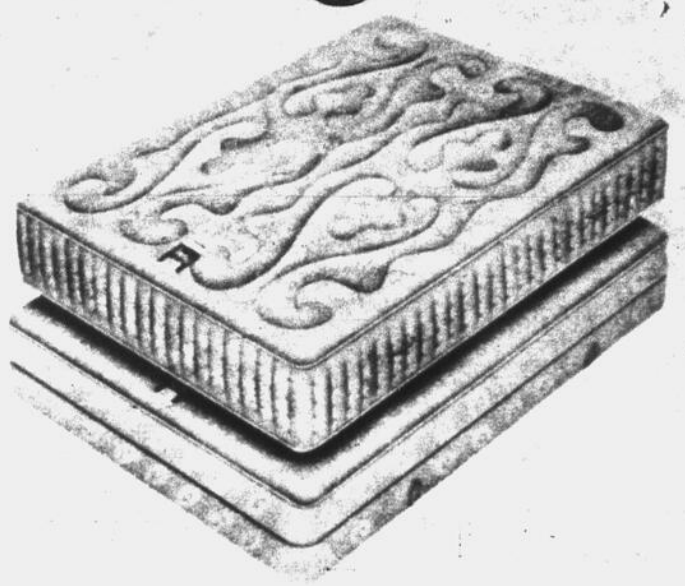
AUBAINES SENSATIONNELLES SUR LES FAMEUX PRODUITS GE



MOBILIER DE SALON
STYLE COLONIAL, 2 morceaux,
spécial $129.95



MOBILIER DE CHAMBRE
BUREAU TRIPLE DE 72" 3 morceaux
pour seulement
$179.95

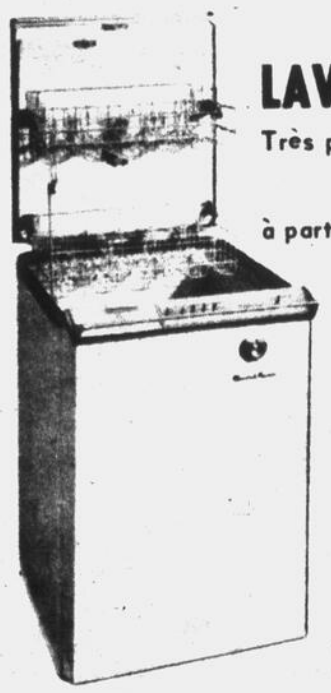


MATELAS
PIQUE A 252 RESSORTS, $39.95
Avec 13 jauges, conçu pour une longue durée de repos confortable.

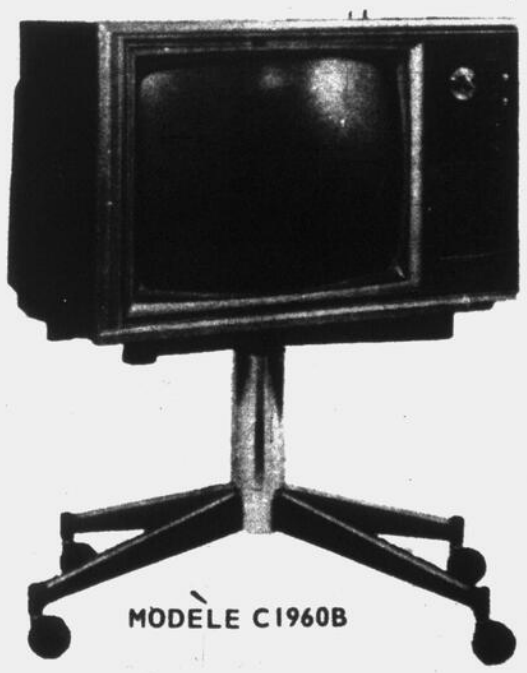
BASE ET MATELAS $75 l'ensemble



Lessiveuses et sécheuses automatiques ultra-rapides
$359.95



LAVEUSE À VAISSELLE
Très pratique pour la ménagère occupée
à partir $229.95





LA COULEUR A SON MEILLEUR

TELEVISEUR
PORTATIF 19",
MODELE C1960B
Très pratique en toutes occasions...
PRIX EXTRA SPÉCIAL
"L. LAURENT"

TELEVISEUR
ECRAN 25"
MODELE C2510
Fabrication supérieure et image parfaite en tout temps.
PRIX EXTRA SPÉCIAL
"L. LAURENT"

Profitez de cette vente anniversaire et de ses rabais formidables sur plusieurs autres item en magasin. Venez à bonne heure la vente se termine à la fin septembre!

CADEAUX-SURPRISES

Une offre exceptionnelle avec chaque achat de $100. et plus. De fabuleux cadeaux d'une valeur de $7. à $15.

L. LAURENT T-V MEUBLES

367, Boul. St-Luc, Qué. OUVERT TOUS LES SOIRS Tél. 348-4545

Le syndicat des enseignants: le terrain nord

D'emblée, le Syndicat des instituteurs de Saint-Jean appuie le choix des terrains du quartier nord comme site de la future polyvalente de Saint-Jean. Interrogé par le représentant du "CANADA-FRANCAIS", M Jacques Veilleux président de ce syndicat, a souligné que son organisme était d'accord avec les conclusions, des ingénieurs-conseils qui ont étudié la question.

Motivant la décision des instituteurs M. Veilleux a rappelé qu'il était urgent qu'on construise cette école afin de solutionner le manque de locaux pour les étudiants de la Régionale, "situation d'ajouter ce dernier, qui va aller de mal en pis, si on retarde indéfiniment la construction de cette polyvalente".

Le porte-parole du syndicat des professeurs a continué dans ces termes: "Nous préférons les terrains du quartier nord parce qu'ils sont éloignés des grands artères et du bruit de l'aéroport, des inconvénients qu'on ne doit pas ignorer, quand il s'agit de décider du choix d'un terrain pour une école de l'importance de la polyvalente M. Veilleux a aussi dit que la proximité des voies ferrées était une autre source de bruit.

En terminant, M. Veilleux a insisté sur le fait qu'il était urgent de commencer la construction de la dite école car a-t-il dit "plus on va retarder, pire ce sera".

SIGNORI

(suite de la page 1)

Précisons tout de suite, même si cela paraît superflu, que M. Signori croit que le seul emplacement acceptable est celui du quartier Centre, ou est situé actuellement le terrain d'exposition.

Deux de ses arguments ont surtout retenu l'attention de l'auditoire: la qualité du sol et le coût du transport des élèves.

LE SOL

"Je déplore, a dit M. Signori, que la firme d'ingénieurs-conseils Alary, Tanguay et associés ait présenté à la régionale un commentaire (sic) de Terratech au lieu d'un rapport contenant des faits précis".

"Je ne comprends pas, a-t-il dit, que la compagnie Terratech, qui a étudié le sol, ait fait seulement quatre essais près du chemin de fer, au nord du centre, alors qu'elle en a fait 10 dans le nord, soit 7 près de l'orphelinat Thérèse Martin, un sur la terre numéro 82, un sur 84 et un autre entre les terres 85 et 86".

"Terratech, poursuit-il, dit qu'on peut retrouver le solide sur la terre numéro 88 à 12, 18 et 22 pieds de profondeur mais que, plus on se rapproche du sud, moins le terrain est intéressant".

"Dans le cas de la construction du pont Marchand, rappelle, M. Signori, il est peut-être bon de souligner qu'il a fallu se rendre à 66 pieds pour un des piliers, du côté de Saint-Jean, alors que du côté d'Iberville, à certains endroits, on a trouvé du solide à 8 pieds de profondeur".

Aussi, M. Signori ne peut comprendre comment la firme peut arriver à prouver que le terrain est plus propice dans le nord. "On a mentionné, a-t-il dit encore, que le terrain du centre contient un dépotoir (qu'on remplit actuellement), alors qu'on ne sait peut-être pas qu'il y en a déjà eu un, dans l'ancienne carrière Baillargeon, dépotoir qu'on a dû remplir à la suite de la noyade d'un enfant".

TRANSPORT

"Mon principal argument, estime M. Signori, tient au coût supplémentaire du transport des écoliers qu'il faudra payer pour transporter nos élèves à l'extrémité nord de la ville".

Et il cite des chiffres: "Il y a actuellement 895 logis dans la ville construits à l'intérieur d'un mille-marché du Centre. Si l'emplacement est au nord, ces gens, et même tout Notre-Dame et Saint-Gérard seront en dehors du mille-marché pour se rendre à l'emplacement suggéré dans le nord. Pour ce dernier emplacement, actuellement, seulement 70 familles pourraient être situées à l'intérieur de ce mille-marché.

"Il ne faut pas oublier qu'il existe encore 450 lots à construire, en face du terrain du Centre et que la ville de Saint-Jean fournit actuellement 600 élèves au secondaire par année. Dans cinq ans, elle en fournira 3,000. Si, de ce nombre, les deux tiers doivent prendre l'autobus, nous en arrivons à un surplus dans l'item du transport, de l'ordre de $174,000 par année, sachant pour cela qu'il en coûte $87 par élève annuellement pour le transport".

Enfin, M. Signori pose cette question: "Va-t-on négliger les cinq paroisses de la ville au profit d'une paroisse qui ne contribuera même pas au coût du transport?"

Autres arguments, pour conclure: "Personne n'a fait aucune opposition au site de la future polyvalente d'Iberville. Depuis un an, rien ne s'est fait. Qui blâmer? Par ailleurs, Farnham a reçu, sans protestation, l'acceptation de l'emplacement qu'elle a choisi, il y a environ un mois. Pourquoi Farnham et pas Saint-Jean?

M. Signori a conclu en rappelant une déclaration du ministre de l'éducation, M. Jean-Jacques Bertrand qui disait, le 14 octobre 1966 "que les régionales, dans les affaires importantes, y compris "le choix des emplacements des écoles" devraient consulter les locales".

Requête de 2,000 noms

M. Signori nous a révélé qu'une requête qui contiendrait actuellement quelque 2,000 signatures, sera envoyé au ministre de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand, au sujet de l'emplacement de la future polyvalente de Saint-Jean.

"Nous croyons pouvoir obtenir entre 8,000 et 10,000 signatures" a ajouté M. Signori.

Régionale: premières démarches ce soir pour l'achat du terrain nécessaire à la future polyvalente

La Régionale entend donner suite aux recommandations du rapport des ingénieurs-conseils chargés d'étudier le site où sera construite l'école polyvalente de Saint Jean. Comme première mesure en ce sens, lors de la réunion de ce soir, le jeudi, 21 septembre, on entend faire les première démarches en vue de l'achat des terrains Jusque là, on ne prévoit aucun embêtement.

Mais où les choses peuvent se compliquer c'est lorsqu'on va procéder à l'affichage comme le veut la loi.



A ce stade tout contribuable peu prendre des procédures en injonction contre la Régionale. A partir de ce moment toutes les démarches de la Régionale de quelque nature que ce soit sont arrêtées jusqu'à ce qu'une décision soit rendue par le tribunal chargé d'entendre la cause.

C'est ce qui est arrivé il y a plusieurs mois, alors que M. Gustave Signori, président de la commission scolaire de Saint-Jean, a pris des procédures d'injonction contre la commission scolaire Honoré-Mercier. C'est le choix des terrains qui était le point central du litige.

D'après certaines rumeurs, des contribuables du quartier Notre-Dame-de-Lourdes feraient circuler une requête recommandant le terrain du centre comme site de la polyvalente.

Malgré ces voix discordantes, il semble que la Régionale doit se décider à entreprendre immédiatement les démarches préliminaires à l'achat des terrains du quartier nord.

Il se peut fort bien qu'une délégation de protestataires soient présents à la réunion de la Régionale, ce soir, jeudi, 21 septembre.

Saint-Jean adopte son budget de...1967

Au milieu du 9ième mois de l'année, la ville de Saint-Jean a finalement adopté son budget pour l'année 1967. Le conseiller Beauregard l'a proposé, appuyé par M. Jean Payette. L'adoption a eu lieu lundi soir ... 18 septembre.

ON VA CONTRE LE COURANT

Selon le conseiller Fernand Roy il n'est pas normal qu'il y ait trois juges municipaux (à Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc) pour une population de 40 ,000 habitants alors que partout la tendance est à la régionalisation. "On va contre le courant" a-t-il dit.

Il estime que cet état de chose amène une perte d'argent à la suite de la multiplication des frais de salaires, d'organisation et d'administration. "C'est à cause de choses comme ça, a-t-il poursuivi, que je prêche l'établissement d'un organisme supra-municipal".

Le conseiller du quartier nord a fait ces remarques quand le conseil a dû apporter un amendement à un de ses règlements pour permettre l'établissement d'une cour municipale à Saint-Luc.

ACHETONS DES ESCABEAUX

Apprenant de la bouche du Directeur des services que l'échelle aérienne, brisée depuis plus d'un an, était encore hors d'usage, le conseiller F. Roy a lancé: "On serait peut-être mieux d'acheter quelques escabeaux à la ferronnerie".

ON VEUT UN RAPPORT

Les firmes P. Baillargeon et Brault et Théberge ont présenté des soumissions pour effectuer des travaux de conduite d'égout avec une différence de seulement $4,331. P. Baillargeon a soumis le montant de $82,747 et Brault et Théberge $78,416. Une firme de Laprairie demande $123,562.

Avant de prendre toute décision le conseil veut obtenir un rapport du Directeur des Services. Celui-ci devra voir si Brault et Théberge le plus bas soumissionnaire, peut compléter ce travail en accord avec les travaux précédents qui eux ont été exécutés par P. Baillargeon.

L'AIR CLIMATISE A L'HOTEL DE VILLE

Après avoir souffert de la chaleur tout au long de l'été au cours des exceptionnellement nombreuses réunions, le conseil a décidé de faire un appel d'offres pour l'installation d'un système de ventilation à l'hôtel de ville.

BOUCHERIE PIERRE
612 DORCHESTER, ST-JEAN,
348-4415

GRANDE VENTE DE BOEUF

ROTI DE CROUPE "MARQUE ROUGE" Rég. $1.09 — LB 89¢

ROTI DE COTES CROISÉES "MARQUE ROUGE" Rég. 93¢ — LB 79¢

ROTI DE PALERON "MARQUE ROUGE" Rég. $1.79 — LB 59¢

ROTI DE POINTE SIRLOIN "MARQUE ROUGE" Rég. $1.35 — LB 1.09

STEAK DE RONDE "MARQUE ROUGE" Rég. $1.15 — LB 99¢

STEAK HACHÉ "MARQUE ROUGE" Rég. 99¢ — LB 89¢

STEAK DÉLICATISÉ "MARQUE ROUGE" Rég. $1.39 — LB 1.19

POULETS FRAIS CAT. "A"
3 A 4 LB
LB 39¢

SAUCISSE LEGRADE, PURE PORC — LB 49¢

BACON TRANCHÉ A VOTRE CHOIX saveur incomparable — LB 75¢

VENEZ COMPARER LA QUALITÉ ET LE SERVICE

22IÈME ANNIVERSAIRE
CHEZ
MADELEINE BENOIT
28 - 32 Saint-Charles,

CETTE VENTE COMMENCERA VENDREDI LE 22 SEPT. A 9H. A.M.

GRATUIT: 2 PRS DE BAS DE NYLON AVEC CHAQUE ACHAT DE $5.00 OU PLUS.

75 ROBES
POUR DAMES
$1
1 ROBE PAR CLIENTE

200 ROBES
DE TOILETTE pour dames 10 à 20 ans aussi 18½ à 24½.
$5
VENTE

25 MANTEAUX
PRINTEMPS AUTOMNE AUSSI HIVER
$5
VENTE

300 ARTICLES
PANTALONS, JUPES, BLOUSES, GILETS, GAINES, BRASSIERES
$1
VENTE

ROBES DE TOILETTE
POUR DAMES tissus des plus nouveaux, aussi lainages VENTE **$12.95 $16.95**

COSTUMES EN LAINAGE
2 MORCEAUX, aussi 3 morceaux. Choix de grandeur. VENTE **6.95**

COSTUMES EN LAINAGE
POUR DAMES (Tricot double). Choix de couleurs. VENTE **14.95**

ROBES DE TOILETTE
POUR DAMES modèles des plus nouveaux, aussi imprimé. RÉDUIT DE **30%**

COSTUMES ENSEMBLES
PANTALONS, jupes, choix complet. RÉDUIT DE **30%**

PANTALONS
POUR DAMES Tissus Stretch aussi flanelle, 8 couleurs aux choix. Gr. 7 à 20 ans, 18½ à 24½ VENTE **6.95**

JUPES EN LAINAGE
POUR DAMES de belles qualités. VENTE **$5.95 $6.95**

50 MANTEAUX
AUTOMNE qualités de choix. Choix de couleurs et grandeurs, aussi bleu marin et noir. VENTE **19.95**

MANTEAUX IMPERMÉABLE
CHOIX DE modèles et couleurs, Gr. 5 à 15 ans, aussi 14 à 20 ans, 20½ à 24½. VENTE **$14.95 $19.95**

MANTEAUX
DE PRINTEMPS tissus Camel Hair et autres. Bleu marin et noir RÉDUIT DE **40%**

GILETS
BOUTONÉS Cardigan Beaux choix de couleurs. VENTE **6.95**

200 GILETS
POUR DAMES en bouclé. Orlon lainage, sans manches, 10 couleurs aux choix. VENTE **$3.95 $4.95**

COSTUMES
DE TOILETTE avec ou sans fourures. RÉDUIT DE **30%**

DÉSHABILLÉS
POUR DAMES coton, aussi Nylon VENTE **3.95**



Mlle Francine Mailloux, récemment graduée de l'Ecole Normale Eulalie Durocher travaillera à plein temps pour la J.E.C.



M. Jean Richard, finissant en juin 1967 au Séminaire de St-Jean travaillera lui aussi à plein temps à la J.E.C. des garçons.



M. Pierre Partikian, spécialiste en catéchèse assumera la responsabilité de l'enseignement catéchétique au primaire (4e à 7e) sur la rive-sud.

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUE.

NOUVELLE DEMANDE DE SOUMISSIONS

TRANSPORT DES ELEVES DES CLASSES MATERNELLES

Messieurs les Commissaires aimeraient recevoir d'ici le 27 septembre 1967, à 4.00 heures P.M., au bureau du Secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, Saint-Jean, vos soumissions pour le transport des élèves des classes maternelles.

Pour obtenir tous les renseignements requis, veuillez vous adresser au bureau du Directeur de l'Enseignement élémentaire, Monsieur Georges Duval, 69, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, téléphone 348-4951.

Messieurs les Commissaires ne s'engagnet à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Qué., ce 16 septembre 1967.

Stanislas Desrochers, Secrétaire-trésorier.

Organisations diocésaines

De nouveaux visages laïcs

Avec septembre, les nombreuses organisations diocésaines reprennent leurs activités. Comme ailleurs, avec la rentrée on assiste à une transformation des cadres. De nouveaux visages. On annonce les nominations suivantes: Sr Simone Bernier, s.a. (Oecuménisme); Ghislaine Homier (S.P.M.); Denise Bellefleur (Office de l'éducation; Francine Mailloux (J.E.C.); Pierre Partikian (Catéchèse); Jean Richard (J.E.C.)



Sr Simone Bernier, des auxiliatrices du Purgatoire s'occupera de l'Oecuménisme à travers le diocèse en plus de la Pastorale dans le secteur de langue anglaise et d'une collaboration probable à la mise sur pied de la catéchèse des adultes.



Mlle Denise Bellefleur qui a déjà travaillé 3 ans à la J.E.C. détient un Brevet A et un Baccalauréat en Catéchèse. Elle a été coordonatrice des Services à l'Office de l'Education Chrétienne.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE
DANS LA COUR PROVINCIALE

District d'Iberville

No 1356

Banque de Montréal, corporation commerciale ayant son siège social à Montréal, district de Montréal et une succursale à Saint-Jean district d'Iberville,

Demanderesse

VS

André Leduc, domicilié à Saint-Jean, district d'Iberville.

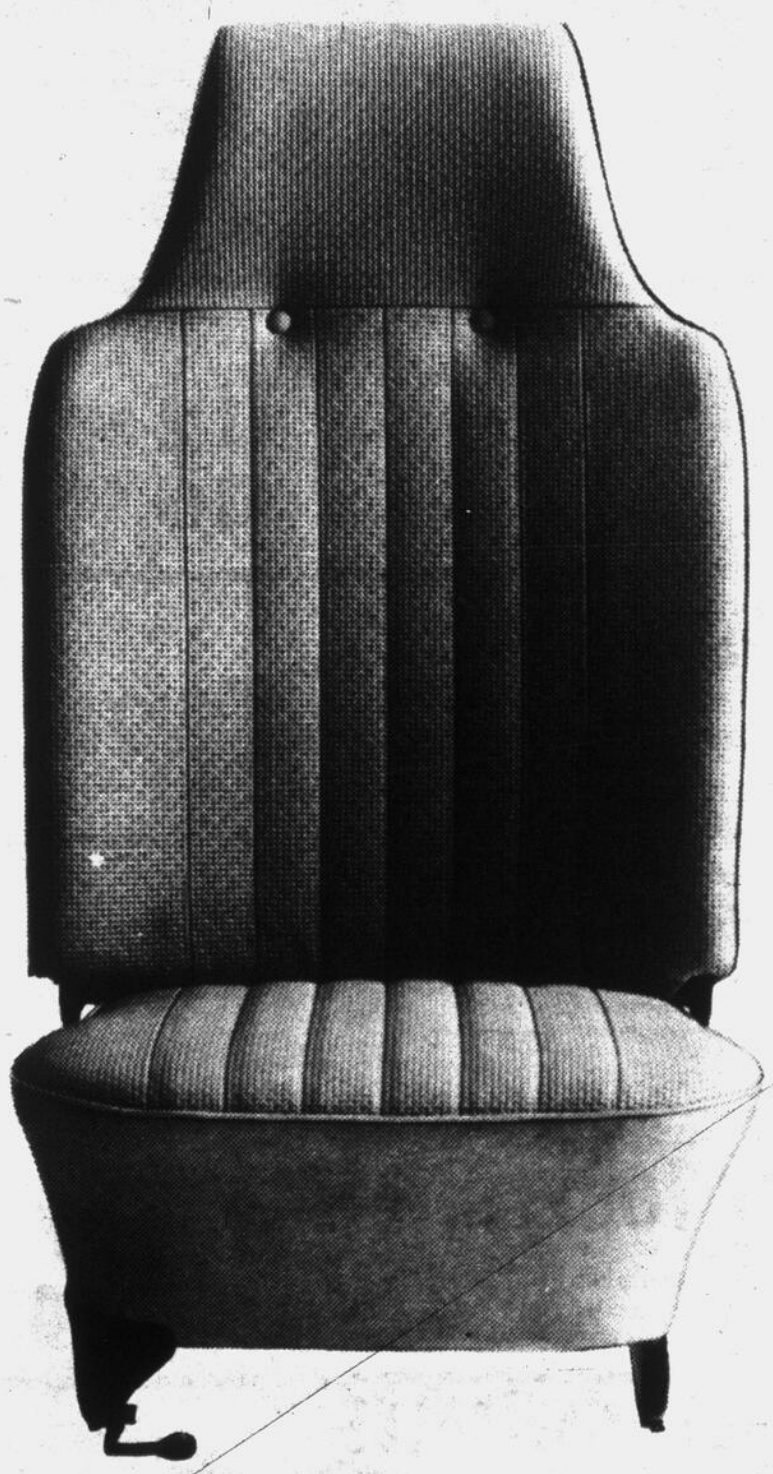
Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaitre dans le mois.
Saint-Jean, ce 25 août 1967.

Maurice Côté,
Greffier-Adjoint C.P.



Mlle Ghislaine Homier qui a complété ses études commerciales en juin dernier travaillera de façon permanente pour le Service de Préparation au Mariage et aussi pour quelques autres oeuvres d'éducation populaires requérant ses services.



Cette année, nous avons de drôles de sièges dans notre drôle d'auto.

Venez donc voir, chez votre concessionnaire VW, notre nouvelle Volkswagen 1968.

Nous y avons aussi apporté de sérieux changements.

DAIGNEAULT & FRERE INC., 197, boul. du Séminaire, Tél: 347-7567



Nouveau bureau de direction

Voici les membres du nouveau bureau de direction des Chevaliers de Colomb d'Iberville: assis, de gauche à droite, MM. Charles-Edouard Lemaire, syndic 1ère année: Colomban Daneau, syndic 2e année; Gérard Leduc, syndic 3e année; Stanley Smith, Grand Chevalier; Rosaire Douville, député Grand Chevalier; Ovila Ouimet, chancelier; Jean-Louis Lemaire, porte-drapeau et Edmour Bonneau; debout, dans le même ordre, MM. Gilles Daneau, garde intérieure, Marcelin Demers, garde extérieure, Gérard Bathalon, cérémoniaire, Adrien Bélanger, secrétaire-trésorier; A.E. Létourneau, ancien Grand Chevalier, Lucien Desranleau, garde intérieure; M. Emile Hébert, secrétaire-financier, n'apparaît pas sur la photo. (Photo Ken Wallett)

SPECIAUX CHEZ **R. HARNOIS ENR.**

PROFITEZ ET EPARGNEZ

Tous nos tissus d'automne sont arrivés. Demandez nos lainages unis, carreautés "Importation italienne", crêpe français, broché, brocart, métallique pour robe cocktail et grand soir. Choix unique dans St-Jean; nos tissus sont exclusifs à R. Harnois,

VELOURS ALLEMAND POUR ROBES, COSTUMES, teintes nouvelles, Rég. $9.95 la vg. Spécial "Harnois".	**4.95**	la vg.
BROCHE BROCART POUR ROBES, 36" de large. Rég. $4.98 Spécial "Harnois"	**1.98**	la vg.
DRAPERIE "FIBRE DE VERRE" 1ère qualité, 45" large, imprimés. Rég. $2.98 la vg. Spécial "Harnois"	**1.49**	La vg.
DRAPERIE 45" LARGE, unie. Rég. $2.59 la vg Spécial "Harnois"	**98¢**	la vg.
FIBRE DE VERRE BLANC 45" LARGE longueurs 5 x 25 verges, à la livre, prix Spécial "Harnois"	**50¢**	la vg.
VOILE "TERGAL" POUR RIDEAUX blanc, uni, 45". Rég. $1.98 la vg. Spécial "Harnois"	**98¢**	la vg.
"DRACRON" 100% DUPONT, POUR RIDEAUX 45" Rég. 98¢ la vg. Spécial "Harnois"	**69¢**	la vg.
COUVREPIEDS "HEIRLOOM" 96 X 100" blanc, écru. Rég. $16.95 ch. Spécial "Harnois"	**9.95**	ch.
COTON "PERCALE" 36" LARGE uni et imprimé. Rég. 59¢ la vg. Spécial "Harnois"	**3** verges	**$1**
FLANELLETTE BLANCHE 27" large Spécial "Harnois"	**3** verges	**$1**
COTON A DRAP BLANC "TEX-MADE" 81" large. Rég. $1.59 la vg. Spécial "Harnois"	**98¢**	la vg.
DRAPS FLANELLETTE, "TEX-MADE" 70 x 90" Spécial "Harnois"	**2.48**	ch.
DRAPS COTON "TEX-MADE" Rayé de couleurs: rose, bleu, vert, jaune. Rég. $5.95 ch. Spécial "Harnois"	**3.95**	ch.
DRAPS BLANCS, 81 x 100 Spécial "Harnois"	**2.98**	ch.
DRAPS BLANCS, 63 x 100 Spécial "Harnois"	**1.98**	ch.

A LA LIVRE TRES SPECIAL

Broatcloth imprimé, uni, soie à doublure, corduroy, coton jaune, lainage, fourrure synthétique, drap barré, corderette, coton overall bleu, coton tereleyne uni, jersey de soie, etc.

Ouvert jeudi soir jusqu'à 9h. et vendredi soir jusqu'à 10h.

N'OUBLIEZ PAS L'ENDROIT LES PRIX REFLETENT L'ECONOMIE

R. HARNOIS ENR.

Réal Guérin, Prop.

185 ST-JACQUES TÉL. 347-4182 ST-JEAN P. Q.



Lavoie - St-Pierre

M. et Mme Serge Lavoie. La mariée (Ginette St-Pierre) est la fille de M. et Mme Georges St-Pierre de St-Jean. Le marié est le fils de Mme Doris Lavoie de St-Noël Chabanel d'Iberville. (Photo Notre-Dame)



Castonguay - Yelle

M. et Mme Jacques Castonguay. La mariée (Pierrette) est la fille de M. et Mme Roméo Yelle. Le marié est le fils de Mme Eugène Richardson de Brossard. (Photo Guillet)

LA MUNICIPALITE DE HENRYVILLE, P.Q.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Municipalité de Henryville P.Q., demande des soumissions cachetées pour l'ouverture des chemins d'hiver 1967-1968.

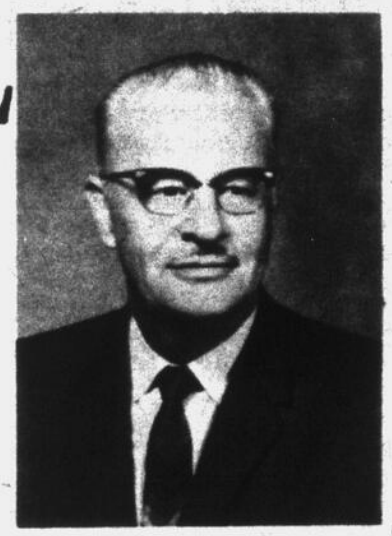
Ces soumissions seront reçues jusqu'à 7 heures du soir le lundi, 2 octobre 1967.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Louis Rathé
Secrétaire trésorier,
Henryville, P.Q.

COMMUNICATIONS

BELL



E. A. SAUCIER

Le téléphone est un ami incomparable sur lequel vous pouvez toujours compter, notamment dans les cas d'urgence. Cependant, cet ami ne peut vous venir en aide que si vous lui communiquez vos volontés. Un faux numéro, lorsque vous faites appel aux services de police et de pompiers, entraîne une perte de temps précieux. (Perte de temps qui survient aussi lorsque vous transmettez à la téléphoniste un numéro erroné des deux services en cause). C'est pourquoi , Bell Canada a prévu dans les premières pages de l'annuaire téléphonique une rubrique des demandes de secours pour que vous y recouriez rapidement au besoin. Assurez-vous sur-le-champ que ces numéros importants y sont inscrits. A Saint-Jean celui du service de police est 346-6889 et celui du service des pompiers, 346-6888. Il est essentiel que vous sachiez à quel service d'incendie votre secteur est rattaché et que vous en connaissiez le numéro d'appel. Voici quelques conseils qui vous assureront des secours rapides si vous devez un jour vous adressez en toute urgence aux services de police ou de pompiers. Avec soin, composez le numéro ou communiquez-le à la téléphoniste. Ne quittez pas votre appareil et parlez lentement et distinctement en précisant vos nom et adresse ainsi que la raison de votre demande de secours. Dans la mesure du possible, restez calme et répondez sans tarder à toutes les questions posées en résumant la situation et en donnant toutes les précisions nécessaires. Attendez les directives du policier ou du pompier. J'espère que vous ne devrez jamais recourir au téléphone pour un cas d'urgence de la sorte, mais, si la chose est inévitable, soyez sûr que vous avez là un serviteur empressé et fidèle.

●●

S'il y a mariage chez vous en septembre, mois qui devient tout aussi populaire que juin à cet égard, vous découvrirez vraisemblement les avantages précieux qu'assure le téléphone. Pour communiquer avec le fleuriste, le photographe, le salon de coiffure, pour vérifier la confection de la robe de mariée et de celles des filles d'honneur, pour faire les invitations, vous pouvez toujours recourir au téléphone. Il vous tient en relations avec parents et amis à mesure que le grand jour approche. Si ceux-ci habitent une autre ville du Québec ou de l'Ontario, pourquoi ne pas profiter du tarif des appels familiaux en vigueur le dimanche et tous les soirs après 8h. Vous connaissez alors la joie d'une véritable visite car vous parlez 10 minutes et n'en payez que cinq, ou 12 minutes qui ne vous coûtent que le prix de six, et ainsi de suite. Ce tarif s'applique aussi aux communications établies avec les circonscriptions du Labrador et des Territoires du Nord-Ouest; toutefois, il n'intéresse pas les liaisons assurées avec des localités situées en dehors du territoire québécois et ontarien de Bell Canada.

●●

Des amis expliquaient tout récemment à leur fils de cinq ans ce qu'il devait faire s'il s'égarait. "D'abord, demanda le père, quelle est notre adresse?". "Je ne sais pas, de répondre l'enfant, mais l'indicatif régional est 613". Un peu plus d'effort et ce bambin deviendra l'un de ces adultes avertis qui ne manquent jamais de donner leur indicatif régional en même temps que leur numéro de téléphone.... et qui ont toujours près du téléphone une liste des indicatifs régionaux et des numéros d'appel dont il se servent souvent.

E. A. Saucier

Saint-Sébastien

Décès de Mme Philias Lamoureux

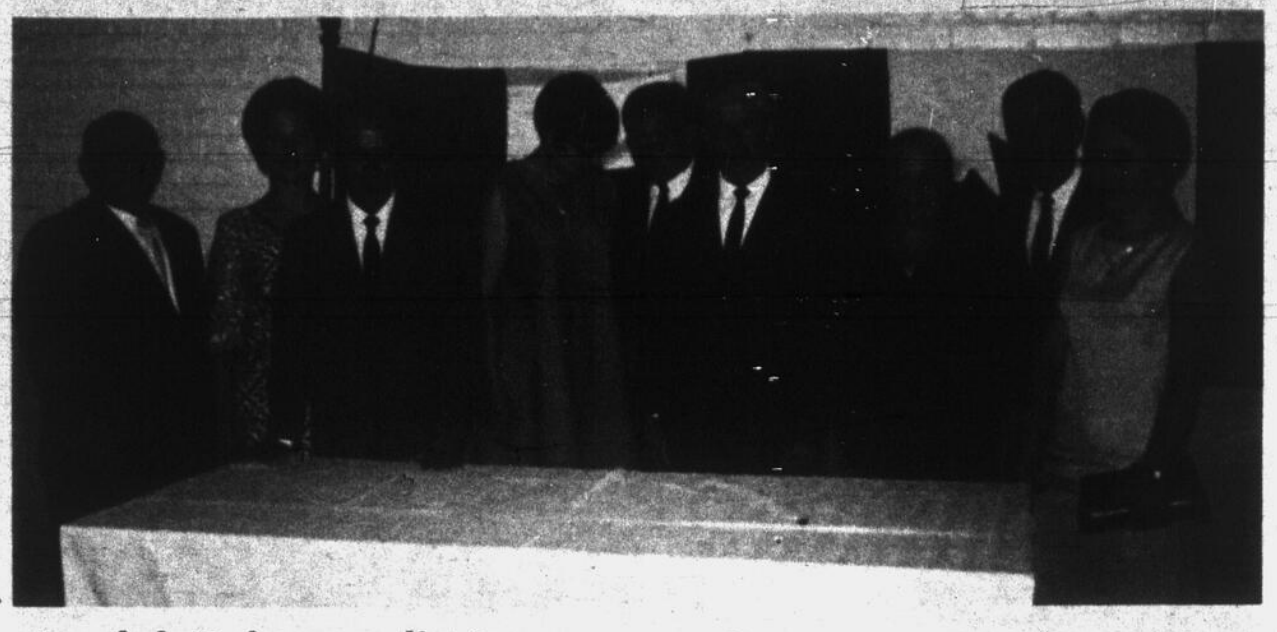
Récemment, est décédée à l'âge de 85 ans, Mme veuve Philias Lamoureux, née Rose Kérouac, Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: M. et Mme Robert Lamoureux, M. et Mme Lucien Lamoureux ainsi que plusieurs petits enfants. Ses funérailles avaient lieu le lundi, 4 septembre, en l'église de Saint-Sébastien, Inhumation au cimetière de Saint-Sébastien.

LAMARRE-VIENS

Le samedi, 9 septembre, avait lieu en l'église paroissiale de Saint Sébastien, le mariage de Mlle Jeannette Lamarre, fille de Mme veuve Floribert Lamarre de Saint-Sébastien à M. Maurice Viens, fils de M. et Mme Télesphore Viens de l'Acadie.

CLAVEAU-BEAUDOIN

Prochainement aura lieu le mariage de Mlle Denise Claveau, fille de M. et Mme Albert Claveau de Saint-Gédéon au Lac Saint-Jean à M. Roger Beaudoin, fils de M. et Mme Hervé Beaudoin de Saint-Sébastien.



Au club Italo-canadien

A l'occasion de l'Expo, plusieurs Italiens sont partis de leur pays pour rendre visite à leurs parents et amis de Saint-Jean. Sur la photo, ci-dessus, nous voyons de gauche à droite M. Francesco Sacchetti et son épouse, M. Romildo Sacchetti, Mme et M. Galiano Marziali, M. et Mme Vencenzo Marziali, M. et Mme Graziano Marziali. Un cocktail a été servi en leur honneur par le club Italo-canadien de Saint-Jean.

A l'Unité sanitaire

Voici la liste des activités prévues par l'Unité Sanitaire de Saint-Jean pour la semaine du 24 septembre.

Le lundi 25 de 10 heures à 11 heures, radiographies pulmonaires à Saint-Jean. Dans l'après-midi de 14 à 15 heures (2 h à 3h) clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Mardi avant-midi à Saint-Jean carte de santé. Dans l'après-midi clinique de puériculture, immunisation et vaccination à Henryville.

Mercredi, 27, radiographies pulmonaires à Saint-Jean dans l'avant-midi et clinique de puériculture, immunisation et vaccination à Sainte-Brigide dans l'après-midi

Enfin, le jeudi 28 clinique de puériculture, immunisation et vaccination . Dans l'avant-midi au Centre Bleury et dans l'apres-midi à Saint-Eugène.

Trois gagnantes à Saint-Eugène

Trois femmes ont remporté des prix lors du tirage tenu à la dernière réunion de l'Association féminine de la paroisse Saint-Eugène. Mme J.-P. Martin, de Brossardville a gagné une nappe tissée . Mmes Girouard et Duquette de Saint-Jean ont reçu respectivement des napperons et une carpette.

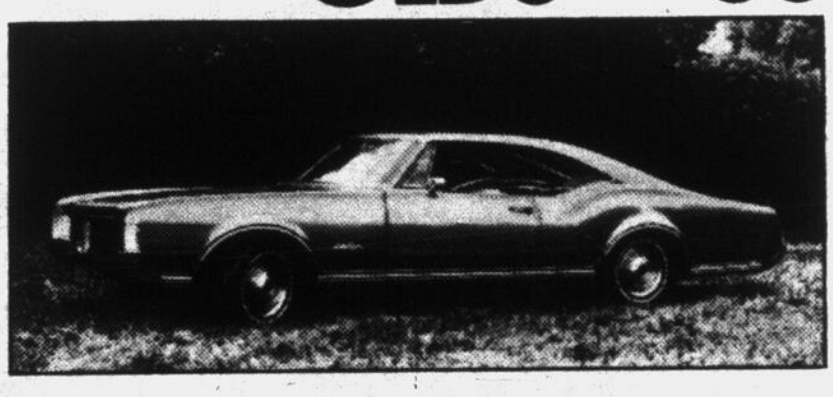


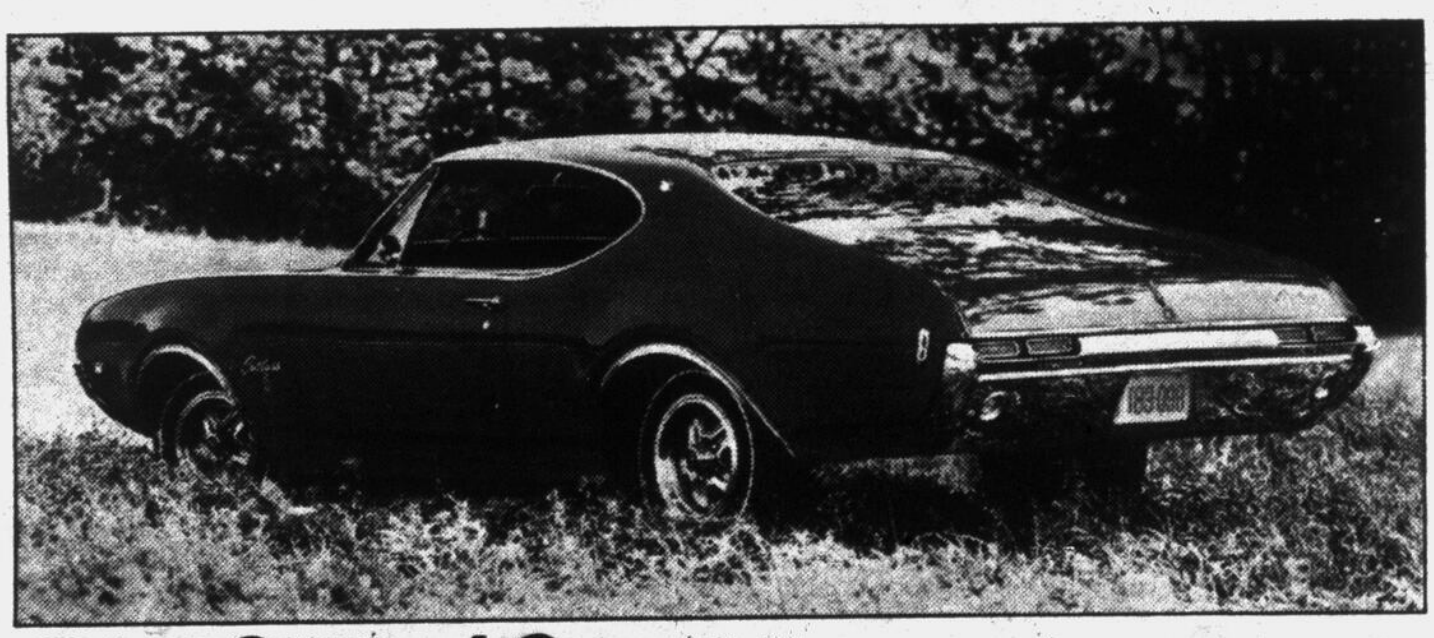
Nadeau - Roy

M. et Mme Jean-Marie Nadeau. La mariée (Lysette) est la fille de M. et Mme Rodrigue Roy de St-Grégoire. Le marié est le fils de M. et Mme Jacques Nadeau de Farnham. (Studio Notre-Dame)

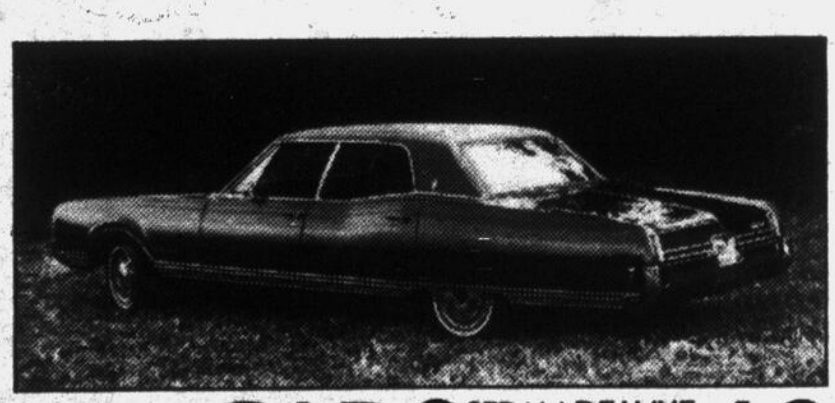
VOYEZ-MOI ÇA

OLDS DELTA CUSTOM '68





OLDS COUPÉ CUTLASS "S" 68



OLDS SEDAN DE LUXE QUATRE-VINGT-DIX-HUIT 68

VOYONS DONC

CHAQUE OLDS DOIT FAIRE SA MARQUE POUR RECEVOIR CETTE MARQUE GM

Vendeur autorisé Oldsmobile à Saint-Jean

LASNIER & GALIPEAU LTÉE,

114 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. 347-2385



à la table du conseil

On ajoute le mot "poussière" au règlement concernant la nuisance et on augmentera l'amende

Le conseiller Robert Bergeron a donné avis de motion lors de l'ajournement de la dernière assemblée régulière, le 11 septembre, afin que le mot "poussière" soit incorporé au règlement concernant la nuisance dans les limites de la Paroisse Saint-Jean.

D'autre part, dans le même avis de motion, il serait question d'augmenter et peut-être même de porter au maximum le montant de l'amende qui n'est aujourd'hui que de $10 par jour.

Me Raymond Favreau, conseiller juridique de la Paroisse, étudie actuellement la possibilité d'augmenter l'amende tel que permis par la loi.

Des horticulteurs en visite

Plus de 65 membres de la Société des sciences horticoles du Canada, dont plus de 40 venaient de la province d'Ontario, ont tenu récemment leur réunion annuelle dans le Sud-Ouest du Québec.

Sous la présidence de M. AA. Beaulieu de la station de Recherches de Saint-Jean, le groupe a fait une série de visites qui comprenait les centres pomicoles de la région et les champs de production de légumes dans les sols organiques des comtés de Napierville et Châteauguay.



Bouchard - Gadorie

M. et Mme Yvon Bouchard. La mariée (Thérèse) est la fille de M. et Mme Robert Gadorie de St-Edmond. Le marié est le fils de M. et Mme Jacques Bouchard, des Eboulement. (Photo Notre-Dame)

SHOWER MIXTE

En l'honneur de
JACQUELINE SAMSON
ET RAYMOND COTE,

Vendredi 22 septembre 1967 à 8h.30 p.m.

AU CLUB BELGO CANADIEN
Sabrevois.
Orchestre: Les Gais Chevaliers.
Admission: $1.00 par personne.

LOGEMENT NEUF
A LOUER

Nouveau! Moderne!
Logement à louer

5 GRANDES PIECES

Planchers en bois francs, cuisine panoramique, moderne avec tuile ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate, pour visiter communiquer:

Marché Guertin, 347-7589
ou Montréal frais renversé 254-6012

Nominations ecclésiastiques

Par décision de Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, M. Raymond Clermont est nommé vicaire à la paroisse de Saint-Edmond à Saint-Jean;

M. Raymond Labbé est nommé vicaire à la paroisse de Saint-Maxime à Ville Lemoyne;

Le Père Eugène Landais, est nommé aumônier à l'Hôpital de Saint-Lambert;

Le Père Gérard-Raymond Turgeon, est nommé vicaire à la paroisse de Sainte-Louise-de-Marillac, à Longueuil;

Le Père Florian Philibert, est nommé vicaire à la paroisse de St-Jean-Vianney, à Ville Jacques Cartier.



Goupil - Lessard

M. et Mme Jean-Noël Goupil. La mariée (Marcelle) est la fille de Mme Ovila Lessard. Le marié est le fils de M. et Mme Thomas Goupil, de Saint-Jean.

Mgr Sanschagrin

Visites pastorales

Le nouvel évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe monseigneur Albert Sanschagrin, O.M.I. a entrepris une visite des diverses paroisses du diocèse afin de prendre contact avec ses diocésains.

Voici la liste des paroisses qu seront visitées par l'évêque dans les semaines qui suivront:

SEPTEMBRE

Knowlton, 12 ; Henryville les 16 et 17; Clarenceville , le 18; Venise-en-Québec, le 20; Saint-Sébastien, le 22; Frelighsburg, les 23 et 24; Saint-Armand, le 25; Philipsburg, le 27 et Pike River, le 29

OCTOBRE

Stanbridge -East le 2; Saint-Ignace-de-Stanbridge le 4 et Notre-Dame-de Stanbridge le 6 octobre.

ENCAN
JEUDI, LE 28 SEPT. À 1 HRE P.M.
chez
Roméo Langlois
ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX, À 1 MILLE DU VILLAGE

Seront vendus les articles suivants: 26 têtes d'animaux Holstein de très bonne qualité comprenant: 2 vaches fraîches du mois d'août, 2 arrivant en septembre, 2 en octobre, 2 en décembre, 2 en janvier, 7 en février, 2 en mars et la balance au printemps, 3 veaux du printemps. Le troupeau est clair de toutes maladies.

6 bidons à lait, refroidisseur, citerne capacité 33 bidons Asco 2 ans d'usure, 1 couloir stainless, trayeuse Massey-Harris pipage au complet, chaudières à lait, tracteur Ferguson, herse à roulettes hydrauliques, herse à ressorts, herse à finir, charrue 2 raies, charrue 1 raie, semeuse à 13 dents, épandeur à fumier épandeur d'engrais chimiques 2 ans, comme neuf, moulin à faucher, râteau de côté, remorque à 4 roues, chargeur à foin balance 500 lbs crible, meule, voiture d'hiver, 2 clippers électriques, 3000 balles de foin, 125 balles de paille, beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

ROGEL LAMOUREUX,
ENCANTEUR LICENCIÉ
NAPIERVILLE, P.Q. TÉL.: 245-3435
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT

Cartier 6-4141
COMMENCANT SAMEDI SOIR JUSQU'A VENDREDI INCLUS
SAMEDI ET SUR SEMAINE
HORAIRE 7H.15 DU SOIR DIM. CONTINUEL

Que vient-elle chercher à Paris? L'amour... l'aventure... l'amitié!
galia
AMOUREUSE
JEUNE FOLLE ASSERVIE, PASSIONNEE, BOULEVERSEE ET BOULEVERSANTE ET QUI POURRAIT ETRE N'IMPORTE LAQUELLE D'ENTRE VOUS...

MATINEE
Spécial samedi à midi 30 pour les enfants
films choisis
Plus audacieux et saisissant que SCARFACE!
ROBERT WEBBER
dans
TECHNIQUE D'UN MEURTRE
TECHNICOLOR TECHNISCOPE
JEANNE VALERIE
MICHEL BARDINET
Mise en scène de FRANK SHANNON
DERNIERE SEMAINE

LA PLUS GRANDE EPOPEE DE L'ANTIQUITE... LA CONQUETE DE LA TOISON D'OR!
Todd Armstrong
Nancy Kovacs
JASON ET LES ARGONAUTES
EN COULEURS
Les trois Stooges contre Hercule







Au cimetière de Saint-Jean

Près d'un millier de personnes ont participé, dimanche dernier, à la visite annuelle au cimetière de Saint-Jean. La plupart des monuments étaient garnis de fleurs, comme en fait foi nos photos.

(Photo Ken Wallett)

Théberge Automobile LTÉE

Vous invite à venir voir

LES NOUVEAUX MODÈLES DODGE ET CHRYSLER 1968.

En montre à sa salle d'exposition.

En plus

Si vous désirez une usagée, nous avons de nombreuses aubaines pour plaire à tous les goûts.

N'hésitez pas, faites un bon achat.

Voyez:

Théberge AUTOMOBILE LTÉE

Tél: 348-3838

778, rue Champlain, Saint-Jean

Odeon CAPITOL

SAINT-JEAN TEL. 347-2037

1867 1967

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS

3 SOIRS SEULEMENT **MER. JEU. ET VENDREDI**

LA VIOLENCE ECLATE... HURLANTE ET BRULANTE... DANS UNE VILLE ENTIERE!

JANE FONDA dans MARLON BRANDO

PANAVISION TECHNICOLOR

"La Poursuite Impitoyable"

AUSSI

LE MASSACRE DES SIOUX

en couleurs JOSEPH COTTEN DARREN McGAVIN PHILIP CAREY

2 GRANDS FILMS EN COULEUR

COMMENCANT SAMEDI LE 23 SEPTEMBRE

il chante! il danse!

ELVIS TRANSFORME BAGDAD... EN VILLE YÉ-YÉ!

dans

C'EST LA FETE AU HAREM

METROCOLOR

Aussi

GLENN FORD

"Le Bataillon des Lâches"

ATTENTION À CHAQUE MARDI SOIR "HOLLYWOOD" $1000.

EN RÉCITAL Jeudi soir 12 octobre "LES JÉROLAS" ET "LES MILADYS" 2½ heures de spectacle enlevant

Tournoi de balle-molle

Un intéressant tournoi de balle-molle aura lieu dimanche à Saint-Jean, alors que huit équipes se disputeront les honneurs de cette compétition qui promet beaucoup d'action.



Gilles Barbeau

Ce tournoi de balle-molle, qui est une commandite du sportman Léandre Fortin, a été placé sous la présidence de Gilles Barbeau qui a comme principal adjoint Jean Mombleau.

Les premières balles du tournoi seront lancées à midi sur quatre terrains simultanément, voici la cédule de la journée: à 12 heures, le Sénécal rencontre La Galoche, au terrain Senécal; Le "Mustang" rencontrera Le Saint-James au terrain Saint-Edmond; L'Hôtel du Parc contre les Alouettes au terrain Pirelli et les Policiers contre le Singer, au terrain Saint-Eugène.

Par la suite à 14 heures, les gagnants des terrains Senécal et Saint-Edmond en viennent aux prises au losange Senécal alors que les gagnants des terrains Saint-Eugène et Pirelli se visitent au terrain Pirelli.

LA FINALE A 16 HEURES

Avec les résultats de ces match préliminaires, les finalistes batailleront pour les grands honneurs cette fois sur le terrain du Stade municipal, à 16 heures (4 heures p.m.) Les vainqueurs se partageront une bourse de $70 tandis que l'autre finaliste se verra octroyer une somme de $35.

Le président Gilles Barbeau signale que c'est Maurice Hébert qui a la charge complète du coté des arbitres pendant que Jean Mombleau à titre de secrétaire verra à la bonne marche de chacun des match présentés. La remise des trophées et prix aura lieu après la finale à l'Hôtel Saint James et le public est cordialement invité à se rendre aux divers terrains pour voir leurs favoris en action. En cas de pluie le tout est remis au ler octobre.



Tournoi de balle-molle

Un important toumoi de balle-molle sera présenté dimanche à Saint-Jean alors que huit équipes seront en lice en vue d'obtenir le trophée Léandre Fortin. La photo nous fait voir les divers responsables des équipes qui s'affronteront sur les terrains. Senécal, Pirelli, Saint-Eugène et Saint-Edmond. Le toumoi est sous la présidence de Gille Barbeau et on notera aussi M. Jean-Paul Perreault aviseur technique de la compétition.



Stéphane 2 ans enfant de M. Mme Jean Pierre Lacroix
(Photo Guillet)

Gouvernement du Québec

Appel d'offres
Ministère de la Voirie

Projet 9154-67

Construction d'un bâtiment sanitaire sur l'autoroute no 15, dans la paroisse de Saint-Bernard-de-Lacolle, comté de Saint-Jean.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaire dans les comtés de Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.

Un versement de $10, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $1,900.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 27 septembre 1967.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre
Eddy Monette, Ing.

347-3166 IMPERIAL ST-JEAN
SALLE CLIMATISÉE
Cinéma Famous Players

"THE SUSPENSE WILL KEEP YOU GLUED TO THE EDGE OF YOUR SEAT!"
—BERT BACHARACH, KING FEATURES
"SUSPENSE BUILDS IN INTENSITY... EXPLODES WITH EXCITEMENT!"
—DOROTHY MANNERS, HEARST SYNDICATE COLUMNIST
SHIRLEY MacLAINE · MICHAEL CAINE
GAMBIT
TECHNICOLOR®
co-starring HERBERT LOM
ROGER C. CARMEL
ARNOLD MOSS

MER. JEU. VEN. SAM.
Soiree à 7 h. 15
A Swingin' Fun-Romp That Fractures The Frontier!
DEAN MARTIN ☆ ALAIN DELON
JOEY BISHOP
in
Texas Across the River
TECHNICOLOR®
ROSEMARY FORSYTH

LE SEUL et UNIQUE ... LOUIS DE FUNES
dans
Un endroit où, passer une soirée, est follement drôle..!
LE GRAND RESTAURANT
TECHNISCOPE et EASTMANCOLOR
avec
BERNARD BLIER et MARIA ROSA RODRIGUEZ
Au même programme
"Duel au couteau"
avec CAMERON MITCHELL
en technicolor

DIM. LUN. MAR. Soirée à 6 h. 30
Lundi matinée à 1 h.

Hockey junior "B"

Passes de saison pour les joutes des Aigles

La direction du club de hockey les Aigles de Saint-Jean, qui fait maintenant partie de la ligue Montréal Junior "B", s'est mise résolument à la tâche en vue de la prochaine saison au sein de ce circuit.

par Claude MONTPETIT



Guy Lemieux

En effet, le président Jean-Claude Godin nous faisait part qu'au cours de la dernière réunion des dirigeants du club, plusieurs projets avaient été mis en évidence, et le premier à prendre la tête d'affiche est celui de la vente des passes de saison.

Un comité spécial a été mis sur pied et le responsable de la présente campagne est M. Guy Lemieux. Celui-ci réclame l'appui de tous les directeurs.

Une passe de saison au cout de $10 permettra à son détenteur de suivre à l'aréna locale les 14 parties de la cédule régulière des Aigles. On sait que le prix d'entrée à chacune des parties a été fixé à $1.00 par les dirigeants de la ligue. Voilà une bonne occasion de faire une pierre deux coups en devenant détenteur d'une passe de saison du club local.

UN GAZ-O-RAMA EN VUE

Par ailleurs, un second projet se dessine à l'horizon et cette fois il s'agira d'un gaz-o-rama qui aura lieu les 6,7 et 8 octobre, au poste d'essence Bertrand et Oligny, sur la rue Saint-Jacques.

Cette vente d'essence devrait à son tour connaitre beaucoup de succès puisque la population est certes au courant de son fonctionnement et l'encouragement apporté est comblé par l'essence même mise dans le réservoir.

Dans l'intervalle, il y a de l'action du côté des joueurs puisque des cliniques de conditionnement physique se poursuivent les lundis et mercredis soir au Centre Saint-Edmond, sous la direction de Marcel Guertin. Tous les intéressés sont invités à y prendre part en attendant de sauter sur la patinoire pour les exercices sur patins.

La direction se réunira lundi soir et à nouveau il y aura sûrement du travail sur la planche, de souligner le président Godin. Les Aigles prennent leurs ailes; suivons avec intérêt cette équipe qui représentera Saint-Jean dans le monde du hockey junior "B"

LE CANADA FRANÇAIS
sport



Les dirigeants du club d'autos-neige

De gauche à droite, Me Claude Lauzon, conseiller juridique du club; M. Denis Letarte, directeur; le docteur Roger Poirier, vice-président; M. Léandre Sirois, président; Mlle Jeannine Choquette, secrétaire-tresorière; M. Yves Prince, publiciste. A. l'arrière, dans le même ordre: MM. Rodolphe Boucher, Albert Boire et Paul Mongeau, directeurs.
(Photo Ken Wallett)

Club d'autos-neige à Saint-Jean

Près de cent personnes se sont réunies, mardi soir dernier au club Marina de Saint-Jean, pour jeter les bases d'un club autos-neige. Le club s'appelle officieusement "Club autos-neige Saint - Jean". Avant de rendre le nom officiel Me Claude Lauzon, conseiller juridique du nouveau club, vérifiera si un tel nom est disponible au Québec.

Au cours de cette première rencontre, on procède à l'élection d'un comité provisoire formé de sept membres. Le comité a choisi comme président M. Léandre Sirois et comme vice-président le Dr Roger Poirier.

Le club qui se veut indépendant de toute attache commerciale, opérera grâce à une cotisation de $5. fournie par chacun des membres. Immédiatement après la levée de l'assemblée, une trentaine de personnes s'empressèrent d'adhérer au nouveau club.

La tâche du comité sera de planifier les activités pour l'hiver qui vient. On parle déjà de visites inter-clubs, de ralley, de soirées récréatives et de voyages.

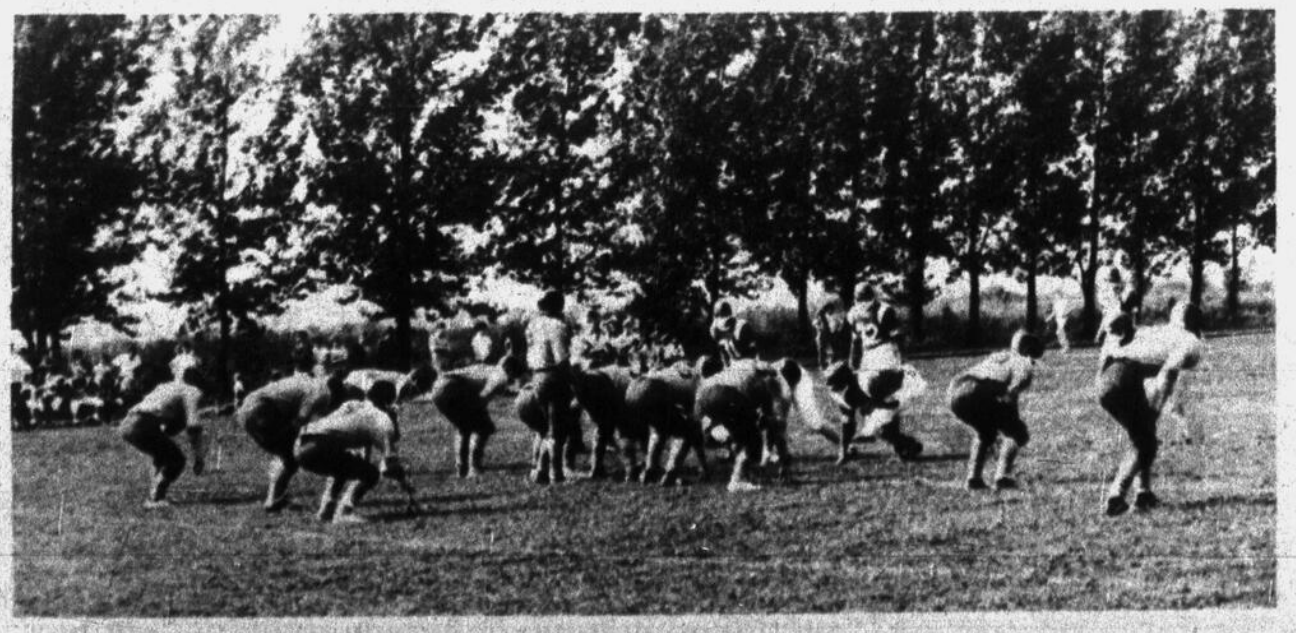
Dans un communiqué émis par le nouveau club, on mentionne qu'il s'agit d'une organisation sans but lucratif et qu'il n'est pas nécessaire de posséder sa propre auto-neige pour faire partie du club. Les personnes qui désirent obtenir des renseignements supplémentaires sont priées de communiquer avec Mlle Jeannine Choquette à 347-3344.

Des Aigles impitoyables!

Dimanche les Aigles du Séminaire de Saint-Jean inauguraient leur saison locale dans la nouvelle ligue de Football Régionale en recevant les Cavaliers de Lasalle. Peu soucieux de l'étiquette, les jeunes porte-couleurs locaux infligèrent une cuisante défaite de 35 à 0 à leurs visiteurs.

Dès le début, après un jeu alerte du secondeur de ligne Michel Bilodeau qui plaqua un adversaire dans sa propre zone des buts, l'offensive des Aigles, habilement menée par le quart Bruno Guay se mit à l'oeuvre et ne donna plus de répit à la défensive adverse. Le centre-arrière Paul Dépelteau, avec des courses à la Jimmy Brown, atteignit la zone payante à trois reprises tandis que le demi Jean-Guy Choinière et l'ailier André Bernard compléta le pointage avec trois convertis. Une défensive un peu hésitante mais ferme aux moments importants se chargea de refouler les élans du quart Jean Perras des Cavaliers qui brilla dans la défaite.

La veille, à Marieville, les Obélix de l'endroit avait vaincu les Boucaniers de Boucherville 19 à 0 dans une autre joute de la même ligue. Le samedi, 23, les Aigles seront à Boucherville tandis que Marieville visitera Ville Lasalle le lendemain. Toutes les joutes ont lieu à 14 heures.



Ligue de fastball d'Iberville

Le Mickey est couronné champion

Soirée de clôture le samedi, 23 septembre

par Claude STEBENNE

La soirée Grégoire Marchand servira deux autres causes, le samedi 23 septembre, à la salle du Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville. La ligue de fastball d'Iberville et la ligue Industrielle de balle molle de Saint-Jean seront également au programme. Un orchestre de choix animera cette soirée mixte.

Le président Colomban Daneau de la ligue locale prévoit déjà un grand succès de cette soirée sportive; cette fête sera en l'honneur de Grégoire Marchand et de sa gentille épouse. Chaque ligue fera la présentation des trophées à ses champions.

PROGRAMME

La soirée de clôture débutera à 20 h 30 au son de l'orchestre Moreau et à 21 h 30 M. et Mme Marchand recevront les hommages de leurs amis. Ils seront alors les présidents honoraires des présentations qui suivront entre les délais de repos de l'orchestre.

Pour la représentation d'Iberville, les honneurs seront décernés aux champions, ainsi que pour les records individuels chez les meilleurs lanceurs, frappeurs, joueurs plus utiles, etc...Le président Gérard Pepin profitera d'une autre intermission pour présenter à son tour , les trophées aux joueurs de la ligue de Saint-Jean.

MICKEY L'AVAIT

Au moment où la série était de 3-2 en faveur du Mickey, le Maurice était devenu favori avec ses deux dernières victoires précédentes; le retour du lanceur Denis Rochon avait déjà mis en évidence, la valeur de cette équipe. Mais, Yvon Larocque lança une de ses meilleures performances pour conserver une victoire de 3-2 aux champions de la saison régulière, et Rochon encaissait son premier revers de la saison. Chez les vainqueurs, Denis Audette fut la différence imprévisible en comptant le point égalisateur sur un jeu qui sera souvent évoqué; il dut tout simplement sauter pardessus le receveur qui attendait sa victime de pied ferme, et tomber sur le marbre; il fit également un attrapé spectaculaire qui arrêta l'élan adversaire à la dernière manche. Le lanceur Yvon Larocque fut porté en triomphe par ses coéquipiers après ce championnat.

Formation d'un club de ski

La formation d'un club de ski par le service de la Récréation de Saint-Jean se précise de plus en plus.

Ce club permettra à la promotion de ce sport en offrant, à prix modique, des excursions dans les principaux centres de ski du nord des Cantons de l'est et du sud des Etats-Unis. Un moyen de transport économique, des prix de groupe réduits au monte-pente, des cours de gymnastique pré-ski, rencontres sociales, etc. Un "tas" d'avantages! Des détails plus précis seront donnés à ceux qui en font la demande au service de la Récréation , tél. 346-5372.

ARENA

Selon toute évidence, la date prévue pour l'ouverture de l'aréna est dépassée. Nous risquons une date, le 29 septembre. A cette occasion, MM Gaston Macotte et Claude Chapleau donneront une conférence aux gérants des équipes de hockey mineur de Saint-Jean et Iberville.

CLINIQUE DE FOOTBALL

Plus de trente jeunes participent à la clinique de football organisée tous les samedis au parc-école Saint-Gérard. Samedi prochain, les joueurs des Broncs seront sur place pour donner des conseils.

GYMNASTIQUE SUR APPAREILS

Claude Benoit et Louise Goyette, deux moniteurs de gymnastique, seront encore cette année au service des jeunes qui veulent pratiquer cette discipline. L'an passé le club fut fondé et il y a à son crédit une excursion à Montréal ainsi qu'une démonstration lors de la fête de la Saint-Jean. Déjà il y a eu une rencontre et l'équipe commencera ces pratiques les jeudi, à Saint-Gérard, 19 à 22 h 30 et samedi, à l'école secondaire Beaulieu, de 9 h 30 à midi.

Tous les jeunes, de 8 ans et plus sont invités à se rendre aux entrainements s'ils veulent être choisis membres de l'équipe. Ce qu'il faut: du courage et des aptitudes physiques.



Le GMC C960 à cabine de 96 po., avec carrosserie fourgon

Les GMC 68....super-robustes et super-puissants.

Toujours en tête pour les performances comme pour l'élégance, les camions GMC 68 mettent à votre service une puissance plus forte que jamais. Voyez plutôt: un nouveau V8 de 427 po. cu. d'une puissance de 260 CV est livrable pour les poids-moyens et poids-lourds de série 960. Le moteur de 366 po. cu. des séries 950 et 960 a maintenant un carburateur à 4 corps et sa puissance a été portée à 235 CV! Le V8 standard des pick-ups 68 est un tout nouveau moteur de 307 po. cu. et 200 CV. Moyennant supplément, on peut faire équiper les poids-légers des V8 de 327 et 396 po. cu. Le V8 307 est également livrable sur les Handi-Van et sur le tout nouveau Value Van. Voilà pourquoi nos GMC 68 sont les "super-puissants" en même temps que les "super-robustes". Et voilà pourquoi vous devriez passer chez le concessionnaire des camions GMC pour découvrir toutes les nouveautés que présentent les camions GMC 68


Le Handi-Van GMC à empattement de 108 po.


Le pick-up GMC C910 Wideside avec équipement Super Custom et moulures chromées.

CAMIONS GMC
La marque qui fait toute la différence

Voyez le concessionnaire GMC
Vendeur autorisé Camion GMC à Saint-Jean

G-168CF

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE, 150 rue Foch, St-Jean, P.Q.

DONNEZ VOS MESURES

Pour un complet SHIPLEY et procurez-vous cette jolie malette à documents absolument gratuit cette offre est valable pour 15 jours seulement.

Avons aussi complets prêt à porter SHIPLEY



CHEZ Jean Larivière
à IBERVILLE coin du pont
Tél. 347-4995

par Michel GERVAIS

le joueur de la semaine



Roger Alexandre

Classe "A", Tennis l'Aiglon

"Je jouerai aussi longtemps que j'aurai l'impression de m'améliorer", telle est en substance l'idée maitresse que Roger se donne en prédilection. Assailli sous une avalanche de vingt-cinq questions, le champion inconstesté du tennis local nous a convaincu qu'il était un athlète rempli d'enthousiasme et de détermination. A l'épreuve depuis quatorze ans déjà, Roger est à son apogée. Les victoires-surprises de l'an dernier aux dépens de joueurs de fort calibre, y compris Stéphane Vézina, n'ont cessé de l'encourager. Avoir affronté Roy Emerson est un autre stimulant exceptionnel. De sorte qu'un objectif majeur le hante sans relâche; conquérir le championnat provincial. Il ne s'agit plus que d'une question de temps.

Question de temps puisque son talent, sa dextérité, son jeu et son style naturels, alliés à un entrainement physique rigoureux sont valeurs acquises. Depuis sa victoire au tournoi junior de l'Aiglon, il y a dix ans, Roger est venu rafler tous les trophées régulièrement. Aucun honneur ne lui a échappé à Saint-Jean. En lumière, il a réussi à décrocher tous les trophées sans exception cette année. Inutile d'en chercher la raison. Plus qu'un hobby, le tennis est le complément idéal au futur sociologue. Laissé à lui seul, il est maitre de sa stratégie et de ses décisions sur un court et dans sa vie professionnelle et privée.

Infiniment dégagé, sans être distant, soucieux et sociable, Roger vient de traverser le cap des vingt-cinq ans. Quatrième enfant d'une famille de cinq, il se dirige vers Ottawa rédiger une maitrise en sociologie, et devenir professeur par la suite. A l'attente d'un autre succès, Roger écrit de la poésie pour des chansons, dessine la nature et compose son propre journal. Sa modestie serait-elle le résultat de sa grande maitrise en tout?

Feuille de route:

Date de naissance: 19 septembre 1942; Taille 6'; Poids: 138" Atouts: Variété du jeu: - trois coups droits: coupée, à la volée, à plat - trois coups de revers: coupée, à la volée, à plat -jeu de filet solide - service précis.



Formation d'un club d'archers

M. et Mme Gérald Robichaud sportifs très connus dans le monde du tir à l'arc, ont préparé tout un programme pour les personnes désireuses de s'initier ou de pratiquer le tir à l'arc. M. Robichaud est bien décidé à ce qu'un club d'archers opère dès cet hiver. Le programme qu'il a conçu est des plus dynamiques . Voici le programme: les lundis: de 19 à 20 heures: cours pour débutants; de 20 à 22 h 30: pratique adultes; et les mercredis: de 19 à 19 h 30: pratique enfants; de 19 h 30 à 20 heures: tir compétitif enfants. De 20 heures à 20 h 30: pratique adultes et de 20 h 30 à 22 h 30 : tir compétitif adultes.

Il y aura à chaque séance de tir un moniteur qualifié qui verra à la discipline de la salle de tir ainsi qu'à donner des conseils à ceux qui désirent améliorer leur tir.

Bienvenue à tous le lundi, 25 septembre, à la salle du Marché, à 19 h 30.

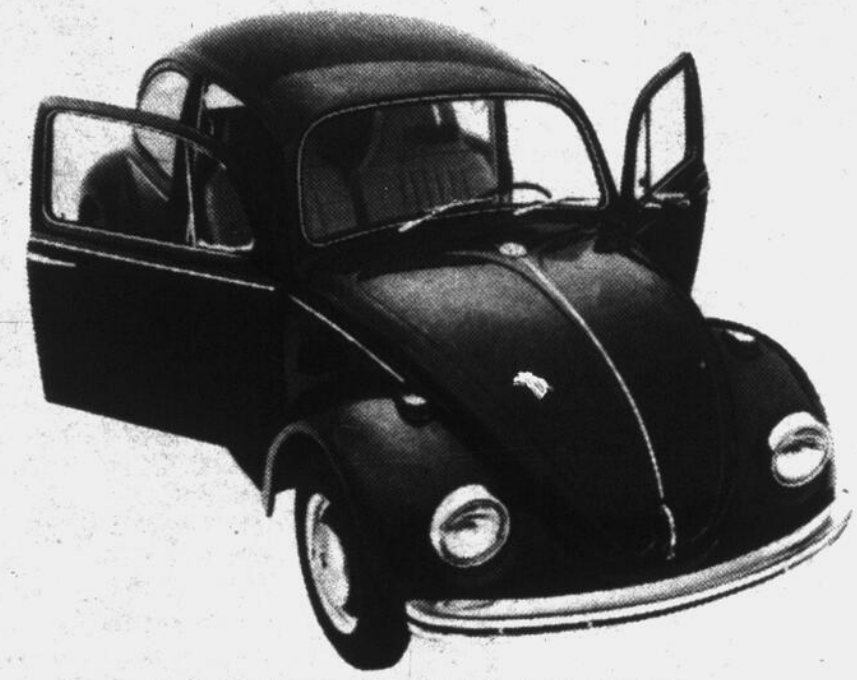
Courses de poneys

Un événement tout à fait nouveau prendra place dimanche après-midi à Saint-Paul Iles-Aux-Noix, alors que l'on présentera des courses sous harnais pour poneys.

L'organisateur, M. Réal Fortin, nous confiait qu'un total de dix courses seront du programme au cours de l'après-midi et que des sensations de toutes sortes sont en réserve pour toutes les personnes présentes.

Il y aura une distribution de nombreux trophées, par le sportsman Roland Viau

Voyez l'étonnante VW classique à 3 portes. Elle vous attend dans notre salle d'exposition



DAIGNEAULT & FRERE 1966 INC.
197, Blvd. Séminaire, St-Jean, P.Q.
DEPOSITAIRE VOLKSWAGEN
Tél. 347-7567

UN PRODUIT CANADIEN DE RÉPUTATION MONDIALE

Peu ordinaire.

Oui, c'est peu ordinaire que d'être populaire dans plus de 60 pays. Et au Québec, Black Label est de jour en jour plus populaire. Black Label...la bière qu'on aime. Goûtez-y, vous l'aimerez vous aussi.

Bière Black Label

36 équipes ont participé au tournoi de fers

Le tournoi de fers annuel a rallié les nombreux amateurs de la région de Saint-Jean, dimanche dernier, au Camping des Cèdres. Plusieurs paires dans les catégories "A" et "B" se sont partagé une bourse globale de $150 et les trophées O'Keefe ont couronné les champions.

Gilles Barbeau, le président de cette journée sportive en était à sa quatrième reprise annuelle avec l'appui du commanditaire M. Jean Pépin. Un total de 72 joueurs ont répondu à leur invitation, en présence de 200 spectateurs.

MM Magella Loiselle et Yvon Cloutier ont remporté les honneurs de la classe "A" alors que les équipes Jean-Paul Gamache et Dollard Bérard, André et Serge Godin participèrent aux bourses d'élimination de la même classe.

Dans le "B", MM Marcel Alexandre et Georges Lussier remportèrent la palme dans une élimination contestée. Les autres concurrents à participer aux bourses dans la classe "B" furent Roland Kruise et André Allard, Paul Emile Loyer et Mario Loyer, ainsi que Maurice Landry et Jean Paul Rougeau.

Le programme se terminait dans l'enceinte de l'hôtel du Parc, où la présentation des honneurs se déroula.



Le président Gilles Barbeau et l'organisateur Elie Godin, au centre, après la remise des trophées O'Keefe aux champions des classes A et B, à l'issue du tournoi qui se déroula dimanche dernier. A leur droite, les vainqueurs de la classe A. MM. Magella Loiselle de Windsor Mills et Yvon Cloutier de Saint-Hyacinthe et l'équipe championne de la classe B à leur gauche: MM. Marcel Alexandre et Georges Lussier.



Une partie des spectateurs au tournoi de fers qui s'est déroulé, dimanche dernier, au Camping des Cèdres. 72 concurrents ont participé à cette compétition.

Ligue des grosses quilles d'Iberville

Lundi soir avait lieu l'ouverture de la ligue commerciale de grosses quilles d'Iberville. Après une première rencontre il y a une triple égalité en première place avec trois points chacunes.

Le Théberge a disposé du Boudreau au compte de 3-1.

Le Marcel a répété le même exploit contre le Maurice et le Mickey a fait de même contre le culb de M. Jean Pépin.

Le classement des équipes se lit comme suit: Mickey, 2302 pour 3 points; Marcel, 2291 pour 3 points Théberge, 2283 pour 3 points; Maurice , 2195 pour 1 point, Boudreau 2251 pour 1 point, et Pépin, 2164 pour 1 point.

Joueurs de 20 à 25 ans

Formation d'une ligue de hockey intermédiaire

Tous les joueurs de hockey de 20 à 25 ans, de Saint-Jean ou d'Iberville, qui désirent jouer dans une ligue de hockey cet hiver à l'aréna de Saint-Jean sont priés de s'inscrire le plus tôt possible en appelant soit au service de la Récréation à 6-5372 ou en soirée chez M. Roland Cruise, le jour, à 7-7585.

LE COMITE EST FORME

Cette ligue qui portera le nom de ligue Intermédiaire, évoluerait à l'arèna tous les mardis soirs, à compter de 20 heures. Il n'y a que deux conditions essentielles: être âgé de 20 à 25 ans et ne pas jouer dans aucune autre ligue. Le cout pour la saison est de $30 payable en deux versements de $15.00 . Ce prix comprend la location de la glace, les arbitres (3) et le chronomètreur. La ligue comprendrait quatre équipes. M. Roland Cruise a été élu président de cette ligue. Il sera secondé dans son travail par MM. Germain Guérard à la vice-présidence, Robert Leclerc comme publiciste et M. Tremblay comme secrétaire-trésorier . Cette ligue devrait connaitre un véritable succès auprès des sportifs de la région.

ATTENTION
CHASSEURS
Pour vos réparations d'armes à feu. Voyez:
ONIL BACHAND
40 Du Domaine,
Grand Bernier, St-Jean.
TÉL. 346-5050

PEUGEOT
prestige - performances - sécurité



Ligne jeune, élégante et sportive

Nouveau modèle de la gamme 204, le Coupé possède la même mécanique que celle de la Berline et présente aussi la même largeur habitable.

Profilage arrière "fast-back" à large glace oblique!

Bien faite, bonne réputation, c'est une canadienne... Fabriquée au Québec, étudiée pour affronter le climat canadien, son foncort, sa sobriété et sa tenue de route se révèlent lors des longues rendonnées.

Au choix: 404 automatique ou 4 vitesses synchronisées, toît fixe ou coulissant, moteur à carburateur à injection.

GARANTIE 2 ANS OU 50,000 MILLES SANS SOUCIS.

CONDUISEZ UNE
PEUGEOT 1968

une des 7 meilleures voitures au monde et championne des plus durs rallyes internationaux dans la Safari Africaine!

en montre chez votre concessionnaire autorisé,

QUINTIN AUTOMOBILE INC.

GARAGE BP
297, Chemin Richelieu, St-Jean
Tél.345-9445

Avec les Renards

Maurice Perreault signe son 5e contrat

Les Renards d'Iberville de la nouvelle ligue de hockey senior "B" du Québec, ont complété leurs cadres exécutifs lors de leur réunion de la fin de semaine dernière. De son coté, l'instructeur Maurice Perreault, a accepté un 5e mandat.

Une autre nomination sur la ligne de feu des Renards, fut celle du nouveau gérant d'affaires Marcel Hébert. Pour sa part, le gérant général Claude Stébenne s'occupera des relations extérieures et de la publicité.

COMITES

Des passes de saison seront émises à la suite d'une forte demande, et un comité fut formé à cet effet. Les intéressés pourront s'adresser à MM. Lucien Duranleau, Claude Monast et au président Marc Montbourquette. Le prix d'une passe sera de $25.00 pour 24 joutes régulières dans la section réservée pour billets à $1.25 . L'admission générale sera de $1 pour adultes et de .50 pour enfants.

Parmi les autres comités, nous remarquons celui du "Gaz-o-rama" formé de Marcel Tarte et Jules Boulais; le "tirage" formé de Guy Rémillard et Claude Stébenne; le "moitié-moitié" avec Réjean Vadnais et Jules Boulais. Roger Pariseau sera en charge de l'équipement.

LES PRATIQUES DEBUTENT

Il est très probable que les pratiques débuteront au début de la semaine prochaine, c'est-a-dire trois semaines avant l'ouverture officielle de la saison. Pas moins de 50 candidats se présenteront à l'instructeur Maurice Perreault et la tâche de celui-ci sera de connaitre le plus grand nombre de candidats après quelques sessions. Actuellement, Jean-Noel Audette, et Serge Guérin font belle figure à l'entrainement des Vics de Granby, de la ligue Provinciale et Perreault aura à faire face à nouveau défi avec la perte de ces deux meneurs. Mais de nouvelles figures sauront conserver la confiance dans le camp local; ce sont: Ian Maybury, Ghislain Potvin, Ed Harrisson et Yves Paquette. Evidemment, le retour de Audette et Guérin serait toujours bien accueilli.

GRANDE SOIRÉE

Organisée par le Comité des Loisirs du Syndicat National des Ouvriers du Textile de St-Jean - C.S.N.

AU CENTRE RÉCRÉATIF MONT ST-GRÉGOIRE

SAMEDI, 23 SEPT, À 8H.30

ORCHESTRE "LES LOUGAROU"
Rafraîchissement gratis
Admission $2.00

Au club de golf

Tournoi des clubs Lions

Le club de Golf de Saint-Jean a été choisi pour le tournoi des clubs Lions faisant partie du district A-8 et qui se dispute aujourd'hui même jeudi.

Le responsable du tournoi, le Dr Jean Gosselin a reçu des réponses de la part des 13 clubs Lions qui font partie de la région et on s'attend à un total de près de 70 golfeurs qui prendront le départ à compter de 11 heures ce matin. Une vive lutte est attendue pour savoir qui décrochera le trophée.



Dr Jean Gosselin

Voici donc la liste des joueurs ainsi que l'heure de départ de chacun.

TOURNOI-LIONS-DISTRICT A-8
CLUB DE GOLF SAINT-JEAN,
LE 21 SEPTEMBRE 1967.

11 h. 00

G. Cholette- Saint-Jean
J. O. Carrière-Lachute
J. Hébert -Lachute
W. Palmer - Roxboro

11 h . 08

M. Brais- Saint-Jean,
M. Carrière - Lachute
B. Jones- Lachute
J. Trépanier- St-Lambert

11 h 16
N. Désourdy - St-Jean
H. Pilon- Lachute
G. Marcotte- Lachute
L. Sheasgreen- St-Lambert

11 h 24

A. Guay - St-Jean
G. C. Paquin- Lachute
A. Miron- Lachute
C. Cross- St-Lambert

11 h 30
A. Lebeau- St-Jean,
R. Brunet - Valleyfield
J. P. Bisaillon- Valleyfield
G. Mullies- St-Lambert

11 h 42

R. Calvè -Saint-Jean
P. McNamara -St-Lambert
R. Miller- St-Lambert
P. Brault-Valleyfield.

11 h 48

G. Brault- St-Jean
R. Huberdeau- St-Lambert
G. T. Butt, Valleyfield
M. Tim Lim- St-Lambert

11 h 56

A. Langlois- St-Jean
N. Frenette -Valleyfield
J. Morin- Farnham
Rev. P. Fontaibleau- Farnham

12 h 04

D Davignon- St-Jean
G. Hendlex - Gr. Park
C. Tomalty - Gr. Park
A. Martin- Ahuntsic

12 h 12

G. Melançon - Ahuntsic
D. Beck- Pointe-Claire
P. Landreville- Magog
A. Channel- Magog

12 h 20

J. Dussault - St-Jean
J. G. Lauzon - Magog
J. Moxnan - Magog
J. Vokey- Pointe-Claire

12 h 28

Temps libre

12 h 36

D. Gage-Saint-Jean
K. Alnwick- Pointe-Claire
J. Noseworthy- Pointe-Claire
W. Tomalty - Gr. Park.

12 h 44

M. Primeau- Saint-Jean
K. Hawkes - Gr. Park
M. Thomas - Pointe-Claire
C. Chabot- North-Mount

12 h 52.

H. Green- Beloeil
G. St-Jacques- Laval
C. Brimmer- Beloeil
N. Tarte- Laval

13 h 00

R. Ménard- Saint-Jean
C. Hight- Beloeil
J. Renaud- Laval
J. Thibodeau- St-Jean

13 h 08

Temps libre

13 h 16

J. Gosselin - St-Jean
P. Dussault- St-Jean
R. Satin- North-Mount

13 h 24

P. Binette- St-Jean-
G. Labrecque - Laval
A. Guttman- North-Mount

13 h 32

R. Pritchard- Beloeil
J. McYvan- North-Mount
A. Leblanc- St-Jean
Eric Mongeon- Lachute

Remerciements

à une clientèle fidèle

M. et Mme Paul-Emile Perrault, propriétaires du Marché St-Lucien, 165 Papineau, St-Jean, désirent présenter à la clientèle leur successeur, M. Aldée Paradis, qui vient de faire acquisition de ce commerce.

M. et Mme Perrault profitent de cette occasion pour adresser des remerciements sincères à leurs fidèles clients, les invitant à continuer d'accorder leur patronage à leur successeur.

M. et Mme Paul-Emile Perrault

SERVICE DIGNE DE CONFIANCE



VOUS NE POUVEZ ACHETER UNE BATTERIE PLUS PUISSANTE (MEME A UN DOUBLE PRIX)
WESTERN
SUPER-DUTY
20.95 échange
Chevrolet et Pontiac 1955 - 1966
12 volts
ÉPARGNEZ PLUS DE 40%

La batterie Western "Super-Duty", Une batterie à puissance maximum qui déborde d'énergie même après 4 ans d'usure. D'une qualité tellement supérieure que nous garantissons trois remplacements durant une année s'il survient des défauts de fabrication. La batterie la plus puissante au Canada.

MISE AU POINT ELECTRONIQUE



Le plus grand choix de pièces d'auto en ville pour la plupart des marques et modèles!



Voici ce que nous faisons:

MISE AU POINT $6.50 6 cyls.

poser un condensateur, un rotor et des pointes ventilées neuves*, régler l'allumage et la marche au ralenti du carburateur; nettoyer, inspecter et ajuster les bougies d'allumage, vérification de la compression sur chaque cylindre.

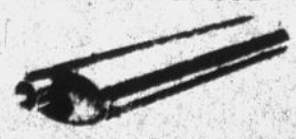
ANALYSE DE SECURITE $8.50 8 cyls.

vérifier l'état du démarreur, de la génératrice, du régulateur de tension et de la batterie; vérifier les phares, les feux arrière, de signalisation et d'arrêt; vérifier le silencieux et le tuyau d'échappement; vérifier les pneus, les soupapes et l'alignement des roues.

* Charge supplémentaire pour toute pièce additionnelle si nécessaire.

Pour l'automobiliste économe!

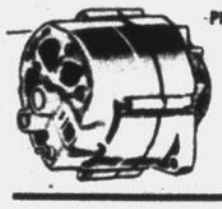
SILENCIEUX "LANCE"



En acier durable qui vous protège contre les éclatements et pour une plus longue durée.

Chev. et Pontiac (54-64) **$4.98**

ALTERNATEURS



Plupart des produits G.M., Chrysler et Ford

29.95 ÉCHANGE

ARRETEZ DE BRULER L'HUILE
avec
"ZIP"



Un produit étonnant dont la réputation excelle. Si votre auto brûle de l'huile, consomme trop d'essence fume, ajouter une bouteille de "Zip" dans le carter. Résultat en quelques minutes! "Zip" assure un démarrage rapide en tout temps.

18 onces
SEULEMENT **99c**



RÉGULATEURS DE TENSION
3.79
ET PLUS ÉCHANGE

WESTERN AUTO CENTRES
DUPUIS & LUSSIER
Centre Service B/A
140, BOUL. DU SEMINAIRE
SAINT-JEAN - TEL. 347-5980
OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS SOIR

Hockey mineur

Réal Bisaillon est réélu président

Même si officiellement la saison 1967-68 des ligues de hockey mineur de Saint-Jean et Iberville, ne s'ouvrira qu'au début de novembre, les dirigeants de cette vaillante organisation ont déjà tenu plusieurs réunions dans le but d'orienter et de coordonner le programme des différentes activités à l'aurore de ce nouveau calendrier.

Pour une deuxième année consécutive, c'est le sportsman bien connu Réal Bisaillon qui assumera la présidence de l'association. Il sera secondé dans sa lourde tâche par M. Gilles Lussier qui accède à la vice-présidence pour un second mandat. Le trésorier sera le dévoué Rolland Poissant, tandis que André Petit prendra la relève de Jacques Quesnel, retenu par ses affaires, à titre de secrétaire. Pour ce qui est de la publicité, le tout a été confié à M. Louis Mc Nulty. Ces messieurs composeront l'exécutif de L'Association du hockey mineur de Saint-Jean et Iberville pour la saison 1967-68.

SUR L'AGENDA

Au début de la réunion plénière de la semaine dernière, le président Réal Bisaillon a invité les membres de l'association à oublier leurs problèmes locaux pour concentrer davantage leurs efforts sur l'avancement et le bien-être du hockey mineur dans notre région.

Par la suite, on a procédé à la formation de deux comités: les spectacles, et l'équipement. Du coté spectacles, on confia le tout aux bons soins de deux experts en la matière MM Gérard Surprenant et François Hébert. M Armand Poissant, pour sa part, fut chargé du comité de l'équipement.

Pour ce qui est du comité de discipline, l'Association du hockey



M. Réal Bisaillon

mineur de Saint-Jean et Iberville a décidé d'adopter une nouvelle politique pour cette saison. Le comité de discipline, qui existait l'an dernier, a été dissout et maintenant un seul homme sera chargé de veiller à la bonne marche disciplinaire des différentes ligues. Cette personne demeurera incognito et prendra toutes les décisions au sujet des sanctions à imposer dans les ligues de hockey mineur.

On apprend que la ville de Saint Jean, par l'entremise du service de la Récréation, offrirait quatre heures de pratique à toutes les équipes du hockey mineur avant le début de la prochaine saison. Ces heures seront réparties comme suit: trois heures de pratique sur la patinoire et une heure de cours théorique sur les divers règlements.

On a de plus dévoilé les dates auxquelles se tiendra la clinique pour instructeurs, qui sera dirigée par MM Claude Chapleau et Gaston Marcotte, diplomés en éducation physique et instructeurs des Carabins de l'Université de Montréal. Cette clinique pour tous les instructeurs de hockey mineur, se tiendra sur la patinoire de l'arêna municipale les 29 et 30 septembre.

Finalement M. Bisaillon nous annoncait officiellement que les Aigles de Saint-Jean, de la ligue Montréal Junior de Hockey font maintenant parti de l'Association du hockey mineur de Saint-Jean et Iberville.

En terminant nous vous rappelons que le spectacle de Staroven sera présenté à la salle Do Ré Mi le 13 octobre, au profit du hockey mineur. Le nombre de billets est limité et les billets sont déjà en vente au Caroussel et à la Pharmacie Saint-Jean.

Ligue de quilles des étudiants

La ligue de quilles mixte des étudiants reprend ses activités. La première rencontre aura lieu cette semaine, le vendredi, 22 septembre, à 18 h 45; les parties seront gratuites; cependant, les joueurs seront invités à verser la somme de $1 à l'organisation pour les différentes activités qui se dérouleront durant la saison.

Un tournoi aura lieu au mois de décembre; un party couronnera le tournoi. Le président de la ligue est M. Pierre Plouffe; il est assisté de M. Denis Lusignan et la secrétaire est Mlle Nicole Denis.

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

BRUNO L'ÉCUYER

R.R. NO. 1 IBERVILLE MONTE ST-ALEXANDRE

SAMEDI LE 23 SEPTEMBRE A MIDI

Seront vendus: Garde robe portatif, réfrigérateur, cireuse à 3 brosses, 2 évantails, vaiselle, 2 matelas, linge, table, duck, fournaise, baril de 45 et 25 gallons, lampes, chaises, berceuse et autres, rampe d'escalier, coffre pour linge, salade master, banc de scie, lumière à mouche, set de salon, 2 escabeaux, chauffrette électrique, set de salon, porte et chassis, barrière, record, tiroir, étagère d'oiseau, miroir, planche à repasser, lavabo, pade électrique, moulin à faucher.

2e lot
Poêle boule de feu (chauffrette) neut n'a jamais servi, fauteuil, 2 petites tables, un lot de cadre, une planche à repasser, 2 paniers à osier pour chambre de bain, un bain pour bébé, une table à carte avec 4 chaises, 4 poêles à frire, 6 plats en pirex, 6 assiettes à tarte en pirex, 4 moules à gâteau en pirex, plusieurs morceaux de coutellerie en argent, ustensil de cuisine, verre à eau, verre à vin, quantite de bols de pirex, porcelaines assorties, balance de chambre de bain, 3 vases à fleurs, plusieurs cendriers, 1 globe terrestre, 1 tabouret, 4 tapis de turquis différent grandeur de très belle valeur, 2 carpet de turquis, une tondeuse à gazon Lawn-Boy, boyau d'arosage, aroseuse automatique, brouette, 1 échelle, instrument à jardin, râteau gratte pelle etc., ciseau à gazon, pelle à neige, rideaux de chambre et cuisine et draperies, 2 cannes de Jérusalem, planche à repasser, gant de caoutchou, table à carte et beaucoup d'autres choses qu'il serait trop long d'énumérer.

JEAN-MAURICE BERGERON

Encanteur licencié SAINT-ALEXANDRE

GARAGE GÉRARD BRODEUR ÉNR.

vous invite à venir voir la nouvelle

TOYOTA COROLLA 1100



LA VOITURE LA PLUS ÉCONOMIQUE

La toyota corolla est un véritable joyau dans la classe 1100c.c. Dans cette catégorie, elle surclasse toute autre voiture, tant par sa puissance et sa vitesse maximale que par sa brillante accélération. Elle donne plus de 40 milles au gallon d'essence ordinaire.

95 m. p. h.
4 cylindres
2 portes
60 c. v.

PRIX $1798.00 (Tout équipée)

EN MONTRE CHEZ

Garage Gérard Brodeur ENR.

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HRES **720, Saint-Jacques, Saint-Jean, Tél. 346-9777**

Les Pirates de Saint-Jean, édition 1967 ● *Un reportage de Michel Gervais*

Puissance, équilibre, expérience!

Trois façons de voir les choses mais un bloc de vérité. Un bloc de dynamisme, de détermination, de cohésion. Une chaine formée à partir de vétérans solides et entraînés, de jeunes bien huilés pour la compétition et d'une poignée de réservistes aussi fringants que précieux. Cet équilibre prestigieux les préparait à toute éventualité, à toute faiblesse, à toute léthargie.

Derrière le banc, une organisation sérieuse et responsable avait misé gros sur la puissance au bâton pour freiner toute attaque ennemie et surtout pour favoriser le personnel de lanceurs et du même coup le rendre confortable d'une avance. Les jeux ont été faits, une campagne sans bévues, des éliminatoires décevantes. Une énigme pour le moins. Voilà en quelques mots, les Pirates de Saint-Jean.



Quand on parle d'expérience, on ne peut convenir de l'âge mais plus précisément du potentiel, déjà reconnu et exploité, investi dans une équipe qui présente souvent beaucoup de sang neuf. Une expérience conclue au niveau de la ligue, du calibre de jeu du circuit. Avec une moyenne d'âge de 18.7 ans, l'équipe joannaise était la plus jeune, exception faite des représentants de la Vieille capitale.

De plus , cette expérience découlait d'une sélection judicieuse: des dix-sept porte-couleurs de Saint-Jean, sept seulement étaient des produits locaux. Pour compléter les cadres, le recrutement s'est fait à Bedford, Granby, Acton Vale, Ville Jacques-Cartier, Ste-Thérèse, Saint-Jérôme, Ville LaSalle et Montréal.

Expérience d'autant significative qu'elle reflète la popularité de l'équipe, si l'on se fie à l'enthousiasme provenant des joueurs demeurant en dehors de Saint-Jean

Pour bien préciser la situation, ajoutons que le Saint-Laurent était la seule équipe au sein de laquelle, la participation locale était supérieure avec neuf joueurs.

C'est donc dire que toute équipe se doit de dénicher ailleurs que chez elle le complément qu'elle recherche pour aspirer au championnat. Pour deux raisons: d'abord, pour renforcer ses effectifs et aussi pour éliminer tout esprit de "clique", contraire aux intérêts d'une équipe, surtout si elle est déjà championne.

DE LA PUISSANCE A L'EQUILIBRE....

La puissance de l'équipe se résumait à son équilibre! Au départ nous étions en droit d'attendre de cinq joueurs des moyennes au bâton dangereuse et du jeu défensif agressif. Avec Alphonse Coté, Robert Lafontaine, Serge Roy, Serge Boily et Jean-Pierre Lauzon, il fallait effacer l'ombre de Jean-Noel Audette, le monstre aux records, inéligible à cause de son âge. Mission accomplie.

De plus, une défensive alerte ne pouvait qu'accroitre le rendement des Pirates. Un champ extérieur rapide, mobile et bon patrouilleur devenait une valeur sûre. Quant au champ intérieur, il était d'ores et déjà reconnu comme le meilleur de la ligue.

Derrière le marbre, un vétéran aguerri de la tremp de Serge Roy ne pouvait faire défaut. Au besoin la réserve était sur les lieux. Restait le personnel de lanceurs, nettement irrégulier . Le départ de Robert Martineau a creusé un trou béant.

Les rares présences de Jean Richard affectaient le moral de l'équipe. Un Jules Cordeau fantastique nous revenait la joute suivante erratique. André Fournier bien qu'il aie accumulé huit victoires, éprouvait de la difficulté avec son contrôle et ses effets.

Michel Lussier venait acquérir l'étoffe nécessaire pour évoluer sous nos cieux. En Robert Mailloux, se résumait le lanceur en meilleure forme. Mais la plupart du temps lorsqu'il officiait au monticule, ses coéquipiers multipliaient les erreurs. Bref, situation typique d'une équipe championne aux prises avec la défense de son titre.

Les honneurs ne peuvent être donnés chaque saison à la même équipe. Mais ce qui m'amuse, c'est de remarquer le fait que les Pirates sont allés chercher le trophée Armand Mondou, en 1965, pour ses succès dans les éliminatoires que l'an dernier, ils y ont ajouté le trophée Pamphile Yvon, pour s'être classés premiers à la fin de la saison et que cette année, ils se débarassent de celui qu'ils ont été cueillir il y a deux ans. Espérons que le cycle s'arrête là et qu'un autre se mette en branle le plus tôt possible.

DE PIRATES EN PIRATES:

En véritable Pirates qu'ils sont, ne soyez pas surpris de voir à nouveau notre équipe de baseball fracasser tous les records l'an prochain. Ils seront à l'abordage pour plusieurs années à venir!

Statistiques

AU BATON	AB	CS	PP	CC	RB	E	MOY.
Coté, Alphonse	82	28	25	8	24	1	.341
Lauzon, J. Pierre	117	36	19	2	25	9	.307
Boily, Serge	110	33	25	9	35	4	.300
Lafontaine, Robert	123	33	11	2	11	16	.268
Jetté, Alain	98	26	10	1	17	20	.265
Bouchard, Marcien	100	26	23	4	20	6	.260
Roy, Serge	102	25	20	3	23	9	.246
Galbraith, Douglas	59	14	1	0	9	3	.238
Gaudreau, Benoit	97	20	17	1	13	1	.206
Pepin, Mario	5	1	1	0	1	0	.200
Brunton , James	49	7	4	0	5	2	.142
Fournier, André	25	8	2	0	5	1	.320
Mailloux, Robert	46	11	12	1	6	1	.239
Cordeau, Jules	37	8	7	2	9	7	.216
Lussier, Michel	14	3	2	0	5	0	.214
Richard, Jean	21	4	2	0	3	0	.190

CHEZ LES LAMCEURS	PJ	ML	G	P	CSC	PC	MOY.	Rang /lig
Richard, Jean	8	52 2/3	5	1	37	11	.833	2
Fournier, André	10	67 2/3	8	2	49	14	.800	3
Mailloux, Robert	15	61 2/3	5	2	49	28	.714	5
Cordeau, Jules	16	67 2 /3	7	3	55	35	.700	6
Lussier, Michel	9	34	2	4	34	20	.333	16

PERFORMANCES DE L'EQUIPE:

	Nombre	Rang
Buts volés	58	1
Sacrifices	45	2
Buts sur balles	132	3
Retraits baton	308	1
Erreurs	82	5
Moy. baton collec.	261	1

PERFORMANCES INDIVIDUELLES:

Circuits: Serge Boily 9
Coups sacrifices: Marcien Bouchard 7
Moins d'erreurs: Benoit Gaudreau 1

CLASSEMENT FINAL:	G	P	PP	P.C.	DIF.
Saint-Jean	27	12	214	108	----
Sorel	25	15	211	129	2 1/2
Saint-Laurent	24	16	139	126	3 1/2
Verdun	13	27	117	228	15 1/2
Québec	10	29	86	226	17

NOTES:

Saint-Jean compte 4 joueurs parmi les 10 meilleurs frappeurs de la ligue. L'équipe Saint-Jean a également le plus de circuits, 32, un record de la ligue.

L'équipe a le plus de points produits: 182 et le plus de points comptés: 214. Elle a également le plus de coups sûrs 289 et le moins d'erreurs au total: 72.



Nous voyons ci-dessus le bureau de direction des Pirates de Saint-Jean. A l'avant, de gauche à droite, MM. René St-Michaud, vice-président, Pascal Ditata, secrétaire-trésorier et Claude Montpetit, président. Debout: François Poirier, Directeur et Denis Leblanc, gérant-général. (Photo Ken Wallett)

Club de baseball Pirates de Saint-Jean

CHAMPIONS

Ligue de baseball nationale junior



Claude Montpetit,
Président



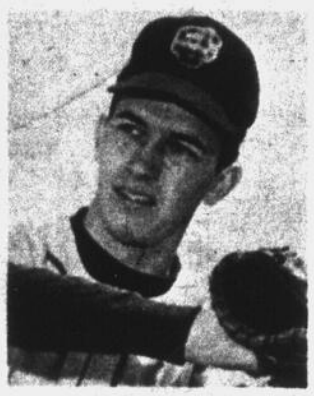
Denis Leblanc,
Gérant-général

Jean Payette, *vice-président* • **René Michaud,** *vice-président* • **Pascal Ditata,** *sec. trésorier* • **François Poirier,** *assistant secrétaire*



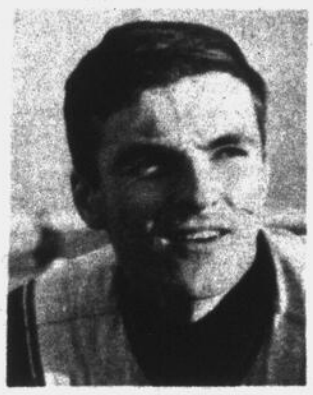
Serge Roy,
receveur

MARCHE RICHELIEU
F. Grégoire,
463 Laurier, Tél. 348-4145



Jean Richard,
lanceur

FERRONNERIE IDEAL
M. Binette, Prés.
153 Champlain,
Tél. 346-6811



André Fournier,
lanceur

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE
FIREBIRD, PONTIAC
CAMION GMC



Jules Cordeau,
lanceur

RICHELIEU AMUSEMENT LTEE.
Fernand Chaput,
Iberville, Qué. 346-9792



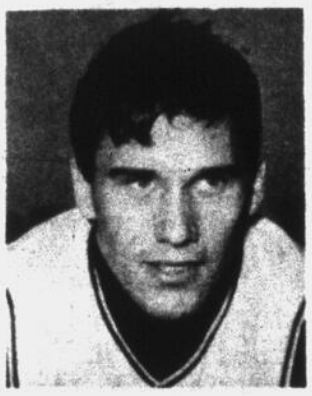
Michel Lussier,
lanceur

C.O. GERVAIS & FRERES, LTEE, QUINCAILLIERS
150 Richelieu,
Té. 346-6865



Robert Mailloux,
lanceur

LA CHAUMIERE ENR'G.
141, Richelieu,
Tél. 347-3859



Serge Boily,
1er but

PHILIPPE BRAULT & FILS INC. ASSURANCES,
93, St-Charles,
Tél. 347-3763



Jean-Pierre Lauzon,
2ième but

DULAC INC.,
René Dulude, Rep.
263 rue Trahan, St-Jean



Robert Lafontaine,
3ième but

MARCEL PLOUFFE, MERCERIE, pour hommes
259 Richelieu
Tél.: 346-9633



Alain Jetté,
arrêt-court

RESTAURANT BOULEVARD INC. BAR SALON,
160 Blvd Séminaire, St-Jean
St-Jean



Benoit Gaudreau,
champ extérieur

CHEZ MICKEY BEAUVOLK,
Iberville, Qué.



Alphonse Côté,
champ centre

LANGLOIS FUNERAILLES,
Saint-Jean-Iberville-Longueil



Marcien Bouchard
champ droit

ROLAND BACHAND AGENT SCHULER'S,
Saint-Jean, Qué.



Jim Brunton,
champ extérieur

MARCHE ST-EDMOND F D L, Denis Quintin,
85 Frontenac,
Tél. 346-4472



Mario Pépin,
utilité

GARAGE ALAIN MORIN ENR'G
249 rue Collin (débossage)



Douglas Galbraith
utilité

SENECAL BAR B Q, BAR SALON,
1058 Champlain, St-Jean



Paul Martin
instructeur

MARC BRAIS, AGENT DOW
Saint-Jean, Qué.



Freddie Lawrence,
coach

F.R.LEFEBVRE LTEE ASSURANCES GENERALES,
Saint-Jean.

MARTIN INC.
ST-JEAN, P.Q.
TÉL.: 347-2373

LES BREUVAGES MÉNARD INC.
90 Saint-Georges, Tél. 347-2369
Saint-Jean

Tél. 347-4800
Dussault INC.
CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES
HABITS TOUT FAITS ET SUR MESURES
Vêtements "SAVILE ROW"
242, RICHELIEU ST-JEAN, QUÉ.

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad. 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j.n.o.

REPARATION laveuse et sécheuse, poele réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville, tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, Inf. tél. 347-3075 j.n.o.

PROPRIETE en brique solide, coin de rues, à Iberville , 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tel. 7-3627 j n o

CHIENS enregistrée et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement S'ad tel. 348-3606 j n o

TERRAINS à Talon 70 X 111.7 et 80 X 110 (coin), égouts et aqueduc, $1,650 pour les deux ; aussi terrains au Grand Bernier, développement domiciliaire, $950 (65 X 100 pieds); $35. comptant, $10 par mois sans intérets. Pour inf. 348-3975 jno

TERRAIN rue Parenteau s'ad 347-3246 j n o

MAISON modèle neuve à visiter dans St-Gérard, tél. 348-4593 j n o

2 TERRAINS à l'Ile Sainte-Thérèse 50 x 100 pi; comptoir-caisse pour épicerie; 2 éviers de cuisine avec chantepleurs s'ad du lundi au samedi le jour 480 Mercier tél. 348-4911, le soir et le dimanche à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

A VENDRE ou à échanger, pour bungalow, maison de briques 10 appt. avec location de 4 chambres, gros revenus, cave finie, chauffage, eau chaude, grand terrain. S'ad à 139 Saint-Pierre, Tél. 6-9984 j n o

YACHT de marque Prince craft, 17 pi. de long en fibre de verre avec moteur Scott atwater, 40 h.p. en très très bonne condition à vendre ou à échanger, aussi 6 réfrigérateurs de 7 à 9 pi. cu.; poêles électriques 220 V. S'ad. le jour à 480 Mercier, 348-4911 le soir et les fins de semaine à 542 Champlain 348-3722. j n o

PROPRIETE à Iberville, 325-2e avenue grande maison , 2 étages de 8 pces, aussi magasin, bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepôt. S'ad R. & R. Bissonnette, 251, rue Champlain, St-Jean tél. 346-6496 j n o

BEAU petit magasin pour être déménagé, 20 x 22, avec vitrine. Portes et chassis en aluminium, pourrait servir comme chalet ou maison Tél. 347-7383 ou 346-6711 jno

CHALET neuf juste terminé, à vendre ou à louer pour le reste de la saison, 220 V, bonne eau courante, bien meublé, magnifique terrain, léger comptant, termes facile. S'ad. C. Frith Avenue Blanchette, Venise en Québec ou tél. 347-3561 le vendredi. j n o

TERRAIN 66 x 170, 70 x 147, rue permanente faite, électricité rendue prêt à bâtir, droit à une plage commune privée prix à partir de $550.00 aucun comptant requis payable $15.00 par mois situé à Talon St-Luc. Tél. 348-3917 j n o

A VENDRE OU A ECHANGER, Cruiser de 16 pi presque neuf, avec moteur 35 H.P. et trailer si désiré. S'ad. 346-9301 peut être vu chez Mitch Marine, Iberville. j h o

CHALET fini hiver et été, rg Richelieu, à 5 milles de la ville. Tél. 347-2527. 10-8

YACHT inboard, et horsbors à vendre tél. 348-3838 j n o

2 LOGIS neuf de 5 1/2 pces situé à St-Jean, rue Carillon, chauffage électrique avec prêts de central Morgage s'ad à Rosaire Jannelle, Napierville tél. 245-3348 j no

2 SERTISSEUSES; s'ad à Romuald Bissonnette; 86 Cousins, St-Jean, tél. 6-9972 j n o

BUNGALOW en brique neuf, 5 1/2 pces, chauffage, eau chaude, Grand Bernier, Saint-Jean, S'ad à Rosaire Janelle, Napierville, Tél. 245-3348 j n o

DOMAINE BELLEFLEUR, A VENDRE sur nouveau développement bungalow 5 1/2 appts à prix modique, prêt hypothécaire garantis. Pour information appelez: Lionel Brault, 348-2384 Lionel Dubuc, 348-2903 j n o

A VENDRE 2 maisons en brique une de 4 logis de 5 pces situé rue Grégoire, l'autre de deux logis de 4 pces avec système de chauffage, eau chaude, garage double situé rue Notre Dame s'ad à 268 A Laurier tél. 347-4549 j n o

COTTAGES neufs modernes, briques et pierres, 5 1/2 pces, près de l'Eglise Saint-Lucien, près des écoles et de la piscine et du centre récréatif Saint-Edmond situé 407 rue Frontenac 449 rue Vaudreuil, 539 rue St-Georges, $2500 à $3000 comptant, balance à discuter qualité assuré. S'ad à 180 rue Chaussé , tél 346-3905 j n o

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vaudreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à $1,250 S'ad. à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j n o

RESTAURANT-EPICERIE, coin de rue cause de maladie, s'ad à 207 Gouin, à Saint-Jean 14-4

ACCORDEON PIANO métronome lutrin, marque "Accordiana" 120 basses , 1 an d'usage s'Ad à M. Aldée Bazinet, 457 Laurier, Saint-Jean 14-6

PROPRIETE au bord de l'Eau Iberville, 10 pièces, colonial, toutes commodités modernes, foyer naturel, terrain paysagé, 32,000 pi. carrés, sur rendez-vous tél. 346-4195 j n o

CAMP d'été terrain 66 x 100, situé au bord de l'eau du coté d'Iberville. Accessible par la rue Tremblay, $3000.00 conditions discutables s'ad tél. 7-1123 j n o

SET de drums, "Efkay", amplificateur, avec table tournante, 2 hauts-parleurs, 115- 3e avenue, Iberville tél. 347-4363 14-4

MAISON en brique 2 logis de 5 pces fini plâtre, à 145 et 147 rue Fortin Saint-Jean S'ad à 145 rue Fortin, tél. 7-7328 15-3

ROBE de mariée longue, grandeur 10-12 ans, tél. 346-9627 ou 347-3125 15-3

MAGNIFIQUE terrain commercial, situé sur rue Riendeau, Iberville tél. 346-4137 ou 346-3444 15-4

SPLENDIDE Bungalow, neuf, rue Poirier, prêt à occuper le 1er octobre S'ad Jean-Luc Surprenant, Saint-Alexandre, 296-4466 frais virés acceptés. 15-3

REFRIGERATEUR de magasin 7 pieds, de long; propre, balance électrique et slicer, blanc et noir. Prix d'aubaine s'ad à 545 Boul. Iberville tél. 6-3917 15-3

FOURNAISE à l'huile automatique avec réservoir de 125 gallons. S'ad 139 Route 40 A, Mont Saint-Grégoire, tél. 347-4469 15-3

MAISON 2 logements système de chauffage près de l'Eglise , d'accès facile pour personne âgée , Iberville tél. 347-6387 15-4

MAISON 7 pces, à l'île Sainte-Thérèse, près rivière Richelieu, Système de chauffage, inf. 348-5120 15-3

LIQUIDATION de magasin: téléviseurs, radios, poêles divers, lessiveuses, tables de salon, set de salle à diner, etc. usagés, neufs, matelas, sommiers, manne à linge, cendriers etc. S'ad 347-4117 15-3

TERRE de 90 arpents au Grand Bernier subdivisée en 350 lots pour bâtir. S'ad Mme Irénée Lanoue tél. 346-9865 ou 346-4159 16-3

MAISON à 935, Saint-Jacques, 2 logis de 5 pces, prix raisonnable. S'ad 210 Langlois, Saint-Jean, tél. 347-3980 16-4

MAISON à vendre à Sabrevois, située dans le village; garage, poulailler, jardin, beau gazon, arbustes, sapins et fleurs. S'ad Mme Paul Jetté tél. 347-3312 15-4

GUITARE et amplificateur Fender comme neuf à vendre à bonne condition. S'ad 115 6e avenue Iberville 16-2

(3) RESERVOIRS à l'huile 200 gallons; aussi machine à coudre Singer, coud très bien; laisserait pour $12.00 S'ad: 786-4e rue. Iberville tél. 347-7307 j n o

STOCK DE FAILLITE d'un magasin de Granby. Lingerie d'automne pour dames; robes, manteaux, pantalons, costumes, jupes à très bas prix; aussi balance de stock d'été en bas de prix coutant. S'ad 564 avenue Desjardins, Iberville 16-3

MAISON 3 grandes pièces, chambre de bain 220 volts, tél. 347-5750 16-3

SOUFFLEUSE à neige marque Snow Boy, par O.M.C. en parfaite condition $85.00 s'ad à 188 St-Charles tél. 346-5624 16-2

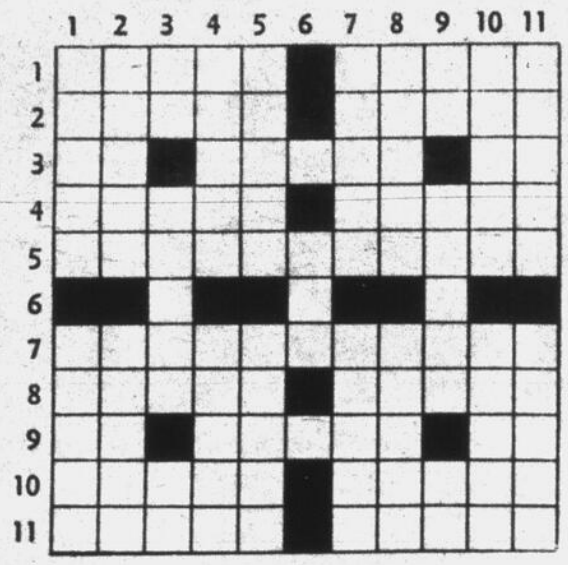
LIT continental double, neuf, set de drums au complet, en bon ordre, s'ad à 87 Richelieu, Saint-Jean tél. 346-9971 j n o

CINE-CAMERA super 8 MM, électrique, Zoom, neuve, valeur $150.00 pour $95.00 tél. 347-3755 j n o

TV 21 pouces, 1 pupitre 7 tiroires, fournaise à l'huile, machine à laver, set de chambre, frigidaire, set cuisine, sécheuse automatique, Lazy boy, poêle 220 v 24 pouces, fauteuil berçant, poêle à l'huile lampe sur pied, poêle à bois, lit complet matelas, tél. 7-7433 89 Collin.

TERRAINS situés près du Séminaire de Saint-Jean, sur les rues Saint-Germain Lajeunesse et Mayrand. Tél. 347-7533 j n o

Solution du problème précédent:



HORIZONTALEMENT

1- GOBER VOTRE
2- EMBLEME AIL
3- NE UNITE SA
4- ETC FRERE
5- ETABLE ORES
6- RIRE EDIT
7- CEDA DREGES
8- SINON ERE
9- TI TIREE NN
10- IRE ESSAIES
11- RASER TULLE

VERTICALEMENT

1- GENEE COTIR
2- OMETTRE IRA
3- BB CAIDS ES
4- ELU BRAIT
5- RENFLE NIER
6- MIRE DORS
7- VETE ERNEST
8- ERODE EAU
9- TA ERIGE IL
10- RIS ETERNEL
11- ELANS SENSE

HORIZONTALEMENT

1- Couvris de pavés le sol d'une rue.-- Détérioration que produit l'usage.
2- Emanation, odeur.-- Véhicule automobile démodé.
3- Sodium.-- Vernis vitreux.-- Possessif.
4- Bois noir, dur et pesant.-- Mis plus haut.
5- Se dit d'un engin muni d'un dispositif qui en retarde l'explosion jusqu'à un moment déterminé.
6-.....
7- Rendre général.
8- Coin, encoignure.-- Trouble électrique de l'atmosphère.
9- Robert Tousignant.-- Etonnant, étrange.-- Année.
10- Enlève la rate.-- Chamois des Pyrénées.
11- Plantes purgatives.-- Homme d'un dévouement aveugle et fanatique.

VERTICALEMENT

1- Couvrir de pain émietté.-- Ou les trains arrêtent.
2- De l'Arable.-- Préposition.
3- Phonétiquement; vos.-- Etendue d'eau peu profonde.-- Année.
4- Conduisit en menant.-- Ce qu'il y a de meilleur.
5- Parsemer.-- Courroies.
6- Cri des charretiers.
7- Qui rend service.-- Prénom masculin.
8- Ville des Etats-Unis.-- Donne les couleurs de l'arc-en-ciel.
9- Symbole chimique du cuivre (inverse)-- Fournit en paiement-- Possédai.
10- Oeuvre d'imagination.-- Action de prendre en considération.
11- Du verbe "être"-- Du verbe "rendre".

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

Les Immeubles LAURIER Enrg

Arsène Leblanc, courtier

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier, **Tél. 348-5363** Saint-Jean

RUE LALEMANT: 6 pces, 50 x 100, brique, syst. eau chaude, carport, sundeck, sous-sol, condition facile.
RUE ST-MICHEL: 5 pces, 50 x 100, brique, syst., sous-sol fini, libre a l'acheteur, prix $16,900.
RUE ALCIDE COTÉ: 5½ pces, brique, 60 x 100, syst., spécial $11,900.
ST-JACQUES LE MINEUR: 5 pces, en brique, avec poulaillé bon pour 14,000 poulets, prix $20,000., condition à discuter.
3e RANG IBERVILLE: 2 logis, 5 et 6 pces, 14,000 pieds de terrain, faut voir.
RANG RICHELIEU: Terrain 144' x 149' sur le grand chemin, bonne condition.
RUE JACQUES-CARTIER: 23 logis meublés genre bochelor, revenu $20,500 placement.

TERRAINS A VENDRE TERME FACILE SI DESIRE

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gerard, section Nord de la Cité de Saint Jean

RENSEIGNEMENTS GRATUITS
Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison
Pour informations: Signalez
Le jour: 346-4455 Le soir: 347-3075

Profitez des avantages d'une ville organisée

Votre terrain payé vous pouvez obtenir un prêt à 100% pour la construction de votre maison, réparti sur une période de 25 ans aux taux de 7¼% seulement par l'entremise de la S.C.H.L.

LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.

54 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.

MAISON neuve située rue Roman, ouest, 5 pces, système de chauffage, planchers de bois franc, extérieur briques, condition facile, s'ad à Roland Clément tél. 346-5266 16-2

NOYAN Bord de l'Eau , 2 terrains 70 x 100 $850.00 chacun $100.00 comptant tél 347-7338 16-2

BATISSE 20 x 10 couverte en papier brique assez chaude pour y travailler l'hiver tél. 6-4584 16-2

A QUI LA CHANCE? 4 pneus comme neufs 750 x 14; $5.00 chacun; 6 ply, appelez le soir 7-6230 16-2

POELE Gurney, à gaz propane, 4 ronds et four, cause départ tél. 7-3056 16-3

CHIENS bergers allemands; aussi jackets enfants et garçons, aussi tapis. S'ad 318 8e avenue, Iberville après 7 1/2 heures le samedi tél. 347-2252 16-2

AQUARIUM avec 100 poissons tropicaux, tout équipé $45.00 S'ad 311 Saint-Laurent, tél. 348-3369 16-2

TABLE à cocktail plus 2 tables à lampe en noyer foncé, modernes, comme neuves. 2 lampes de table style contemporain. apt 4 219 Labrèche.

CARROSSE, en bonne condition s'ad à 57 A Jacques Cartier après 4 heures tél. 346-6782 16-2

"BODY" de Buick 1937, s'ad à 75 Bouthillier tél. 346-6250 16-2

SEMEUSE arracheuse à patates, int; ainsi que un coupe-fane sur prise de pouvoir s'ad par tél. 346-9145 16-2

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines!

* ESTIMATION GRATUITE
* OUVRAGE GARANTI

CAMION SANS NOM

Composez: **348-5395**

"OCCASION"

Roulotte 18'', Champlain 1965, équipement complet, freins électrique, toilette, prix raisonnable. Tél. 348-3615

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

PLYWOOD

5/16 x 4 x 8 La feuille	$2.73
3/8 x 4 x 8 La feuille	$3.02
½ x 4 x 8 La feuille	$4.41
5/8 x 4 x 8 La feuille	$5.24
¾ x 4 x 8 La feuille	$6.50

BRIQUES SPÉCIAL LE MILLE $45.

MAURICE BOURGEOIS

Matériaux de construction

259, Saint-Martin, Napierville

TEL. 245-3322

ENSEMBLE Stool-O-Chair comprenant plusieurs morceaux très propre pour bébé. S'ad 320 St-Georges, Saint-Jean, tél. 346-6534 16-2

ROULOTTE de voyage "Glendale" 19 pieds tout équipée. Modèle 1967, ayant servis 3 mois. Echange et termes. Yvan Gagnon, Saint-Luc Mobile Home tél. 348-2383 16-2

MAISON mobile "Richardson" usagée 28' x 8' pieds avec divan, table, poêle, refrigérateur, lit, douche, fournaise à l'huile ect. termes si désirés. Yvan Gagnon, St-Luc Mobile Home, tél. 348-2383 16-2

VENTE de bric à brac, vente de bric à brac, dans la salle de la Fanfare situé place du Marché, les 22 et 23 septembre, de 1 heure p.m. à 9 heures p.m. vendredi et de 9 heures a.m. à 12 heures a.m. samedi au profit de l'A.F.E.A.S. 16-2

RESTAURANT situé dans le centre de la ville établi depuis 30 ans, bon chiffre d'affaires, bonnes conditions tél. 347-1906 16-2

MAISON 6 pces, très grand, terrain à 94 Route 40A, Iberville tél. 347-2286 16-3

CONGELATEUR, debout, 14 pieds cubes, 1 an d'usage, parfaite condition, aussi 2 manteaux, grandeur 36 pour garçon s'ad 335, Beauregard , Iberville. 16-3

BASE électrique, chaise bébé, sac à couches, stérilisateur à bouteilles, jolly jumper, chauffe-bouteilles, linge de bébé parc d'enfants, table et chaises chromées pour enfants, pupitres d'écoliers, chaise longue de parterre, uniformes blancs gr 30 bottine de travail tél. 347-6457 16-3

LINGE pour jumeaux, ou autres enfants de 6 mois à 3x ans, costume de neige parc pour l'extérieur, en bois 10 x 10 tél. 347-2290 16-3

MOTEUR de yacht, 7 1/2 force très bonne condition $75.00 s'ad 8-4437 16-3

CAGES à lapins, abrevoirs et mangeoires, procelaine comprise, en toal, barils ent. carton pour monté. S'ad à M. Dulude 424 Laurier tél. 8-8016 16-2

POELE de marque Frigidaire, comme neuf, s'ad 12 Donais, Saint-Luc, tél. 348-2357 16-2

ASPIRATEUR Elextrolux $20, lessiveuse Westinghouse, $15, séchoir à cheveux Sunbeam $10, tête de lit en vinyle blanc 39 pouces $10, couvre lit matelassé pour lit jumeau et tentures 160" x 54" bleu roi $25. S'ad tél. 348-8498 17-2

PNEUS à neige, grandeur 670/15, presque neufs; aussi tourne-disques automatique. S'ad 1080 Montée Saint-Luc, M. Guy Bonnette tél. 348-2741

MAISON en brique, de 2 logis de 5 pces. Très bons revenus; dans paroisse St-Eugène près du golf et école Saint-Patrick tél. 346-3735

CRUCHE d'un gallon très propre s'ad. à 180 Cousins, tél. 347-6047

STEREO RCA Victor, comme neuf, 36 pouces de large automatique, combiné avec radio, 100 volts. Tél. 348-2352

MANTEAU d'hiver usagé doublé en imitation de fourrures, gr 10 ans, s'ad à 229 Cousins,

POELE électrique Moffat de luxe, complet avec rotisserie 30", blanc, téléphoner après 5 heures p.m. tél. 348-5066

POMENARIENS caniches jouets gris, à partir de $50.00 enregistrés s'ad M. Senécal, tél. 347-1792 j n o

POELE à bois, très propre, 2 lits avec sommier, 2 fournaises à l'huile, sertisseuse. S'ad 194 De Salaberry ou tél. 348-4521

FOURNAISE Duo-Therm brune 12 pouces avec fan électrique, $40.00; s'ad à 505 Lafontaine Iberville tél. 347-1751

MACHINE à écrire portative "Royale Cammander", en parfaite condition, $40. inf. à 346-5263

RESTAURANT à vendre, prix raisonnable, cause de maladie. S'ad tél. 347-3021

AU VILLAGE de Saint-Brigide, maison de 6 pces, système de chauffage, eau chaude, garage, terrain 145 x 80. S'ad. à Louis Tessier tél. Farnham 293-4944

RESTAURANT-EPICERIE, bonne clientèle, près centre résidentiel, bon chiffre d'affaire; aussi Yacht Peterboro et moteur Mercury 10 forces. S'ad à 845 Bellerive tél. 347-3513 17-3

BUNGALOW brique et pierre, 5 pces, à Iberville, condition et prix à discuter. S'ad 348-8265 17-4

FOURNAISE à l'huile avec réservoir s'ad à 174 De Salaberry Saint-Jean.

ANNEXE Moffat, émaillé, blanc, comme neuf, S'ad 535 - 31ème rue Iberville, tél. 347-1702 17-3

FOURNAISE à l'huile, Coleman et une polisseuse 3 brosses de marque Arrox. S'ad 231 Saint-Georges, Saint-Jean tél. 346-5878 17-2

MAISON neuve, 4 logis de 4 pces construction de 1ère qualité, avec système de chauffage électrique dans le haut et deux systèmes d'air chaud dans le bas. Installation pour laveuse et sécheuse, cour cave, maison situé à 552 Rue Bailliargeon, Saint-Jean, revenu mensuel $300.00 Prix $23,000 Hypothèque $18,000 condition $15,000 comptant. Pour personnes intéressées, tél. 348-5134 17-2

SCOOTER Lambretta 1965, 150 CC; excellente condition, $350.00 peut être vu à 310 De Salaberry, apt 1 Saint-Jean.

PROPRIETE de campagne à Ste-Angèle, 7 pces, grand terrain, cause de mortalité. Rg Fort Georges, s'ad Télesphore Hamelin, Village Ste-Angèle 17-2

CHIENS de qualité, poméraniens, caniches (poodles) Lapsa Apso, Pugs, et autres. Tontes et mâles de services, Mme Fortin, 46 Saint-André, Saint-Luc j n o

ROULOTTE 17 pi pour 4 à 6 personnes aussi carrosse Thistle, presque neuf tél 348-5664 17-2

MANTEAU d'hiver, grandeur 12 ans, gris avec collet rat musqué noir. Tél. 347-4916 17-2

MAISON 6 pces, 49 Jacques-Cartier. Terrain 90 x 200. Système de chauffage, comptant $3,000. Reste à discuter. tél. Beloeil 467-5790 17-3

BARDEAUX d'asphalte de toutes sortes, rouleaux 15-45-55- lbs; rouleaux de N.S. (19 po. granulé) rouleaux en surface minérale 18 et 36 pces; rouleaux de brique et "ribbonstone siding" S'adresser à Réal Beaudin, 186, St-Jacques, Napierville tél. Napierville 245-3806 17-6

POELE combiné, électricité, bois et charbon s'ad tél. 7-1709 ou 8-5252 17-2

LIT DOUBLE avec matelas et sommier 48" x 78", $5.00; réservoir à eau chaude en parfaite condition, 30 gallons, $25.00; cuve à laver galvanisée. 12 1/2 gallons, $3.00; planche à repasser $5.00; set de cuisine, $20.00; s'ad 435 Saint-Hubert, après 5 heures tél. 348-3290

FOURNAISE à l'huile, 2 brûleurs, avec baril de 35 gallons, tél. 348-8625 17-2

FOURNAISE à l'huile Coleman et équipement (réservoir 45 gallons, tuyau de cuivre et tuyaux à poêle) $35.00 tél. 348-5035 17-2

MAISON neuve à vendre ou à louer, située à Saint-Luc, 22 Daniel ouest, 6 pces, système chauffage air chaud, facade en pierre blanche et brique tél. 348-8677 17-2

FOURNAISE à l'huile avec accessoires, $35.00; petite fournaise à bois, $5.00; moteur hors-bord, 3-6 H.P., $30.00 chaise haute en bois, $2.00; lit 30 x 72, $2.00 tél. 347-4407

ASSORTIMENT de meubles usagés tel que: set de chambre, fournaise à l'huile sécheuse automatique, frigidaire, TV 21 lit 36", fauteuil TV, set de cuisine, poêle 220v- 40", bureau, poêle 100 v, et autres S'ad à 35 Saint-Georges, tél. 7-6920

BUREAU de secrétaire pour office avec chaise pivotante à moitié prix coutant tél 348-3333

MAISON seule 5 appartements située rue Ste-Elizabeth Iberville s'ad 195 61ème avenue Iberville.

BUNGALOW neuf, 5 pces, à Iberville, près des écoles et piscine municipale, plancher bois franc, système, fenêtres Anderson S'ad A. Soucy, Saint-Jean 8-2522 ou 7-3689 17-3

ROTO BROIL à Bar-B-Q, bouilloire électric General, couchette d'enfant; table et 2 petites chaises chromés, pour enfants; 2 enveloppes d'hiver pour bébé s'ad 346-9556

MANTEAU d'hiver long pour fillette, gr 12 ans; turquoise, très propre, prix $7.00 aubaine, 1 Canadienne, 3 /4 gr 14 ans, prix $6.00 s'adresser à 8-3559 17-2

MANTEAU d'hiver rouge avec col de castor noir- grandeur 12 ans - robes de laine- ensemble de tricot- tél. 6-6716 j n o

SET laine 6 mois, robe velour 6 mois, canadienne, rouge 12 ans, fille (garçon) drab 10 ans, marinière 8 ans, fille tél. 346-9768

MENAGE complet à vendre, cause départ s'adresser M. Huchet 256 Mayrand app 18 Saint-Jean.

VARIETEE de pommes, chez Albert Frégeau Saint-Alexandre, 0.50 la boite. S'ad le samedi tél. 347-5491

MANTEAU d'hiver en laine couleur vison avec large col en mouton gr 14 ans, veste "Borg" couleur champagne, gr 14 ans, pour femme, ensemble de ski 2 pièces en peluche beige, avec capuchon, neuf, gr 1 an, après 6 heures p.m. tél. 8-4347

CHEVAL avec selle, à vendre ou à échanger, qu'avez-vous à offrir s'ad par tél. 347-1123 j n o

POELE combiné à l'huile, bois, charbon 2 ans d'usure, cause de mortalité tél. 347-1709 -- 348-5252 17-2

SET de salon, frigidaire, repasseuse, chaise table, matelas et ressort etc. apres 5 heures seulement s'ad à tél. 8-3302 ou 83210

CHIEN de chasse , 2 beaux Beagle, 5 mois $15.00 chaque tél. 346-3353

FOURNAISE à l'huile Coleman très propre s'ad après 5 heures, à 232 De Salaberry tél. 348-2536

Automobiles

1 CAMION Fargo Panel 1/2 ton. 1960 moteur neuf, etc., une aubaine $350.00 demande Claude Roy, 347-2241 soir 346-9501 j n o

ENVOY 61, en parfaite condition s'ad à 164 Boul. Montcalm, Saint-Jean tél. 347-7372 15-3

FORD Fairlane 60, 6 cylindres, très propres; moteur reconditionné, tél. 347-6681 entre 9 a.m. et 3 p.m. 15-3

VOLKSWAGEN 1960; tél. 6-5363 j n o

ENVOY 61, en parfait ordre; tél. 348-8367 après 5 heures p.m. 16-3

CHEVROLET Impala 1962, H.T. 2 portes, 8 cylindres (283) , radio servo-freins servo-direction, très propre s'ad après 5 heures tél. 348-8318 16-2

CHEVROLET 1947, sedan, 2 portes, 6 cylindre, freins neufs , radio, bonne carrosserie, nouvelle peinture. Parfait pour faire "hot-rod". Moteur bon état tél. 348-3541 16-3

PONTIAC "Parisienne" 1963, Moteur v-8, 195 C.V. servo-freins, servo-direction, radio, 4 bons pneus, (825-14) Une voiture en très bonne condition s'ad à l'Abbé Rolland Raymond, tél. 348-4266 à l'heure des repas. j n o

CHRYSLER 65, équipement complet, 2 portes, hardtop; RAMBLER 62, très propre; SKODA STATION 64, peu de millage, motocyclette Jawa 67, modèle 250, millage 2900; comme neuf. Prix $475.00; aussi fournaise bois et charbon; tondeuse à gaz; pneus neufs et usagées; pneus camion 8 x 25 x 20 réservoir à l'huile, 200 gallons, S'ad à U. Beauchemin, 476 boul. d'Iberville Iberville, tél. 347-3766 j n o

RENAULT 8 automatique, 1965; moteur remis à neuf; radio; très propre. tél. 346-6713

RENAULT Cardini 1962, à 276 Cousins, tél. 348-4406 après 5 1/2 heures p.m.

VOLKSWAGEN modèle 1500, 1964, condition parfaite, aubaine tél. 347-6253

FALCON 63 automatique, porpre comme neuf, vrai millage 37,000 milles. AUTOBUS-VOLKSWAGEN 62, en parfaite ordre. PONTIAC H.T. 59, automatique en parfaite ordre. Prendra échange. Prix avantageux. S'adresser à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire tél. 347-2772

FALCON 1960, 2 portes, manuel, $160.00 aussi poêle électrique 220v, 2 pi longueur $65.00 S'ad 50A Bord de l'Eau, Iberville tél. 347-5601

AUBAINE DODGE 64, 6 cylindres, 4 portes très propre encore 10,000 de garantie tout offre raisonnable acceptée après 6 p.m. tél. 346-9846

RENAULT sedan 1964, très propre, condition: bon ordre, s'ad 61 Grand Bernier, Saint-Jean tél. 346-6477 17-2

VOLKS '61, parfaite condition, valves neuves, $350. raison de vente; retour à l'école tél. 346-6341 17-2

CHEVROLET 62, V-8, très propre, tél 348-5664 17-2

MUSTANG 65, Hardtop, 2 portes, rouge très propre, 33,000 milles, V-8, 4 vitesses sychronisées au plancher; 4 pneus neufs Michelin de France; pas d'échange Appelez après 3 heures P.M. tél. 348-4075

LES IMMEUBLES Richelieu ENRG.

Guy Normand, courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

RUE TASSE: Bungalow 5 pces, brique, système, salle de jeux, hyp. à 6¾% prix: $16,200.

RUE LORRAIN: Bungalow 5 pces, brique, terrain 60 x 100, système air chaud, carport, prix: $12,800.

BOUL. HEROUX: Bungalow 5 pces, brique et pierre, système, magnifique salle de jeux, terrain 65 x 108, demandez à voir, libre immédiatement.



IBERVILLE: Split level 6 pces, brique et pierre, deux foyers naturel, bureau, terrain 76 x 112, à voir.

7e AVENUE: Propriété 11 pces, brique et pierre, système air chaud, idéal pour maison chambres, conditions à discuter.

ST-EDMON: Bungalow 6½ pces, brique, salle de jeux, système eau chaude, garage, terrain 60 x 110, à noter.

RANG RICHELIEU: Bungalow 7 pces, clapboard, garage double, système, libre immédiatement, terrain 110 x 100, à voir.

N.D.A.: Rue Mercier, propriété 7 pces, brique, foyer, 4 chambres, garage, terrain 100 x 108, ombragé, à visiter.

CARRE DIEPPE: Bungalow 5 pces, brique, salle de jeux, hyp. de $10,000 à 6% en très bonne condition à voir.

RUE NEUVE-FRANCE: Bungalow 5½ pces, brique, garage, carport, système, hyp. de $13,000. à 6¼% demandez à voir.

BLVD DORCHESTER: Site commercial 5 pces, brique, salle de jeux, système eau chaude, entrepôt 28 x 28, idéal plombier, rembourreur, technicien en T.V. ect à ne pas manquer.

N.D.A.: Propriété 9 pces, brique, système eau chaude, garage, terrain 75 x 117, à voir.

RUE JACQUES-CARTIER: Site résidentiel et commercial, 13 pces, terrain 36 x 144, système eau chaude, prix: $25,000.

RANG RICHELIEU: 2 logis 5 pces, brique, système électrique, cave fini en pression d'un troisième logis, comptant $1000.

ST-EDMOND: Près école et église, 3 logis, 1-6 pces 2-3 pces, en bonne condition, prix: $18,800.

COMMERCES:

STATION GAZ: Equipement complet, affaires $125.00 opère depuis 20 ans, centre de la ville comptant $6,/$7,000.00

MAGASIN: Linge à verge, affaire $400 par semaine, lingerie générale, accessoires de couture opère depuis 11 ans.

CENTRE DE LA VILLE: Bâtisse 72 x 92, stucco, système air chaud, idéal pour commerce de meubles.

RUE RICHELIEU: Propriété 3 étages, 2 magasins, 2 logis, terrain 42 x 141, revenu $12,480. à noter.

ST-GREGOIRE: 96 arpents, propriété 11 pces, équipement complet, contrat lait, prix: $35,000.00

ST-LUC: 160 arpents, 6½ pces, équipement complet, 2 granges, maison brique et pierre, prix $80,000.

TERRAIN: 64 x 145, Rang Richelieu, coin de rue, face route 9B, faire offre.

RUE ALCIDE COTE: 2 terrains, 73 x 93, 74 x 95, prix: $3,400.

BOUL SEMINAIRE: 162 x 100, coin de rue, Prix: $12,000.

RUE REGNIER: Iberville 75 x 100, prix: $1,350.

RUE ST-LAURENT: 3 terrains 60 x 100, égouts payés $2,400. chacun.

AVENUE GAGNON IBERVILLE: 130 x 100, $3,400.

5 agents pour mieux vous servier.

Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier.

347-5511 346-5373
348-3210 347-4327
95 rue Richelieu
Clarenceville 294-5730

VALIANT 1963, convertible, 6 cylindres automatique, très propre, radio, termes et échanges acceptés. tél. 348-3333

BUICK H.T. 1966, toit vynil, équipé, s'ad 710, 21ème rue Iberville.

CHEVROLET Impala 1963, hardtop, vitres électriques, tout équipé, en neuf. S'ad Michel Lebeau, Henryville tél. 140 J.

DODGE Station 58, automatique, avec radio en bonne condition, aubaine tél. 347-4568 17-2

PONTIAC 1965, V8, automatique, radio, 4 portes, sedan, condition générale très bonne, termes et échanges acceptés tél. 348-3333

VOLVO 1961, en bonne condition, cause de vente, retour aux études. S'ad après 7 heures, $750.00 tél. 347-5769

PLYMOUTH 66, Fury 3, 4 portes sedan, V8, automatique, radio, balance de garantie 15,000 milles, termes et échanges acceptés, tél. 348-3333

GTO Pontiac, 21,000 milles tout équipé toit vinyl, $3,500.00 financement possible tél. 347-3560

RAMBLER 1962, American de Luxe, 220 2 portes, semi-automatique, 56,000 milles bonne condition $500.00 ou une meilleure offre s'ad à 122 Latour tél. 8-4095 17-2

PONTIAC Parisienne convertible 1959, S'ad à 130 Notre-Dame.

VAUXHALL 61, blom en bonne condition pneus d'hiver inclus; tél. 348-5065

CHEVY 2, décapotable, 1963, en bonne condition une aubaine! Tél. 347-1156

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impériel, 244 -248 Richelieu St-Jean. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1l/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j.n.o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé, $90. par mois libre le ler mai, André Lebeau 212 St-Jacques, tél. 347-2359 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j.n.o.

CHAMBRES avec eau courante, pension si désirée, s'ad. à 172 9e Avenue Iberville. Tél. 346-3641 j.n.o.

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad. à Roméo Poutre tél. 346-3000 j.n.o.

DANS LE CENTRE, à partir de $16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de $7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j no

ENTREPOT chauffé à louer rue Victoria s'ad à 347-3246 j n o

A IBERVILLE 2 chambres formant suite meublées, chauffées, éclairées, avec usage du réfrigérateur si désiré, site résidentiel avec autobus local à la porte, un autre grande chambre seule pour information tél. 6-4153 j n o

CHAMBRE avec lavabo, entrée privée et diverses commodités, situées à 238a rue Richelieu. S'adresser à 229 Champlain. Tél. 347-6650. j n o

CHAMBRES meublées en neuf, droit de cuisine, entrée privée, 1 située rue St-Paul l'autre rue Richelieu tél. 8-5232 j n o

A IBERVILLE, 325 ou 77, 21ème ave. beau local pour magasin ou bureau, bâtisse pouvant servir de manufacture ou entrepot, ainsi que 7 garages, grande cour. S'ad. R.R. Bissonnette, boulangerie, 251 Champlain. Tél. 346-6496. j n o

LOGIS de 5 pièces, tapis mur à mur, draperies et rideaux dans toutes les pièces, situé à Napierville. S'ad. à M. Cléophas Huppé. Tél. 245-3689. j n o

2 LOGIS de 6 grandes pièces sur la rue Mercier, ménage fait à neuf, avec cours et garage pas chauffé, prix $95.00 par mois, s'ad à 458 Rue Mercier St-Jean Le jour et le soir jusqu'à 9 heures j n o

CHAMBRE à louer avec service de réfrigérateur, et facilité de faire la cuisine s'ad à 39 Rue St Paul, St-Jean, Tél. 348-5513, 348-8940 j n o

LOGIS de 4 pces, moderne, dans un haut; $70.00 par mois. Situé à 318A, rue St-Georges, Saint-Jean tél. 347-2514 j n o

LOGIS: 4 pièces, haut, tapis mur à mur, garage, loyer $105.00 fournaise inclus, s'adresser tél. 347-5511 j n o

A LOUER APPARTEMENT 2 1/2 pièces meublé, chauffé, situé à 38 Place du Marché. S'adresser à Roméo Poutre, tél. 6-3000 j n o

CHAMBRE et PENSION 219 Jacques-Cartier, St-Jean, Qué. j n o

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 965 St-Jacques, tél. 346-3614 ou 347-2711 j n o

CHAMBRE 22 x 15, tapis mur à mur; lavabo, douche, toilette privée, chemin Richelieu, près du golf. Tél. 7-3862 j n o

LOCAL 25 x 14 pds, fini à neuf bois naturel avec chambre de bain, situé coin Saint-Joseph et Notre-Dame, en bas du salon Lucienne, tél. 347-3627 j n o

MAISON mobile, 52 x 10, située près école St-Patrick, 3 chambres, 5 pces avec tout confort, s'ad tél. 348-4593 j n o

LOGIS neuf de 5 1/2 pces, prêt immédiatement, 105 Talon coin Dupuis avec vue sur Richelieu. Tél. 348-2101 14-6

CHAMBRE 124 Grégoire, coin Boul. St-Joseph, tout près des manifacture avec cuisine et frigidaire, s'ad 5 heures - 9 heures, p.m., tél. 347-3027 - tél. 348-4172 14-4

CHAMBRE à 180 Boul. Gouin, S'ad 347-4836 j n o

LOCAL chauffé à 189 St-Jacques, pouvant servir de magasin, bureau, etc, s'ad à 669 Dorchester, tél. 348-8124 j n o

CHAMBRE avec eau chaude à l'année, stationnement pour auto, près du restaurant boulevard, s'ad à 177 Larocque tél. 347-5085 15-4

2 APPARTEMENTS comprenant 1 chambre et 1 salon pour 1 ou 2 personnes, déjeuner et souper servis si désiré, 529 51ème Ave. Iberville, près de l'école Hamel. 15-3

CHAMBRE coin St-Louis, Mercier, près des manufactures, s'ad à 431 Mercier, St-Jean tél. 348-4172 15-4

AU VILLAGE Saint-Luc, logis de 6 pces tél. 8-3315 j n o

UNE ou 2 chambres toutes meublées poêle et frigidaire, terrain pouvant stationner l'auto s'ad à 167 Mayrand tél. 7-4089 j n o

MAISON 2 logis, sur la rue DeSalaberry S'ad a 441 Laupin Saint-Jean 15-3

CHAMBRES pour homme. Centre de la ville à proximité du service d'autobus. Entrée privée, lavabo dans chaque chambre. Literie fournie. Utilisation de la cuisine commune. $7.00 par sem. 273 - 5e avenue, Iberville tél. 6-6516

BUREAU tout équipé pour chirurgien-dentiste, sis 1ère rue, Iberville. Site de choix S'ad au Dr Jean Gareau, 5350 Deceilles, Montréal tél. 733-0789 j n o

MAISON de 5 pces à 339 12ième ave. Iberville libre s'ad à tél. 67-j Henryville 16-3

CHAMBRE et cuisine meublée avec commodités, pour couple ou 2 jeunes filles tél. 8-2889 ou 7-7134 16-2

CHAMBRE près du restaurant Boulevard, S'ad 160 Larocque, Saint-Jean le soir 16-2

CHAMBRE meublée, S'ad 892 - 2e rue, Iberville 16-2

CHAMBRES complètement privées, chauffage électrique, meublées au complet, S'ad 329- 12e avenue, Iberville tél. après 4 heures 346-3644 16-2

CHAMBRE avec studio très propre droit de cuisine, chauffage central, téléphone au centre de la ville, Fille ou dame seulement. Tél. 6-4512

LOGIS de 3 pces, meublé, coin 3e rue et 5e avenue, S'ad 348-3315 j n o

LOGIS neuf 3 pces, très modernes, avec chauffage central, 385, Carré-Dieppe, St-Gérard, tél. 348-8703 16-3

LOGIS 5 pces, neuf, dans un bas, libre le ler octobre, à 19 rue Cardinal dans Saint-Eugène tél. 346-3026 j n o

LOGIS à 170 Talon, $70.00 par mois, 4 pces, libre le ler novembre. Tél. 348-8721 16-2

CHAMBRE à louer, avec pension si désiré pour homme seulement. A 172 Dollier, place tranquille, pas d'enfant, adressez-vous sur les lieux ou par tél. 347-7386 16-2

LOGIS à 219 Labrèche, Saint-Jean, 5 pces, chauffage électrique, pas chauffé, $100 par mois s'ad tél. 348-4579 16-3

LOGIS de 4 pces à 8Bouthillier, libre propre, s'ad tél. Chambly 658-2179 ou 346-6487 16-2

2 GRANDES pièces, sur la rue Richelieu tél. 7-1043 16-3

CHAMBRE à louer, avec lavabo, douche, eau chaude, entrée privée, tél. 347-1779 16-3

LOGIS de 2 pces, situé à Iberville s'ad à 486 Balthazard, Iberville tél. 7-4810 16-2

LOGIS neuf 2 pièces, meublées, chauffées éclairées, chambre de bain, entrée privée, s'adresser après 5 heures, à 424 Boyer 16-2

IBERVILLE grande chambre pour deux usage de frigidaire, cuisinette, lingerie de lit fournie, et entretenue aussi 1 pour personne seule pension si désirée, entrée privée s'adresser par tél. 347-3972 16-3

2 CHAMBRES à louer dans quartier résidentiel s'ad 439 Latour Saint-Jean, tél. 348-3587 16-2

LOGIS de 3 pces, chauffées, et meublées disponible immédiatement s'ad à 347-4117 16-3

DUPLEX 5 appartements non chauffé à louer pour le ler octobre, tél. 348-8087 Adresse 375 Carré Dieppe St 16-4

CHAMBRES avec cuisine très modernes et privées à louer dans la paroisse St-Gérard Magella, située à 499 Lalemant, S'ad à 501 Lalemant tél. 348-2960

CHAMBRE à louer, à 156 Trahan tél. 346-5366

APPARTEMENT moderne, meublé, chauffé, éclairé, s'ad 359, Laurier, Saint-Jean 17-2

LOGEMENT neuf au centre, 3 pces, chauffé et meublé; chambre de bain; eau chaude, tapis mur à mur; loge 2 ou 3 personnes. S'ad 8 Place du Marché tél. 347-3561 de 6 heures à 9 heures p.m. j n o

MAISON à Saint-Luc, 5 pces, système de chauffage, pas de taxe de locataire, tél. 348-4185

LOGIS 4 apts, brique, au 21ème étage, peinture fait dernièrement, sans enfant 36 Foch près de la rue Richelieu tél. 346-6406

SAINT-PAUL Ile aux Noix, maison avec garage tél. 348-2363 j n o

APPARTEMENTS 1 1/2 libre le ler octobre meublé, chauffé, tapis mur à mur réfrigérateur, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain avec bain et douche draperies, salon meublé à neuf. S'ad M. ou Mme Louis Parent, Laundromat tél. 348-8940 ou 348-5513, 60 rue, Saint Paul, Saint-Jean , après 6 heures p.m. j n o

CHAMBRE avec service de réfrigérateur et facilité de faire la cuisine. S'ad à 39 St-Paul , St-Jean, tél. 348-5513 ou 348-8940 après 6 heures p.m. j n o

CHAMBRE et pension, 483, Mercier, St-Jean, tél. 348-2967

A ST-BLAISE: Maison moderne 5 appartements, trois chambres fermées, meublés, vaiselle fournie, système à chauffage, à louer, semaine , mois prix très raisonnable, tél. MTL: 384-4383

LOGIS de 3 pces, s'ad à 478 Laurier, St-Jean, 17-2

CHAMBRE meublée avec salon et cuisine meublé; 1 pour dames et jeunes filles; $10.00 par sem.; 2- pour couples jeunes ou âgés dans maison chauffée et à l'épreuve du feu; $20.00 par sem. Electricité et literie entretenue, gratuitement. Tél. 347-4647 ou 346-5436 17-2

LA MUNICIPALITE DE LA PAROISSE
DE
SAINT-JEAN L'EVANGELISTE
St-Jean, Qué.

SOUMISSIONS DEMANDÉES
ENLÈVEMENT DES VIDANGES

La paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste demande par la présente des soumissions cachetées et endossées "soumission pour l'enlèvement des vidanges lesquelles seront reçues par le soussigné, Geo. Emile Bouchard, secrétaire-trésorier, de cette paroisse, au bureau, situé au numéro 39, Chemin Grand Bernier, jusqu'à 5 heures p.m. lundi, 2 octobre, 1967.

Les soumissions seront pour la cueillette des vidanges dans les limites de son territoire. Ce territoire comprend les Chemins Grand Bernier, Petit Bernier, Chemin Des Carrières, route 36 et Chemin Richelieu ainsi que toutes les rues transversales et parallèles desdits Chemins Grand Bernier et Richelieu.

Les prix demandés devront être pour un contrat d'une année de service dans le territoire ci-haut mentionné plus un service de trois mois, soit du ler juin au ler octobre, pour les résidences d'été au bord de l'eau.

Cet enlèvement de vidanges devra se faire une fois par semaine à jour fixe durant toute l'année.

Le transport desdites vidanges devra se faire en dehors du territoire de cette paroisse à un endroit déterminé et choisi par l'entrepreneur au sujet duquel la paroisse de Saint-Jean ne prend aucune responsabilité à ce sujet. Cedit entrepreneur assumant le tout à ses risques et périls.

L'Entrepreneur devra se conformer à toutes les lois et toules règlements tant provinciaux que municipaux concernant l'hygiène.

Le contrat d'entreprise sera fait pour une année à compter du ler janvier 1967 sujet aux causes d'annulation y mentionnées.

L'Entrepreneur devra fournir des garanties pour la bonne exécution de ce contrat.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil de la Paroisse qui sera tenue lundi le 2 octobre 1967, à 8 heures p.m. en la salle de l'école St-Patrick, Chemin Richelieu, Saint-Jean, Qué.,

Cette Municipalité ne s'engage a accepter ni la plus basse, ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues et décline toute obligation ou responsabilité à l'égard des soumissionnaires Tout soumissionnaire devra prendre connaissance du contrat déjà déposé au bureau du secrétaire-trésorier avant de soumissionner.

Geo Emile Bouchard,
Secrétaire-trésorier.

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?

AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH REALTIES Ltée

Vallée du Richelieu

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec

SERVICE "PHOTO M.L.S."

COTTAGE BORD DE L'EAU: 5 pces, 2 ch., possibilité pour 3 foyer naturel, tapis mur à mur, terrain 90' x 90', ombrage, patio avec evergreen, approx. 3 milles d'Iberville, haie de cèdre, très joli propriété, prix à discuter.

TERRAINS: 10 LOTS: 65' x 95' chacun, rue Alcide Côté, prix d'aubaine pour le tout.

MOTEL AVEC RESTAURANT: 10 ch., tapis mur à mur avec meubles appropries, telephone dans chaque ch.- restaurant avec logement de 5 pces, équipement de cuisine tout en stainless, y compris épicerie, site tranquille, route très passante, PROFIT NET TRES ATTRAYANT, opportunité pour jeune couple, causemaladie, prix à discuter.

PROPRIETE A REVENUS: TRES BON PLACEMENT: Cause maladie. En très bonne condition, centre de la ville, REVENU BRUT: $510. par mois. BELLE OPPORTUNITE. Prix à discuter.

BUNGALOW: PIERRE et brique, 5 pces, 3 ch., sous-sol fini, bar avec comptoirs en céramique, foyer naturel haut et bas, terrain 65' x 100', haie de cèdre, carport. Prix $20,000. Faut voir.

ST-GERARD: BUNGALO'S: Brique, 5 pces, 4 ch.,. sous-sol fini, garde robes en cèdre, draperies et mur à mur compris, large patio, coin de rue, jolie terrasse. Prix $21,000. carport.

COTTAGE: BORD DE L'EAU, approx. 8 milles d'Iberville, calpboard de cèdre, foyer naturel, B.B.Q. sur patio, 8 pces, possibilité 4 chs., prix à discuter.

CHAMBLY: BUNGALOW: Brique, 5 pces, 3 chs., cuisine spacieuse et très moderne, four encastré compris, dinette, tapis mur à mur, terrain 80' x 150' haie de cèdres, coin de rue, carport, prix $18,400.

Choix pour commerces, hôtels, femes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements, appelez M. R.E. Rainville

346 4195

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTÉE
Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier - Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés - Tél.: 467-4387

À LOUER

BUREAU 17 X 9½

Libre avec location facultative d'une salle d'atente commune à 2 dentistes et possibilité du service d'une réceptioniste. S'adresser à 47 St-Georges, St-Jean.

TÉL. 347-3751

LOGIS
A LOUER

DE 3½ APPARTEMENTS

Meublé style colonial, avec système chauffage électrique - $30. par semaine. S'adresser à:

559 BAILLARGEON
Appartement No 3

A VENDRE

POT DE GRES

Capacité de 10 gallons

S'adresser à:

W. LEBLANC
329 rue Laurier Saint-Jean

BATISSE DE 3 ANS A VENDRE

En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepôt ou d'atelier.

Montée St-Luc, St-Luc, P.Q.
S'adresser à:
ROULOTTES CHAMPLAIN LTEE

TEL. NO. 348-4796
J.N.O.

DACTYLOGRAPHIE
À DOMICILE

Prendrais dactylographie de tous genres: lettres, documents, etc. Vous adresser à:

TÉL. 346-5597

LA TABATIÈRE

171, rue St-Jacques, St-Jean.

A VENDRE

(Règlement de succession)
Maison pour professionnel, 9 pces, chauffage central, site résidentiel, grand terrain ombragé. Bonnes conditions de paiement.

TEL. 347-1384 ET 346-4435

Elphège Boucher, 330 1ère rue Iberville.

MAISON
A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5½ appts. pour aussi peu que $11,900. Paiment initial de $500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:

Armand Hébert
Tél. 346-9891

LOGIS à louer en face de l'évêché - 6 pièces - 2 chambres de toilette- chauffé- deuxième et troisième étage - libre le 1er décembre 1967 - $130.00 par mois. Pour informations, téléphoner à Mlle Pinsonneault, à 346-6817, entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. j n o

CHAMBRE à louer, avec frigidaire et poêle eau chaude, permis de cuisine, s'ad 270 Collin tél. 347-4742

CHAMBRE pour hommes seulement, pension si désiré. S'ad 85 Lafontaine Saint-Jean tél. 347-2032

APPARTEMENT de 2 pces, meublé, pour couple ou jeunes gens, situé à Talon, St-Luc S'ad 348-5476

LOGIS à 556 Baillargeon, 4 pces, tél. 346-4455 le jour, 348-5804 le soir.

APTS à louer, $7 et $8 par semaine, s'ad à 174 De Salaberry 17-2

CHAMBRE, site central, 102 St-Charles, tél. 347-6851

MAGASIN 17 x 45 à 440 Hotel de Ville Farnham. Pour plus de renseignements s'ad à Marcel Gamache tél. St-Bruno tél 293-4241

2 LOGIS de 6 grandes pièces sur la rue Mercier, ménage fait à neuf, avec cour et garage , pas chauffé, libre S'ad à 458 Mercier, St-Jean, le jour et le soir jusqu'à 9 heures. j n o

LOGIS de 4 1/2 pièces, un haut, libre le 1er octobre, à 176A Des Carrières, tél. 346-5806

LOGIS de 5 pces, dans un bas, chauffage central à 96 Goyette, Iberville , s'ad à 935 1ère rue, Iberville.

A LOUER à 3 milles d'Iberville, maison 6 pces, chambre de bain, poêle, vénitiens et prélarts, ou à vendre le tout avec 56 arp. de terre tél. 348-5935

COTTAGE 4 apt, moderne pour le 1er novembre s'ad à 258 Boul. Gouin, tél. 6-4633

LOGIS 4 pces, tél. 347-4802 S'ad Peter O'Cain.

A IBERVILLE 3 pces dans un bas, meublé chauffé situé dans le centre s'ad à 140 61ème avenue tél. 7-4156 après 5 heures 17-2

LOGIS 4 1/2 pces, système de chauffage, garage, cave , libre 1er novembre à visiter. S'ad 239 Rue Saint-Pierre.

LOGIS de 3 grandes pièces, meublé, ou complet, chambre de bain complète, 220v un bas, situé rue Laurier, près St-Georges. Libre le 1er octobre, tél. après 6 heures 7-7976 -- 7-2426 17-3

LOGIS moderne de 2 1/2 pces, chauffé, centre de la ville, s'ad 346-9691 -- 225 Richelieu, apt 3, Saint-Jean.

CHAMBRE et pension pour hommes, très bon chez-soi, avec nourriture variable et excellente , et salle de jeux pour vous distraire. Pour visiter le soir à 279 Trahan et tél. 6-4538

CHALET

A VENDRE

Dimension: 25' x 36'. Situé à St-Paul Ile-Aux-Noix, accès facile à la rivière Richelieu. Termes faciles et peu de comptant requis. Tél. 245-3877.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT

ROGER DELAND Inc.

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de $11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX
347-2428 Roger Deland, Prop.

CHAMBRE et pension pour homme tél. 6-3611 17-3

LOGIS: deux chambres cuisine, meublées idéal pour étudiants; tél. 347-7685 centre Héroux , Iberville, autobus scolaire.

GRANDE chambre 1 ou 2 lit, pour 1 ou 2 personne, avec permis de cuisine, poêle, frigidaire, téléphone compris, endroit pour stationner l'auto, entrée privée. s'ad à 384 Champlain tél. 348-5043 17-2

MAISON seule 3 pces, meublées, grand terrain, bord de l'Eau, à l'Ile Ste-Thérèse, libre immédiatement, tél. 348-8437 après 5 heures 17-3

LOGIS 3 pces, tout neuf, murs et plafonds insonorisés, prêt pour le 1er novembre, à $100 par mois électricité, chauffage, taxes payés, poêle, frigidaire, draperies, tapis, fournis; tél. 348-3950 17-3

LOGIS 5 1/2 pces, tout neuf, murs et plafonds insonorisés, prêt pour le 15 octobre $110.00 par mois, situé à 566 Baillargeon, tél. 348-3950

3 1/2 pieces meublés, salon, chambre et cuisine , chambre de bain, entrée privés Bon pour deux ou trois personnes libre le 1er octobre. S'ad 237 St-Denis tél 348-2168

CHAMBRE , droit à la cuisine s'ad à 326 Laurier, tél. 348-5311 17-2

MAISON à louer, 6 appartements, à 2 milles du village St-Grégoire tél. 6-4787

LOGIS de 3 pces, très propre avec solarium en arrière, s'ad à 202 rue Frontenac ou tél. 346-4382 , 86 Saint-Pierre.

2 APPARTEMENTS meublé avec poêle et frigidaire, central, près des manufactures pour femmes seulement, entrée privée s'ad à 249 Notre-Dame

BELLE CHAMBRE, site résidentiel, (St-Eugène), stationnement privé, 9 Cardinal tél. 347-3448

MAISON seule, 4 pces, plus toilette au premier étage, 3 chambres, au 2ième étage, système chauffage, à 2 milles d'Iberville, 95, Bord de l'Eau, tél. 346-3429

On demande

CAMERAMAN Stripper pour ouvrage dans atelier de litographie. S'ad à M. Roy Laprairie, 659-9595, si occupé 658-5465 M. Messier ou M. Payette j n o

ON DEMANDE à acheter portes, bains lavabos, toilettes. S'ad à 42 Therrien, Saint-Jean, tél. 346-3812 j n o

HOMME pour récolte des pommes. S'ad à C. Lanthier, tél. 347-6306 Mont St-Grégoire 15-4

4 FEMMES demandées pour travail à temps partiel de 9 heures à midi ou de 1 heure à 5 heures, minimum $3.00 de l'heure, si intéressé, écrivez à Marcel Leroux, C.P. 311 Saint-Césaire 16-4

DESIRE voyager sur boul. du Séminaire de rue Gouin au Boul. St-Joseph. tél. 346-9489 j n o

VOUDRAIT trouver dans Saint-Jean une famille anglaise ou ma fille de 18 ans pourrait apprendre cette langue, tout en secondant la mère de famille tél. 347-7187 16-2

DEMANDE D'EMPRUNT - Je demande à emprunter trois mille dollars à intérêt raisonnable et remboursables sans défaillance, à raison d'un minimum de cinquante dollars mensuellement jusqu'à amortissement complet de la dette. Cette demande de prêt à longue échéance ne s'adresse ni aux exploiteurs, ni aux usuriers, ni aux farceurs ni aux indifférents. Elle s'adresse à toute personne désireuse de faire une bonne action. Il n'y a rien d'urgent mais pour tout renseignement, téléphoner Saint-Jean 347-6476 . Quel est l'homme , quelle est la femme, quelle est l'organisation qui voudra comprendre, qui voudra m'entendre? j n o

DEMANDE D'EMPRUNT - Je demande à emprunter trois mille dollars à intérêt raisonnable et remboursables sans défaillance, à raison d'un minimum de cinquante dollars mensuellement jusqu'à amortissement complet de la dette. Cette demande de prêt à longue échéance ne s'adresse ni aux exploiteurs, ni aux usuriers, ni aux farceurs ni aux indifférents. Elle s'adresse à toute personne désireuse de faire une bonne action. Il n'y a rien d'urgent mais pour tout renseignement, téléphoner Saint-Jean 347-6376. Quel est l'homme, quelle est la femme, quelle est l'organisation qui voudra comprendre, qui voudra m'entendre? j n o

DAME seule désire logis de 2 à 3 pièces chauffé, non meublé, à Saint-Jean, tél 346-3458 "Frais virés". 17-2

DESIRERAIS acheter station wagon, 1964-1965, prêt à payer prix raisonnable. S'ad. à 195, 61ème avenue, Iberville tél. 346-6515 17-2

FEMME de ménage, 2 enfants, 9 et 11 ans, 5 jours par semaine 262- 3e avenue Iberville tél. 7-4945 -- 7-1832 17-3

Divers

A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe lavage murs et plafonds, vitres, planchers, commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle, Tél. 346-3841 j.n.o.

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous fouillons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

SERVICES D'HYPOTHEQUES: Prêts sur 1ère et 2e hypothèque. Tél. 348-3368 jno

METROPOLE Extermination. Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats, tout insecte et vermines, etc. et estimation gratuite. S'ad par tél. 348-5395 j n o

PRENDRAIS enfants chez moi, à la semaine. Prix raisonnable. Tél. 7-7423 13-8

GARDERAIS enfant du lundi au vendredi tél. 347-2207 -4

REPARATIONS aiguisage de moulin à gazon, à gazoline, ou manuels. S'ad Albert Marsan, 299 Mercier, Saint-Jean 16-4

POUR ENTREPOSAGE de bateaux, chaloupes, trailers tente, à prix raisonnable. S'ad à Alfred Oligny Grand Bernier, tél. 346-9551 16-2

FERAIS travail de dactylo anglais et français à la maison. Avec quatre années d'expérience. tél. 348-4650 16-2

VENDONS et ACHETONS linge usagé très propre pour homme , dames, enfants, collants neufs pour dames et enfants, aussi bas nylon à .25 cents la paire, et plus s'ad à 68 Bouthillier, tél. 6-5480 16-3

VOYAGERAIS avec personne possédant auto, de Saint-Luc à Montréal, via Pont Jacques-Cartier départ 8 - 1/4 heures, S'ad 348-4236

PRENDRAIS PASSAGERS de Saint-Jean à Montréal; départ: 8 heures A.M. retour: 4 heures 15 p.m. tél. 347-5647

PERDU bicycle de course Hopper, pour homme, récompense. S'ad tél. 347-2124

ARGENT à prêter , hypothèques 1ière et 2ième nouvelle construction ou rénovation tél. 347-7190 ou 346-3343

FERAIS lavage et repassage a domicile tél. 7-6482 17-3

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUE.

DEMANDE DE SOUMISSIONS
POUR
...EXTINCTEURS CHIMIQUES...

Messieurs les Commissaires recevront jusqu'à 4.00 heures P.M., vendredi, le 29 septembre 1967, au bureau de cette Commission Scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, vos soumissions pour:

10 EXTINCTEURS CHIMIQUES - Pression à l'eau.

N.B. - La taxe fédérale et le transport devront être inclus dans le prix.

Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Québec,
ce 19 septembre 1967

Stanislas Desrochers,
Secrétaire-trésorier.

A fin de vous rendre plus facile l'usage de nos

petites annonces

les textes seront acceptés aux établissements suivants:



ST-GERARD
Pharmacie
SAINT-JEAN
Plaza Val-Richelieu

N.-D. AUX
Pharmacie
LUC POULIN
100, rue St-Paul

IBERVILLE
Pharmacie Iberville, 77 1ère rue

CENTRE
Pharmacie
DESMARAIS
240, St-Jacques

ST-EDMOND
Pharmacie
PIERRE POULIN
209, Boul. Gouin

ST-EUGENE
Epicerie Harold Bleau, 104 Jacques-Cartier

Les annonces doivent être rendues chez ces dépositaires avant 5 hres le lundi soir, pour être publiées dans l'édition du mercredi suivant.

RCA VICTOR
CHEZ LAVAL BESSETTE

GRATUIT
1 AN DE SERVICE!
1 AN DE GARANTIE!

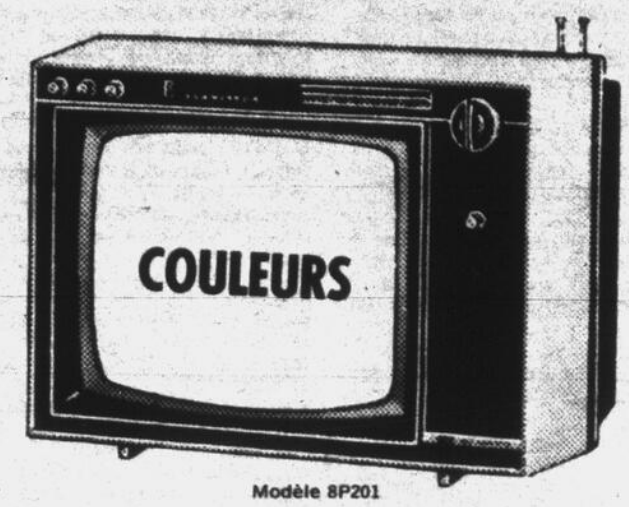
ECRAN GEANT 25"
seulement **795.**

PAYABLE
35. PAR MOIS

SEULEMENT
$495.
AVEC ECHANGE

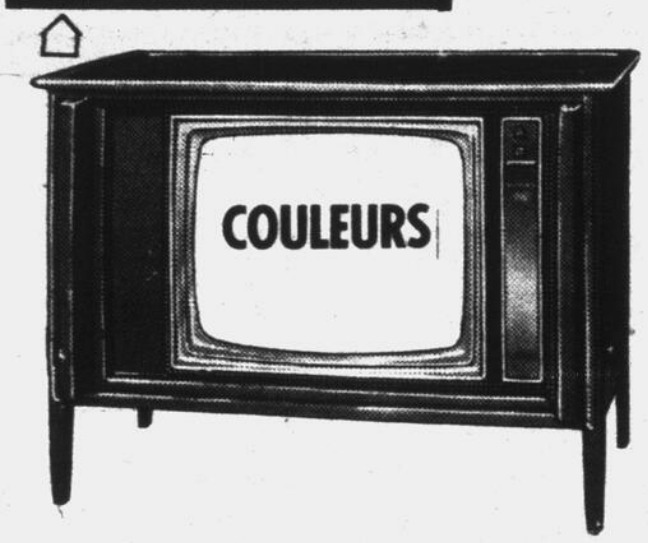
pour ce superbe et nouveau
TÉLÉCOULEURS RCA VICTOR

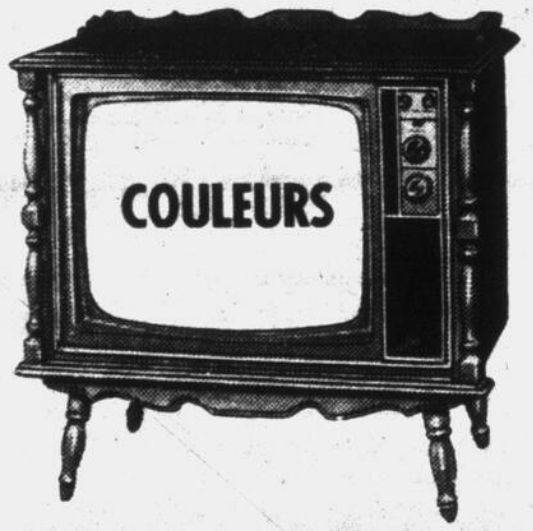
Pour se valoir la première place dans le domaine de la télévision en couleurs, il faut une raison. Par exemple, ce ravissant et nouveau télécouleurs portatif. Pèse moins de 42 livres . . . poignée escamotable . . . se trimbale sans effort. Son prix en fait une valeur RCA Victor encore plus emballante. Nouvelle lampe-écran "Hi-Lite" ultra-lumineuse 38% plus brillante cette année. Syntonisateur VHF "New Vista" à excellente syntonisation pré-ajustée. Syntonisateur UHF à "état solide". Châssis de couleurs de 21,500 volts, comprenant le purificâteur des couleurs et le contrôle polychrome automatique. Laissez-nous vous démontrer la grande supériorité d'un télécouleurs portatif RCA Victor.



Modèle 8P201

RCA LE NOM LE PLUS RÉPUTÉ EN ÉLECTRONIQUE





Lorsque vous êtes le premier en télévision en couleurs, il faut qu'il y ait une raison.



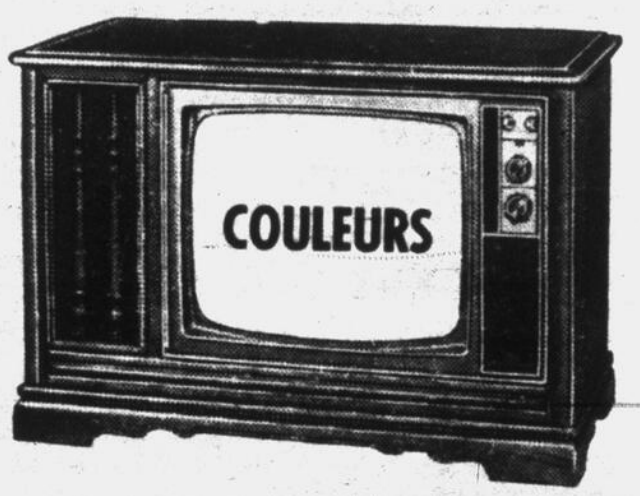
Comme la luminosité 38% supérieure

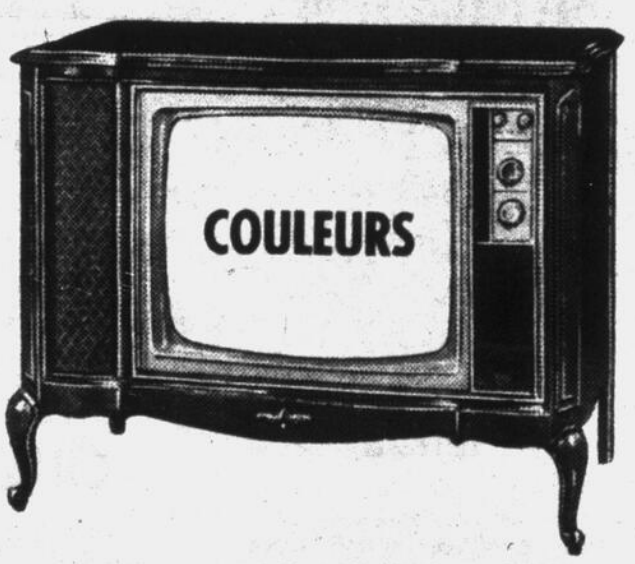
La nouvelle lampe-écran "Hi Lite" RCA ultra-lumineuse reproduit des couleurs plus vivantes que jamais. Cette année, la luminosité des couleurs a été augmentée de 38%, dans le but de vous procurer un meilleur contraste, peu importe l'éclairage de la pièce. Le "Perma-Chrome" stabilise la pureté des couleurs pendant que l'appareil se réchauffe.



Comme les remarquables circuits intégrés

RCA Victor est le premier à recourir aux circuits intégrés dans le domaine de la télévision en couleurs. Ces petites merveilles miniatures (un circuit mesure environ 1/20 de pouce) sont l'apanage d'une nouvelle ère dans le domaine du rendement et de la longévité des téléviseurs. Des vérifications contrôlées par machine électronique garantissent son fonctionnement parfait.



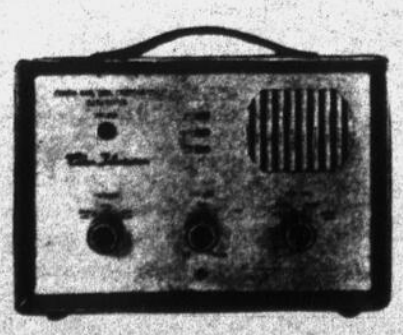


OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ VOUS . TÉL. 346-5315

Nous réparons toutes les marques de radio, phono, télévision, enregistreur etc. Nous avons notre propre atelier de service et de réparations à notre magasin.

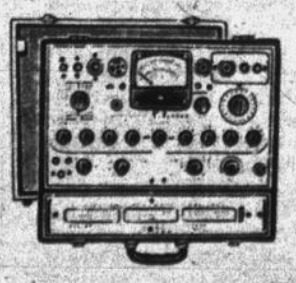
De "nouveaux" instruments de haute précision font partie de notre équipement électronique. Quelques uns apparaissent ci-bas:





RCA "LA VOIX DE SON MAÎTRE"

2 ANS pour payer



EN VENTE CHEZ L'AGENT DIRECT DE LA MANUFACTURE

LAVAL BESSETTE

TELEVISIONS EN COULEURS RCA VICTOR
AMEUBLEMENTS KROEHLER - VILAS - PEPPLERS
SIMMONS - SEALY - KILGOUR - ETC.
725 - 1ère Rue, tél.: 346-5315 Iberville